

**ALPHA-
TOOLS®**

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung
Energystation**
- Ⓤ **Original operating instructions
Energy Station**
- Ⓧ **Mode d'emploi d'origine
Coffret énergie**
- Ⓧ **Manual de instrucciones original
Unidad energética**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso originali
Accumulatore di energia**
- Ⓧ **Original betjeningsvejledning
Energystation**
- Ⓧ **Original-bruksanvisning
Energystation**
- Ⓧ **Alkuperäiskäyttöohje
Energia-asema**
- Ⓧ **Eredeti használati utasítás
Energiaállomás**
- Ⓧ **Originalne upute za uporabu
Energetska stanica**
- Ⓧ **Originální návod k obsluze
Elektrocentrála**
- Ⓧ **Originalna navodila za uporabo
Energijska postaja**
- Ⓧ **Orijinal Kullanma Talimatı
Güç Ünitesi**
- Ⓧ **Original-driftsveiledning
Energistasjon**
- Ⓧ **Upprunalegar notandaleiðbeiningar
Orkustöð**
- Ⓧ **Originālā lietošanas instrukcija
Energijas bloks**
- Ⓧ **Originaalkasutusjuhend
Käivitusabi-akulaadija**
- Ⓧ **Originali naudojimo instrukcija
Energijos stotis**



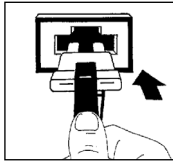
Art.-Nr.: 10.912.31

I.-Nr.: 11010

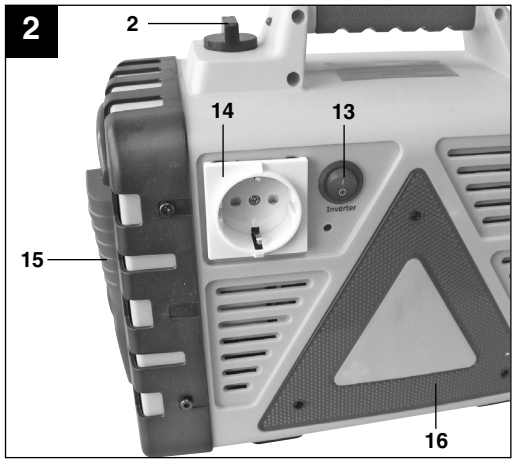
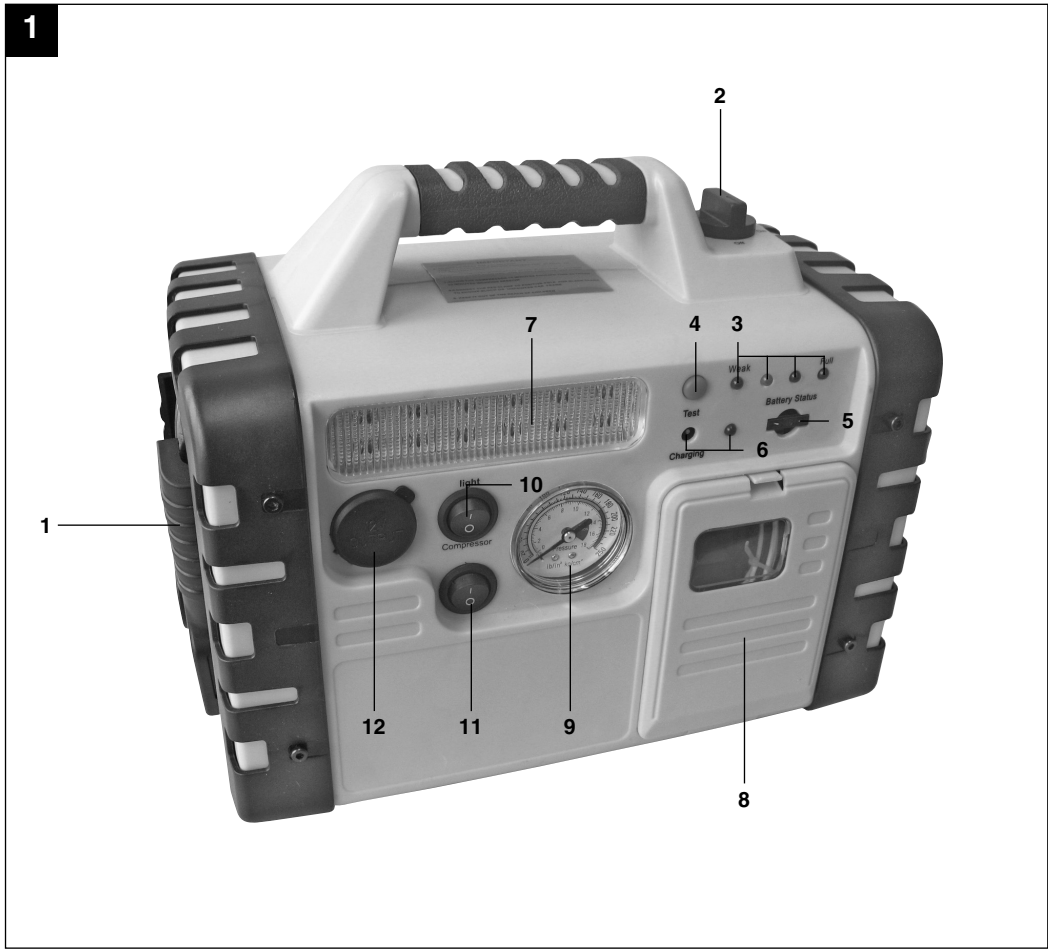
A-ES 1700



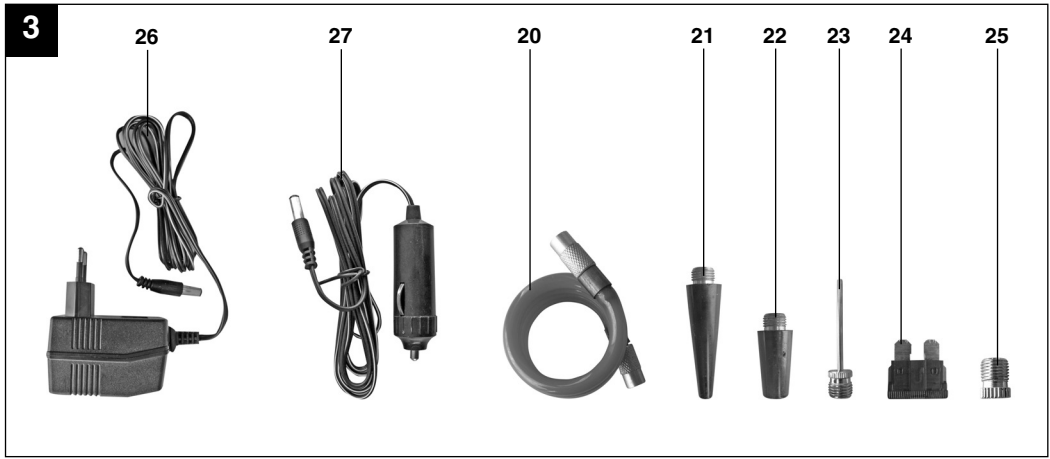
- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⒹK Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓔ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ⒻL Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- ⒻH Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒻHR Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒻCZ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ⒻSLO Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ⒻTR Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- ⒻN Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- ⒻIS Vinsamlegast lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna
- ⒻLV Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
- ⒻEE Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.
- ⒻLT Prieš eksploatuodami perskaitykite ir laikykitės naudojimosi instrukcijos ir saugumo nurodymų.



- Ⓓ Vor Erstinbetriebnahme Sicherung einsetzen
- Ⓔ Insert fuse before first use!
- Ⓕ Incorporez les fusibles avant la première mise en service!
- Ⓖ ¡Instalar el fusible antes de la primera puesta en marcha!
- Ⓘ Inserite il fusibile prima della prima messa in esercizio!
- Ⓚ Indsæt sikring før ibrugtagning første gang
- Ⓢ Sätt i säkringen före första användningen!
- Ⓜ Pane varoke paikalleen ennen ensimmäistä käyttöönottoa!
- Ⓣ Beüzemeltetés előtt berakni a biztosítékot
- Ⓝ Prije prvog puštanja u rad umetnite osigurač.
- Ⓒ Před prvním uvedením do provozu vložit pojistku
- Ⓛ Pred prvim zagonom namestite varovalko.
- Ⓡ İlk çalıştırmaya başlamadan önce sigortayı takın
- Ⓝ Sett inn sikringen før du tar apparatet i bruk første gang
- Ⓟ Setjið í öryggi í áður en að tækið er tekið til notkunar.
- Ⓞ Pirms lietošanas ievietojiet drošinātāju!
- Ⓔ Paigaldage enne esmakordset kasutuselevõttu kaitsmed
- Ⓡ Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, pritvirtinkite saugiklį



4



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Wichtige Hinweise!

- Kontrollieren Sie die Energiestation vor jeder Verwendung auf Beschädigung.
- Netzspannungswert (230V ~ 50Hz) einhalten.
- Bitte beachten Sie, daß beim unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten Gefahren entstehen können, die möglicherweise von Kindern nicht erkannt werden.
- Halten Sie Kinder von der Kfz-Batterie und Energiestation fern.
- Defekte oder beschädigte Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen.
- Nicht auf geheizten Untergrund stellen.
- Bei Nichtgebrauch stets die Energiestation ausschalten.
- Beim Aufladen der Kfz-Batterie sowie beim Auffüllen von Säure bzw. Nachfüllen von destilliertem Wasser unbedingt eine Schutzbrille und säurefeste Handschuhe tragen! Es besteht durch die ätzende Säure erhöhte Verletzungsgefahr!
- **Vorsicht!** Batteriesäure ist ätzend. Säurespritzer auf Haut und Kleider sofort mit Seifenlauge abwaschen. Säurespritzer im Auge sofort mit Wasser spülen (15 min.) und Arzt aufsuchen.
- Beim Aufladen der Kfz-Batterie darf keine Kleidung aus synthetischen Stoffen getragen werden, um Funkenbildung durch elektrostatische Entladung zu vermeiden.
- Achtung! Flammen und Funken vermeiden. Beim Laden wird explosives Knallgas frei.

- Die Energiestation beinhaltet Bauteile, wie z.B. Schalter und Sicherung, die möglicherweise Lichtbogen und Funken erzeugen. Unbedingt auf gute Belüftung in der Garage oder Raum achten.
- Achtung! Bei stechenden Gasgeruch besteht akute Explosionsgefahr. Gerät nicht abschalten. Ladezangen nicht entfernen. Raum sofort gut lüften. Kfz-Batterie von einem Kundendienst überprüfen lassen.
- Laden Sie nicht mehrere Batterien gleichzeitig.
- Laden Sie keine nicht ladefähigen Batterien.
- Beachten Sie die Hinweise des Kfz-Batterieherstellers.
- Angaben und Hinweise des Fahrzeugherstellers zum Batterieladen beachten.

Spannungswandler

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Das Gerät niemals in feuchter Umgebung verwenden.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Das Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass eine zusätzliche Erwärmung ausgeschlossen ist.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden.
- Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Immer auf sicheren Stand des Gerätes achten. Das Gerät muss so aufgestellt oder platziert werden, dass es nicht umstürzen oder herabfallen kann.

- Für Leitungsdurchführungen bei scharfkantigen Wänden spezielle Durchführungstüllen verwenden.
- Leitungen an elektrisch leitendem Material nicht lose oder scharf geknickt verlegen.
- Nicht an elektrischen Leitungen ziehen oder einer Zugbelastung aussetzen.
- 230 V Leitungen dürfen nicht zusammen mit 12 V Gleichstromleitungen im selben Leerrohr oder Kabelkanal verlegt werden.
- Elektrische Leitungen immer gut befestigen.
- Elektrische Leitungen so verlegen, dass eine Stolpergefahr ausgeschlossen ist und die Leitung nicht beschädigt werden kann.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Decken Sie das Gerät niemals ab. Lufteinlässe und Luftauslässe müssen immer frei sein.
- Verbinden Sie niemals den 230 V Ausgang des Spannungswandlers mit einer anderen 230 V Stromquelle.
- Beim Auslösen integrierter Schutzeinrichtungen bleiben Geräteteile unter Spannung.
- Beachten Sie stets die Sicherheitsanweisungen des angeschlossenen 230 V Verbrauchers.

Kompressor

- Reinigen Sie Ihre Kleidung nie mit Druckluft.
- Blasen Sie keine Personen oder Tiere mit Druckluft an.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
- Der Kompressor darf keinen Staub oder sonstige Verunreinigungen ansaugen.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht für Hochdruckreifen wie z. B. Lkw-Reifen, Traktor- oder Anhängerreifen.
- Falls Sie mehrere Reifen füllen wollen, so lassen Sie den Kompressor zwischen den einzelnen Befüllungen jeweils etwa 20 Minuten abkühlen. Die maximale Gerätelaufzeit darf 10 Minuten nicht überschreiten.

Wichtig!

- Die Energiestation ist mit einer wartungsfreien, auslaufsicheren Blei-Gel Akku-Batterie ausgestattet. Sie wird teilaufgeladen angeliefert.
- Vor der ersten Inbetriebnahme muß der Akku der Energiestation voll aufgeladen werden!
- Bei längerem Nichtgebrauch der Energiestation entlädt sich der Akku selbständig.
- Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Netzteil.
- Das Warndreieck entspricht nicht der ECE-Norm.

Entsorgung

Batterien: Nur über spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen.
Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

Umweltschutz

Bitte denken Sie daran, daß Verpackungsmaterial, verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Hausabfall gehören. Führen Sie diese stets ordnungsgemäßer Entsorgung zu.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 / 2)

- 1 Starthilfekabel schwarz (-)
- 2 Ein- Ausschalter Starthilfekabel
- 3 Akku - Ladezustandsanzeige
- 4 Tastschalter für Akku – Ladezustandsanzeige
- 5 Flachsicherung 15A
- 6 Ladebuchse / LED
- 7 Beleuchtung
- 8 Zubehöraufbewahrungsfach
- 9 Kompressor - Druckanzeige
- 10 Beleuchtung – Ein- Ausschalter
- 11 Kompressor – Ein- Ausschalter
- 12 Zigarettenanzündersteckdose
- 13 Spannungswandler – Ein- Ausschalter
- 14 Steckdose 230V
- 15 Starthilfekabel rot (+)
- 16 Warndreieck (integriert)

Zubehör (Abb. 3):

- 20 Spiralluftschlauch
- 21 Adapter lang
- 22 Adapter kurz
- 23 Ball - Adapter
- 24 Flachsicherung
- 25 Fahrradventil – Adapter
- 26 230 V Ladegerät
- 27 Kfz - Adapterkabel

D**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät eignet sich für die Starthilfe von 12 V Starterbatterien (Bleisäureakkus) bei fehlender Batteriekapazität sowie dem direkten oder indirekten Anschluss von 12 V Verbrauchern mit max. 15A Stromaufnahme an der Zigarettenanzündersteckdose. Beachten Sie hierzu unbedingt die Bedienungsanleitung des anzuschließenden Gerätes. Mit dem integrierten 12 V Autokompressor können Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen, Sportbälle sowie kleine Wasserbälle, kleine Luftmatratzen und ähnliches aufgeblasen werden.

Der Spannungswandler dient ausschließlich der Umwandlung von 12 V Gleichspannung aus der integrierten (Starter-) Batterie in eine 230 V / 50 Hz modifizierte Wechselspannung. Aufgrund des geringen Gewichts und der kompakten Bauweise lässt sich das Gerät im PKW, Reisemobile usw. einsetzen. Die Geräteausgangsspannung entspricht der Haushaltsspannung.

Spannungswandler sind ideal zum Betreiben von elektrischen Geräten wie z.B. Notebook, Spielkonsolen, oder Audiogeräten oder zum Aufladen von z.B. Handyakkus oder Notebooks. Bitte beachten Sie unbedingt evtl. Hinweise auf Einschränkungen für den Anschluss an Spannungswandlern mit modifiziertem Sinus in der Bedienungsanleitung des anzuschließenden Gerätes.

Das Gerät ist nicht geeignet für kapazitive Verbraucher, Steuerungen und Regelungen.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

| | |
|--|--|
| Akku: | 12V/17 Ah |
| Ausgangsspannung / max. Stromaufnahme: | 12V/15A über 1 Zigarettenanzündersteckdose |

Netzteil:

| | |
|----------|---------------------------|
| Eingang: | Nennspannung: 230V ~ 50Hz |
| Ausgang: | Ausgangsspannung: 15 V DC |
| | Nennstrom: 1000 mA |
| | Nennleistung: 15 VA |

| | |
|--------------|-------------------------|
| Beleuchtung: | 12 LED |
| Kompressor: | max. 18 bar |
| Starthilfe: | 12 V / max. 600 A (3 s) |

Inverter:

| | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| Eingangsnennspannung: | 12 V DC |
| Spitzen-Ausgangsleistung (25ms): | 200 W |
| Ausgangsleistung (ca. 25 min.): | 100 W |
| Dauer-Ausgangsleistung (ca. 90 min.): | 80 W |
| Ausgangsspannung: | 230 V |
| Ausgangsfrequenz: | 50 Hz Sinuswelle modifiziert |
| Wirkungsgrad max.: | 90% |
| Leerlauf-Stromaufnahme: | 400 mA |
| Eingangsspannung: | > 10,5 V; < 15 V |
| Betriebsumgebungstemperatur: | 0°C - + 40°C |
| Überhitzungssignal / -abschaltung: | 55°C +/- 5°C |
| Neustarttemperatur (automatisch): | 30°C +/- 5°C |

5. Laden der Energiestation (Abb. 1)

(Achtung! Alle Schalter sind in Stellung „0“ zu schalten.)

Hinweis: Bei Betätigung des Tastknopfes (4) zeigen die LED (3) den Ladezustand (grün = voll / rot = leer) des eingebauten Akkus an.

5.1 Laden der Energiestation mit Netzteil

1. Verbinden Sie die Anschlussleitung des beiliegenden Netzteils mit der Akku-Ladebuchse (6).
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose 230V/50Hz. Die LED leuchtet.

5.2 Laden der Energiestation mit Kfz-Adapterkabel

Es ist möglich die Energiestation über den Kfz-Zigarettenanzünder zu laden.

ACHTUNG: Der Energiestationakku wird bis etwa 12 V geladen. Der Ladevorgang sollte nur während der Fahrt erfolgen, da die Autobatterie entladen wird. Starten Sie nie das Fahrzeug solange das Kfz-Adapterkabel an den Zigarettenanzünder angeschlossen ist.

12V Stecker des beiliegenden Kfz-Adapterkabel in den Kfz-Zigarettenanzünder und das andere Ende in die Ladebuchse „(6)“ der Energiestation stecken.

6. Ausgänge

Ausgang 12V über Zigarettenanzünderanschluß. 15 Ampere max.:

- Der 12V Ausgang (Bild 1 / Pos. 12) ist max. mit 15 A belastbar, d.h. Ihnen stehen max. 15 A zur Verfügung.
- Achten Sie daher auf die Leistungs - und Stromaufnahmewerte des Verbrauchers, um die Energiestation nicht zu überlasten. Falls Ihnen nur die Leistungsdaten des Verbrauchers bekannt sind, können Sie den max. Strom sehr einfach berechnen.

Rechenbeispiel:

Verbraucher: 12V / 50W

Der Aufnahmestrom beträgt: 50W / 12V = 4,17A

- Das mitgelieferte Zigarettenanzünderkabel kann benutzt werden, um einen geeigneten Verbraucher anzuschließen.

- Um den 12V Ausgang zu benutzen, entfernen Sie die Schutzkappe und schließen Ihren Verbraucher an.

Achten Sie auf die Spannungs- und Stromwerte der zu versorgenden Geräte, um die Energiestation nicht zu überlasten. Eine Überlastung kann zu eventueller Zerstörung des Gerätes führen.

Der Ein- Ausschalter (2) für das Starthilfekabel muss sich in Stellung „0“ befinden.

7. Betätigung der Beleuchtung

Um die Beleuchtung einzuschalten gehen Sie wie folgt vor:

Die Beleuchtung (Bild 1/Pos. 7) wird durch den Schalter (Bild 1/ Pos. 10) ein bzw. ausgeschaltet.

8. Starthilfe für das Kraftfahrzeug

- Die Ladekabel mit den Polzangen befinden sich auf der Geräteseite.
- Wenn Sie die Ladekabel nicht benötigen, nehmen Sie die Ladekabel nicht vom Gerät.
- Achtung! Kurzschlußgefahr bei Berührung der Polzangen.
- Die Energiestation kann nur bei teilentladener Kraftfahrzeugbatterie als Starthilfe verwendet werden. Dies bedeutet, Sie können nur eine begrenzte Kapazität in die Kraftfahrzeug-Batterie befördern.
- **Zum Starten totalentladener Batterie ist die Energiestation nicht geeignet!**

Um unbeabsichtigte Kurzschlüsse beim Anklebmen zwischen Kfz-Batterie und Fahrzeugteilen zu vermeiden sind die Klemmen isoliert. Kurzschlüsse sind unbedingt zu vermeiden.

Die Starthilfeeinrichtung der Energiestation bietet bei Startschwierigkeiten, aufgrund fehlender Batteriekapazität in der Fahrzeugbatterie, eine willkommene Hilfe.

Wir weisen darauf hin, dass die Fahrzeuge in der Standardausstattung bereits mit zahlreichen Elektronikbausteinen (wie z. B. ABS, ASR, Einspritzpumpe, Bordcomputer und Autotelefon) ausgerüstet sind. Die erhöhte Startspannung und auftretende Spannungsspitzen können beim Startvorgang evtl. zu Defekten in den Elektronikbausteinen führen. Folgeschäden durch

D

Starthilfe verursacht, können nicht von der Produkthaftung gedeckt werden. Beachten Sie bitte die Hinweise in Bedienungsanleitungen für Auto, Radio, Autotelefon, usw.

Achtung! Nur bei vollgeladener Energiestation mit voller Kapazität können Sie Starthilfe leisten.

Anwendung der Energiestation bei Starthilfe:

1. Verbinden Sie die rote Leitung (+) der Energiestation mit dem PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
2. Verbinden Sie die schwarze Leitung (-) der Energiestation mit der Fahrzeugmasse des Fahrzeuges, z. B. am Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock, soweit wie möglich von der Batterie entfernt anklennen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.
3. Der Schalter (Bild 1 / Pos. 2) muß bei Starthilfe in Stellung „ON“ gestellt werden.
4. Zündung einschalten, ca. 5 min warten. **NICHT STARTEN!**
5. Jetzt können Sie einen Startversuch des Motors bei angeschlossener Energiestation durchführen. Achten Sie darauf, daß der Startversuch nicht länger als 3 Sekunden dauert, da beim Starten ein sehr hoher Strom fließt.
6. Zuerst entfernen Sie die Polzange am Masseband (Minuspol).
7. Anschließend entfernen Sie bitte das Starthilfekabel vom PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
8. Nach diesem Startversuch muß die Energiestation wieder geladen werden.

9. Batteriezustandskontrolle (Abb. 1)

Die LEDs (3) geben Auskunft über den Ladezustand des eingebauten Akkus. Bei Betätigung des Tastknopfes (4) leuchten die LEDs von grün bis rot.

Rot

Der Akku ist entladen. Dieser Zustand ist z. B. nach einem Starthilfefvorgang möglich. Der Akku muß unbedingt aufgeladen werden. Wird das Gerät dennoch weiter benutzt, so kann es zur Schädigung des Akkus führen. Um die Lebensdauer des Akkus zu erhalten, sollten Sie den Akku einmal alle 3-5 Monate ungeachtet der Nutzung laden.

10. 12 Volt Kompressor**10.1 Befüllen von Reifen**

Hinweis! Benutzen Sie ein Luftdruckmeßgerät um den tatsächlichen Reifendruck zu prüfen. Unbedingt die Fahrzeuganleitung zum Befüllen des Reifens beachten.

1. Entfernen Sie die Ventilkappe vom Ventil.
2. Öffnen Sie das Zubehöraufbewahrungsfach und verbinden Sie den Spiralluftschlauch mit dem Kompressorschlauch.
3. Schrauben Sie das Anschlussstück des Spiralluftschlauches auf das Autoreifenventil.

10.2 Befüllen von Luftmatratzen usw.

Achtung! Aufgrund der Materialbeschaffenheit von Luftmatratzen, Schlauchbooten usw. ist keine genaue Angabe des Luftdrucks möglich. Achten Sie deshalb darauf, daß Sie diese Gegenstände nicht zu stark aufpumpen, da diese sonst platzen können.

- Wählen Sie den passenden Adapter aus und schrauben Sie diesen in das Anschlußstück des Luftschlauches.

10.3 Inbetriebnahme des Kompressors

Achtung! Vor Inbetriebnahme des Kompressor lesen Sie bitte die unter Punkt 1. aufgeführten „Wichtige Hinweise“. Nach 10 Minuten Kompressorlaufzeit ist eine Abkühlpause von 20 Minuten notwendig.

- Vor dem Einschalten Druckmanometer (Bild 1 / Pos. 9) überprüfen.
- Zum Einschalten Ein- Ausschalter (Bild 1 /Pos. 11) auf I stellen.
- Zum Ausschalten Ein- Ausschalter (Bild 1 /Pos. 11) auf 0 stellen.

11. Spannungswandler

11.1. Vor Inbetriebnahme

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten des 230 V Verbrauchers übereinstimmen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am 230 V Verbraucher vornehmen.

Hinweise:

- Beachten Sie die Werte der angegebenen Ausgangs- und Spitzenausgangsleistung (Anlaufleistung). Geräte mit höherem Leistungsbedarf dürfen nicht angeschlossen werden.
- Beachten Sie, dass Geräte mit elektrischem Motor (z.B. Bohrmaschine usw.) eine wesentlich höhere Anlaufleistung benötigen als auf deren Typenschild angegeben ist. Es kann daher nötig sein, den Spannungswandler mehrmals ein- und auszuschalten. Sollte der 230 V Verbraucher dennoch nicht anlaufen, kann er aufgrund der hohen Anlaufleistung nicht betrieben werden.
- Es darf an jeder Steckdose nur ein 230 V Verbraucher angeschlossen werden.
- Die Verwendung von Mehrfachsteckdosen ist nicht erlaubt.

Merkmale:

- **Überspannungs- / Kurzschluss-Schutz**
- **Unterspannungsschutz**
- **Überhitzungsschutz**
- **Akustischer Alarm**

11.2 Bedienung

11.2.1 Spannungswandler Ein- / Ausschalten

- Zum Einschalten stellen Sie den Ein/Aus – Schalter (Abb. 2/Pos. 13) in die Stellung „Ein“ (I). Die rote LED leuchtet, der Spannungswandler ist eingeschaltet und betriebsbereit.
- Zum Ausschalten stellen Sie den Ein/Aus – Schalter in die Stellung „Aus“ (0). Die rote LED erlischt, der Spannungswandler ist ausgeschaltet.

11.2.2 Abschaltungen im Fehlerfall

Unter folgenden Umständen schaltet sich der Spannungswandler automatisch ab:

- Eingangsspannung sinkt unter 10 – 10,5 V
- Das Gerät überhitzt sich.

In diesen Fällen schalten Sie das Gerät am Ein/Aus – Schalter aus und entfernen den angeschlossenen 230 V Verbraucher. Kontrollieren Sie, ob alle

Lüftungsöffnungen am Spannungswandler frei sind und schalten Sie den Spannungswandler nach ca. 10 Minuten Wartezeit wieder ein.

12. Wartung und Pflege

- Bei sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist grundsätzlich die Energiestation auszuschalten und alle Anschlüsse vom Gerät zu entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können Sie Schmutz mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

13. Reparatur

Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.

14. Ersatzteilbestellung

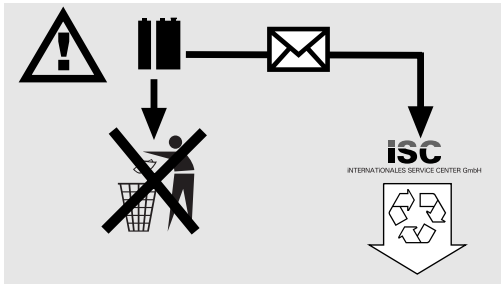
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D

15. Entsorgung

Gerät, Zubehör, und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Einhell Akku-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

⚠ Important!

When using the appliance, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the appliance to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damages or accidents arising from failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Important information!

- Test the energy station for damage before each use.
- Only ever use the supply voltage specified (230V ~50Hz).
- Please remember that if electrical appliances are used in an inappropriate manner, dangers could arise, which children may not be aware of.
- Keep children away from vehicle batteries and energy stations.
- Check the equipment for damage. Unless otherwise stated in the operating instructions, defective or damaged parts must be repaired or replaced by a customer service workshop. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop.
- Protect from rain, spray and moisture.
- Do not position the appliance on a hot surface.
- If not in use, always switch the energy station off.
- When charging the vehicle battery as well as when filling up with acid, or refilling with distilled water, always wear safety goggles and acid-proof gloves! The caustic acid presents a high risk of injury.
- **Caution!** Battery acid is corrosive. Should any acid splash onto hands or clothing, wash off immediately with soap solution. Should any acid splash into your eyes, wash it out immediately with water (for 15 minutes) and seek the advice of a doctor.
- Do not wear any items of clothing made of synthetic materials so as to avoid spark formation caused by electrostatic discharge when charging the battery.
- Important! Avoid flames and sparks. Explosive gas is released during the charging process.
- The charger contains components such as the switch and fuse which may generate arcs and sparks. It is essential to ensure that there is good ventilation in the garage or room.
- Important! If you smell an acrid odor of gas, this indicates that there is an acute danger of explosion. Do not switch the appliance off Do not

remove the charger clamps. Ventilate the room immediately. Have the battery checked by customer service staff.

- Do not charge more than one battery at any one time.
- Never charge non-rechargeable batteries.
- Refer to the instructions supplied by the battery manufacturer.
- Refer to the information and instructions provided by the vehicle manufacturer relating to charging the battery.

Voltage transformer

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Never use the appliance in a damp environment.
- Never open the appliance or touch live parts – **danger of death!**
- Never use the appliance with wet hands.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not insert foreign bodies into openings of the appliance - Danger of electric shock or damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Water or other fluids must never come into contact with the appliance - Danger of death!
- If the appliance is used for a lengthy time the housing can become very hot. The appliance must be positioned so that additional warming is not possible.
- Children or infirm persons may use the appliance only under supervision.
- Children are not allowed to use the appliance as a toy.
- Always make sure that the appliance is in a safe condition for operation. The appliance must be positioned and situated so that it cannot topple or fall down
- For cable ducts/bushings on sharp-edged walls, use special duct grommets.
- Cables should not be laid slackly or sharply buckled on electro-conductive materials.
- Do not pull on electric cables or suspend a tensile load.
- 230 V cables must not be laid together with 12 V

GB

DC cables in the same empty conduit.

- Always fasten electrical cables securely.
- Lay electric cables in a manner safely preventing tripping and cable damage.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Never cover up the appliance. Air inlets and outlets must always be clear.
- Never attach the 230 V output of the voltage transformer to another 230 V power source.
- When releasing integrated protection devices, parts of the appliance remain electrically charged.
- Always pay attention to the safety information for the connected 230 V consumer.

Compressor

- Do not clean your clothes with compressed air.
- Never blow compressed air at people or animals.
- Keep the air vents clean.
- The compressor should not take in dust or other impurities.
- Do not use the compressor for high pressure tyres such as lorry tyres, tractor tyres or trailer tyres.
- If you wish to fill several tyres, let the compressor cool off for 20 minutes between inflations. The maximum runtime of the appliance must not rise above 10 minutes.

Important!

- The energy station is supplied with a maintenance-free, leak-proof lead-gel rechargeable battery. It is delivered partially charged.
- Before first use, the battery for the energy station must be fully charged!
- If the energy station is not used for longer periods, the battery automatically loses its charge.
- Only use the supplied power supply unit to recharge the battery.
- The warning triangle is not in accordance with the ECE standard.

Disposal

Batteries: Only dispose of these items through motor vehicle workshops, special collection points or special waste collection points.
Ask your local council.

Environmental protection

Please take care that packaging, used batteries or defective batteries are not disposed of with household waste. Always dispose of them correctly.

2. Layout (Fig. 1 / 2)

- 1 Jumper cable, black (-)
- 2 ON/OFF switch jumper cable
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Pushbutton for battery charge level indicator
- 5 Flat fuse 15 A
- 6 Charging socket/LED
- 7 Light
- 8 Accessory storage compartment
- 9 Compressor - pressure indicator
- 10 Light - ON/OFF switch
- 11 Compressor - ON/OFF switch
- 12 Cigarette lighter socket
- 13 Voltage transformer- ON/OFF switch
- 14 Socket 230 V
- 15 Jumper cable, red (+)
- 16 Warning triangle (integrated)

Accessories (Fig. 3):

- 20 Spiral air hose
- 21 Long adapter
- 22 Short adapter
- 23 Ball adapter
- 24 Flat fuse
- 25 Bicycle valve adapter
- 26 230 V Charger
- 27 Motor vehicle adaptor cable

3. Intended use

The appliance is designed for jumpstarting 12 V starter batteries (lead acid batteries) which have low battery capacity, as well as for direct or indirect connection to 12 V consumers with max. 15A power input at the cigarette lighter socket. Always observe the operating instructions for the connected appliance. With the integrated 12 V automatic compressor, car, motorbike and bicycle tyres, sport balls, small water balls, small air mattresses or similar can be inflated.

The voltage transformer serves as a transformer of the 12 V D.C. from a starter battery into a 230 V / 50 Hz modified A.C. Because of the minimal weight and the compact build, the appliance can be used in cars, motor homes etc. The output voltage is equivalent to the household voltage.

Voltage transformers are ideal for operation of electrical appliances such as notebooks, game consoles, audio, video or TV appliances or for charging mobile telephone batteries or notebooks. Please observe possible notes about limitations for

connection to voltage transformers with modified sine values in the operating instructions for the connecting appliance.

The appliance is not designed for capacitive consumers, controllers and regulators.

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

| | |
|--|---|
| Battery pack: | 12V/17 Ah |
| Output voltage / max. power consumption: | 12V/15A from 1 cigarette lighter socket |

Power supply unit:

| | |
|-------------|--|
| Input: | Rated voltage: 230V ~ 50Hz |
| Output: | Output voltage: 15 V D.C. Rated current: 1000 mA Power rating: 15 VA |
| Light: | 12 LED |
| Compressor: | max. 18 bar |
| Jump start: | 12 V / max. 600 A (3s) |

Inverter:

| | |
|---|--------------------------|
| Nominal input voltage: | 12 V D.C. |
| Peak output power (25ms) | 200 W |
| Output power (ca. 25 min) | 100 W |
| Constant output rating (approx 90min); | 80 W |
| Output voltage: | 230 V |
| Output frequency: | 50 Hz modified sine wave |
| Maximum coefficient: | 90% |
| Idling power input: | 400 mA |
| Input voltage: | > 10.5 V; < 15 V |
| Temperature of the operational environment: | 0°C - + 40°C |

| | |
|--|--------------|
| Overheating signal / overheating cutout: | 55°C +/- 5°C |
| Restart temperature (automatic): | 30°C +/- 5°C |

5. Charging the energy station (Fig. 1)

(**Important!** Switch all switches to position "0".)

Note: By pressing this pushbutton (4) the LEDs (3) on the built-in battery are lit up to show the charging status (green=full / red=empty).

5.1 Charging the energy station with the power supply unit

1. Connect the power cable of the included power supply unit to the battery charging socket (6).
2. Plug the power supply unit into a 230V/50Hz socket outlet. The green LED will come on.

5.2 Charging the energy station with vehicle adapter cables

It is possible to charge the energy station with the vehicle cigarette lighter plug.

IMPORTANT: The energy station battery will be charged up to 12 V. The charging process should only take place during a journey, as the car battery will discharge. Never start the vehicle if the motor vehicle adapter cable is inserted into the cigarette lighter plug.

Insert the 12 V plug of the motor vehicle adapter cable into the motor vehicle cigarette lighter plug and the other end into the charging socket "(6)" on the energy station.

6. Outputs

Output 12 V through the cigarette lighter plug connection.

15 Amperes max.:

- The 12 V output (Fig. 1 / Item 12) is designed to handle 15 A, i.e. there are max. 15 A available to use.
- Observe the power/electricity consumption values of the consumer, to prevent overloading the energy station. If only the power data of the consumer is known, the maximum electricity value can be easily calculated.

Example calculation:

Consumer: 12V / 50W

**The electricity consumption is equal to:
50W / 12V = 4.17A**

GB

- The cigarette lighter cable provided can be used to connect a suitable consumer.
- In order to use the 12 V output, remove the protective cap and connect the consumer.

Observe the voltage and electricity values of the appliances to be used, in order not to overload the energy station.

Overload could lead to destruction of the appliance.

The ON/OFF switch (2) for the jump-start cable must be in position "0".

7. Using the light

To switch the light on, proceed as follows:

The light (Fig. 1 Item 7) is switched ON and OFF with the switch (Fig. 1/Item 10).

8. Jump-start for motor vehicles

- The charging cable with pole clips are situated on the side of the appliance.
- If you do not need the charging cable, do not remove this from the appliance.
- Important. Danger of short-circuit if pole clips are contacted.
- The energy station can only be used to jump-start partially discharged motor vehicle batteries. This means you can only convey a limited capacity into the motor vehicle battery.
- **The energy station is NOT designed to start completely discharged batteries!**

The terminals are insulated to prevent accidental short-circuiting when connecting the terminals to the vehicle's battery and parts. Short-circuits must be avoided at all costs.

The jump-start feature of the energy station offers a welcome helping hand when having start-up difficulties because of low battery capacity in the motor vehicle battery.

We would like to point out that even standard vehicles are fitted with a whole host of electronic equipment (such as ABS, ASR, injection pump, on-board computer and car phone). The raised starting voltage and occurrence of voltage peaks could possibly lead to defects in the electronic components when starting up. Subsequent damage caused by jump-starting cannot be covered by the product liability insurance. Please also refer to the instructions in the owner's

manuals for the car, radio, navigation system, etc.

Important! Only if the energy station is at full capacity can it be used for jump-starting.

Use of the energy station for jump-starting:

1. Connect the red cable (+) of the energy station with the POSITIVE pole (+) of the battery.
2. Connect the black lead (-) of the energy station to the body of the vehicle, e.g. to the ground strap or another free position on the motor block, as far as possible away from the battery, to avoid possible ignition of built up explosive gas.
3. The switch (Fig.1 Item 2) must be in the "ON" position when jump-starting.
4. Switch on ignition, wait approx. 5 min. **DO NOT START THE CAR!**
5. Now you can try to start the motor with the energy station connected. Make sure that the start attempt does not last more than 3 seconds, as a very high electric current flows, when starting a car.
6. First remove the pole clips on the ground strap (negative pole)
7. Finally remove the jump-start cable from the POSITIVE pole (+) of the car battery.
8. After this start attempt, the energy station must be recharged.

9. Battery status indicator (Fig. 1)

The LED (3) indicates the charge state of the built-in battery. By pushing the push button (4) the LEDs are lit from green to red.

Red

The battery is discharged. The battery can reach this state after jump starting a vehicle, for example. The battery must be recharged. Continuing to operate the unit from this point may damage the battery. In order to preserve the operating life of the battery, it should be recharged at least once every 3 - 5 months, irrespective of the amount of usage.

10. 12 Volt compressor

10.1 Inflating tyres

Please note. Use an air pressure measuring device to measure the actual tyre pressure. Always observe the operating instructions when inflating the tyres.

1. Remove the valve cap from the valve.
2. Open the accessory storage compartment and connect the spiral air hose to the compressor hose.
3. Screw the connecting part of the spiral air hose to the car tyre valve.

10.2 Inflation of air mattresses etc.

Important! Because of the material composition of air mattresses, dinghys etc, no exact air pressure indication can be given. Therefore make sure not to inflate these objects too far, as they could burst.

- Choose the appropriate adapter and screw this onto the connecting part of the air hose.

10.3 Starting the compressor

Important! Before starting the compressor, please read the "important notes" under point 1. After 10 minutes compressor runtime, a cooling off phase of 20 minutes is necessary.

- Before switching on, test the pressure gauge (Fig.1 Item 9).
- To switch on, move the ON/OFF switch (Fig. 1/Pos. 11) to ON (I).
- To switch off, push the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 11) to 0.

11. Voltage transformer

11.1. Before starting the equipment

- Before you connect the appliance to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data of the 230 V consumer.
- Always pull the power plug before making adjustments to the 230 V consumer.

Notes:

- Observe the values from the provided output and peak output rating (startup rating). Appliances with higher power requirements must not be connected.
- Please note that appliances with an electric motor (e.g. drills, etc.) need a significantly higher startup rating than indicated on the rating plate. For this reason it may be necessary to switch the voltage transformer on and off several times. If the 230 V consumer still does not start up, it cannot be used

because of the high startup rating.

- Only one 230 V consumer is permitted to be connected to each socket.
- The use of multi-sockets is not permitted.

Features:

- **Surge protection / short circuit-protection**
- **Undervoltage protection**
- **Overheating guard**
- **Acoustic alarm**

11.2 Operation

11.2.1 Switching the voltage transformer ON / OFF

- To switch ON, push the ON/OFF switch (Fig. 2/Item 13) into position "ON" (I). The red LED lights up, the voltage transformer is switched on and ready for operation.
- To switch OFF, push the ON/OFF switch into position OFF (0). The red LED goes out, the voltage transformer is switched off.

11.2.2 Switching off in case of error

Under the following circumstances the voltage transformer automatically switches off:

- Input voltage is lower than 10-10.5 V
- The appliance overheats.

In these situations, switch OFF the appliance using the ON/OFF switch and remove the attached 230 V consumer. Check whether all of the ventilation openings on the voltage transformer are clear and switch the voltage transformer back on after about 10 minutes waiting time.

12. Care and maintenance

- When carrying out cleaning or servicing, the energy station must be switched off and all connections must be removed from the appliance.
- Use a soft dry cloth to clean the surface, and do not use any caustic solvents. If completely necessary, you can remove dirt with a slightly damp cloth.

13. Repairs

Only let an authorised expert from a customer services workshop test the appliance if there are possible errors.

GB

14. Ordering spare parts

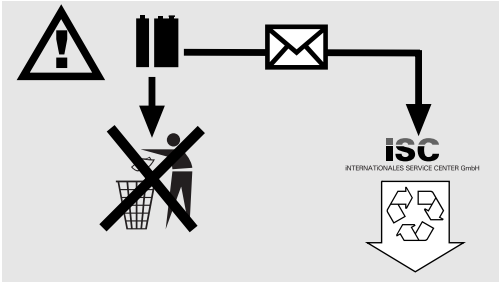
Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the appliance
- Article number of the appliance
- ID number of the equipment
- Part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

15. Waste disposal

Appliance, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.



Accumulators and battery-powered electrical appliances contain materials which are harmful to the environment. Do not dispose of batteries in normal household refuse. If the appliance has a fault or shows wear, remove the battery and send to ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, or if inseparable, send the battery pack. There, the manufacturer will dispose of the batteries in a professionally appropriate manner.

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Remarques importantes !

- Contrôlez avant chaque utilisation si le coffret énergie n'est pas endommagé.
- Respectez la valeur de tension secteur (230V ~50Hz).
- Veuillez veiller au fait qu'un emploi non conforme aux règles de l'art d'un appareil électrique peut entraîner des risques ne pouvant vraisemblablement pas être détectés par des enfants.
- Maintenez les enfants à distance de des batteries de véhicules automobiles et des coffrets énergie.
- Les pièces défectueuses ou endommagées doivent être réparées dans un atelier de service après-vente de manière appropriée dans la mesure où rien d'autre n'a été indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente.
- Protéger contre la pluie, l'eau projetée et l'humidité.
- Ne pas placer sur un fond chauffé.
- Mettez toujours le coffret énergie hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Lorsque la batterie du véhicule est en charge, tout comme lorsqu'on la remplit d'acide ou encore d'eau distillée, portez en tous cas des lunettes de protection et des gants ! Risque de blessures à cause de l'acide corrosif !
- **Attention !** L'acide de batterie est caustique. Lavez immédiatement à l'eau savonneuse tout éclaboussement d'acide sur la peau ou les vêtements. (Rincez immédiatement à l'eau tout éclaboussement d'acide dans l'œil (pendant 15 min.) et consultez un cabinet médical.
- Ne portez pas de vêtements en tissu synthétique pendant que vous rechargez la batterie de voiture, afin d'éviter que des étincelles n'apparaissent à cause de la décharge

électrostatique.

- Attention ! Evitez les flammes et les étincelles. Pendant le chargement, du gaz explosif est dégagé.
- Le coffret énergie comprend des composants (interrupteur et fusible, par exemple) capable de générer un arc électrique et des étincelles. Veiller absolument à une bonne ventilation dans le garage ou dans la salle absolument.
- Attention ! En cas de forte odeur de gaz, risque d'explosion ! Ne pas couper l'appareil. Ne pas enlever la pince de chargement.. Aérer abondamment la salle tout de suite. Faire contrôler la batterie de voiture par un service après-vente.
- Ne chargez pas plusieurs batteries à la fois.
- Ne chargez aucune batterie non rechargeable.
- Respectez les consignes du producteur de la batterie de voiture.
- Respectez les indications et consignes du producteur du véhicule concernant la recharge des batteries.

Transformation de tension

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – **Danger de mort !**
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants, etc.) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil – Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous prise de médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé autorisé.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- Le corps de l'appareil peut s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Placez

F

l'appareil de manière à exclure tout réchauffement supplémentaire.

- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisées à utiliser cet appareil sous surveillance.
- Il est interdit aux petits enfants de jouer avec cet appareil.
- Veillez toujours à ce que l'appareil soit bien en place. Il faut placer et monter l'appareil de manière qu'il ne puisse pas basculer ni tomber.
- Pour les passages de câble dans le cas de murs à angles vifs, utilisez des douilles de traversée spéciales.
- Ne posez pas les conduites sur des matériaux électriquement conductibles et ne les coudez pas.
- Ne tirez pas sur les câbles électriques et ne les soumettez pas à une charge de traction.
- Les conduites 230 V ne doivent pas être posées dans les mêmes tubes vides ou caniveaux à câbles que les lignes à courant continu de 12 V.
- Attachez toujours bien les câbles électriques.
- Posez les câbles électriques de manière que tout risque de trébucher soit exclu et que la conduite ne puisse pas être endommagée.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- Ne couvrez jamais l'appareil. Les entrées et sorties d'air ne doivent jamais être obstruées.
- Ne raccordez jamais la sortie 230 V du transformateur de tension avec une autre source électrique de 230 V.
- Lors du déclenchement de dispositifs de protection intégrés des pièces d'appareil restent sous tension.
- Respectez toujours les consignes de sécurité du consommateur 230 V branché.

Compresseur

- Ne nettoyez jamais vos vêtements avec de l'air comprimé.
- Ne dirigez pas le souffle d'air comprimé sur des personnes ou des animaux.
- Maintenez la fente d'aération exempte d'impuretés.
- Le compresseur ne doit pas aspirer de poussière ni d'autres impuretés.
- N'utilisez pas le compresseur pour les pneus à haute pression comme par ex. les pneus de camions, ceux de tracteurs ou de remorques.
- Si vous voulez gonfler plusieurs pneus, veuillez faire refroidir le compresseur entre deux gonflages pendant environ 20 minutes à chaque fois. La durée d'emploi de l'appareil ne doit pas

dépasser 10 minutes maximum.

Important !

- Le coffret énergie est doté d'une batterie plomb gel à accumulateurs n'ayant pas besoin d'entretien et à sécurité anti-fuites. Elle est livrée déjà en partie chargée.
- Avant la première mise en service, il faut charger complètement l'accumulateur du coffret énergie !
- Lorsque le coffret énergie n'est pas employé pendant une période prolongée, la charge de l'accumulateur faiblit d'elle-même.
- Utilisez dans ce but exclusivement le bloc d'alimentation livré avec la fourniture.
- Le triangle de sécurité ne correspond pas à la norme ECE.

Elimination

Batteries : Exclusivement par l'intermédiaire de points de collecte spéciaux ou de points de collecte des déchets nocifs.

Veillez vous renseigner auprès de la commune locale.

Protection de l'environnement

Veillez penser au fait que le matériau d'emballage, les piles usées ou un accumulateur défectueux ne sont pas des ordures ménagères. Evacuez-les toujours dans les règles.

2. Description de l'appareil (fig. 1 / 2)

- 1 Câble de démarrage noir (-)
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt du câble de démarrage
- 3 Affichage d'état de charge de l'accumulateur
- 4 Interrupteur à touche pour l'affichage d'état de charge de l'accumulateur
- 5 Fusible plat 15A
- 6 Douille de chargement / DEL
- 7 Eclairage
- 8 Compartiment de rangement des accessoires
- 9 Affichage de pression du compresseur
- 10 Interrupteur Marche / Arrêt d'éclairage
- 11 Interrupteur Marche / Arrêt du compresseur
- 12 Prise de l'allume-cigare
- 13 Interrupteur Marche / Arrêt du transformateur de tension
- 14 Prise de courant 230 V
- 15 Câble de démarrage rouge (+)
- 16 Triangle de sécurité (intégré)

Accessoires (fig. 3) :

- 20 Tuyau d'air spiralé
- 21 Adaptateur long
- 22 Adaptateur court
- 23 Adaptateur pour balle
- 24 Fusible plat
- 25 Adaptateur pour valve de vélo
- 26 Chargeur 230 V
- 27 Câble adaptateur pour véhicules automobiles

3. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil convient à aider au démarrage de batteries de démarrage 12 V (accumulateur plomb-acide) lorsque la capacité de batterie est absente et à raccorder directement ou indirectement des consommateurs de 12 V avec un courant absorbé de maxi. 15 A à la prise de l'allume-cigare. Consultez à ce propos absolument le mode d'emploi de l'appareil devant être raccordé. Avec l'auto-compresseur 12 V intégré, il est possible de gonfler les roues de voitures, motos et les chambres à air de bicyclettes, les ballons de sport tout comme les petits ballons de bain, matelas pneumatique et autre objet du même genre

Le transformateur de tension sert exclusivement à la conversion de 12 V de tension continue des batteries intégrées (de démarrage) en une tension alternative modifiée 230 V / 50 Hz. En raison de son poids réduit et de sa construction compacte, on peut utiliser l'appareil dans une voiture, une caravane, etc. La tension de sortie de l'appareil correspond à la tension domestique.

Les transformateurs de tension conviennent impeccablement à l'exploitation d'appareils électriques comme par ex. les ordinateurs portables, consoles de jeux ou les appareils audio ou au chargement p. ex. d'accumulateurs pour téléphones ou ordinateurs portables. Veuillez respecter absolument les remarques éventuelles concernant des limites de raccordement de transformateurs de tension à sinus modifié indiquées dans le mode d'emploi de l'appareil devant être raccordé.

L'appareil ne convient pas aux consommateurs capacitifs, aux commandes ni aux régulations.

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est

responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

| | |
|---|--|
| Accumulateur : | 12 V/17 Ah |
| Tension de sortie / courant absorbé maxi. : | 12V/15A via 1 prise de l'allume-cigare |

Tension Secteur :

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| Entrée: | Tension nominale : 230V ~ 50 Hz |
| Sortie: | Tension de sortie : 15 V CC |
| Courant nominal : | 1000 MA |
| Puissance nominale : | 15 VA |
| Eclairage : | 12 DEL |
| Compresseur: | maxi. 18 bars |
| Aide au démarrage : | 12 V / maxi. 600 A (3 s) |

Inverseur :

| | |
|--|---------------------------------|
| Tension d'entrée nominale : | 12 V CC |
| Puissance de crête de sortie (25 ms) : | 200 W |
| Puissance de sortie (env. 25 min.) : | 100 W |
| Puissance de sortie durable (env. 90 min.) : | 80 W |
| Tension de sortie : | 230 V |
| Fréquence de sortie : | 50 Hz onde sinusoïdale modifiée |
| Rendement maxi. : | 90% |
| Courant absorbé de marche à vide : | 400 mA |
| Tension d'entrée : | > 10,5 V ; < 15 V |
| Température de fonctionnement ambiante : | 0°C à +40 °C |
| Signal / mise hors service de surchauffe : | 55°C +/- 5°C |
| Température de redémarrage (automatique) : | 30°C +/- 5°C |

F

5. Charger le coffret énergie (fig. 1)

(Attention ! Tous les interrupteurs doivent être commutés en position « 0 ».)

Remarque : Lorsqu'on actionne le bouton tactile (4), la DEL (3) montre l'état de charge de l'accumulateur incorporé (vert = plein / rouge = vide).

5.1 Chargement du coffret énergie avec le bloc d'alimentation

1. Raccordez la conduite de raccordement du bloc d'alimentation joint à la douille de chargement de l'accumulateur (6).
2. Enfichez le bloc d'alimentation dans une prise femelle de 230 V/50 Hz. La DEL s'allume.

5.2 Charger le coffret énergie à l'aide du câble adaptateur pour voitures

Il est possible de charger le coffret énergie par l'allume-cigare de la voiture.

ATTENTION : L'accumulateur du coffret énergie sera chargé jusqu'à env. 12 V. La charge doit être uniquement effectuée pendant que l'auto roule, étant donné que sa batterie se décharge. Ne faites jamais démarrer la voiture tant que le câble adaptateur de la voiture est raccordé à l'allume-cigare.

Enfichez la fiche 12 V du câble de l'adaptateur dans l'allume-cigare de la voiture et l'autre extrémité dans la douille de charge « (6) » du coffret énergie.

6. Sorties

Sortie 12V via le raccord de l'allume-cigare.

15 ampères maxi. :

- La sortie 12 V (figure 1 / pos. 12) peut être chargée maxi. de 15 A, autrement dit, vous avez maxi. 15 A à disposition.
- Veuillez par conséquent aux valeurs de puissance et de consommation du courant du consommateur afin de ne pas surcharger le coffret énergie. Si vous connaissez uniquement les caractéristiques de puissance du consommateur, il est possible de calculer simplement le courant maxi.

Exemple de calcul :

consommateur : 12V / 50W

La consommation de courant est de :
 $50W / 12V = 4,17A$

- Le câble de l'allume-cigare fourni peut être utilisé pour raccorder un consommateur approprié.

- Afin d'utiliser la sortie 12V, retirez le capuchon de protection et raccordez votre consommateur.

Respectez les valeurs de tension et de courant des appareils devant être alimentés afin de ne pas surcharger le coffret énergie.

Une surcharge peut éventuellement entraîner une destruction de l'appareil.

L'interrupteur Marche / Arrêt (2) du câble de démarrage doit se trouver en position « 0 ».

7. Actionnement de l'éclairage

Pour mettre l'éclairage en circuit, veuillez procéder comme suit :

L'éclairage (figure 1/pos. 7) est mis en/hors circuit via l'interrupteur (figure 1/ pos. 10).

8. Aide au démarrage pour le véhicule automobile

- Le câble de chargement et la pince à pôles se trouvent sur le côté de l'appareil.
- Lorsque vous n'avez pas besoin du câble de chargement, retirez-le de l'appareil.
- Attention ! Risque de court-circuit en cas de contact avec les pinces à pôles.
- Il est uniquement possible d'employer le coffret énergie comme aide au démarrage lorsque la batterie du véhicule est déjà déchargée en partie. Ce qui signifie que vous pouvez acheminer uniquement une capacité limitée dans la batterie du véhicule.
- **Le coffret énergie ne convient pas au démarrage d'une batterie entièrement déchargée !**

Pour éviter des courts-circuits par mégarde lors de la connexion à la borne entre la batterie du véhicule et les pièces du véhicule, les bornes sont isolées. Absolument éviter les courts-circuits.

Le dispositif d'aide au démarrage du coffret énergie est une aide appréciée en cas de difficultés de démarrage dues à un manque de capacité de la batterie du véhicule.

Nous vous faisons remarquer que les véhicules dans leur équipement standard sont déjà équipés de nombreux modules électroniques (p. ex. ABS, ASR, pompe d'injection, ordinateur de bord et téléphone de voiture). La tension de démarrage augmentée et les pointes de tension apparaissant peuvent

éventuellement entraîner des défauts dans les modules électroniques lors du démarrage. Les dommages indirects entraînés par l'aide au démarrage ne peuvent pas être couverts par la responsabilité produit. Veuillez respecter les consignes qui se trouvent dans les modes d'emploi des voitures, de la radio, du téléphone de voiture, etc.

Attention ! Ce n'est que lorsque le coffret énergie est entièrement rechargé avec toute sa capacité que vous pouvez aider au démarrage.

Utilisation du coffret énergie pendant l'aide au démarrage :

1. Raccordez la ligne rouge (+) du coffret énergie au PÔLE PLUS (+) de la batterie de la voiture.
2. Raccordez la ligne noire (-) du coffret énergie à la masse du véhicule, par ex. à la bande de connexion à la masse ou à un autre endroit nu sur le bloc moteur, le plus éloigné possible de la batterie, afin d'éviter que du gaz explosif probablement dégagé n'explose.
3. L'interrupteur (figure 1 / pos. 2) doit être mis en position « ON » pendant l'aide au démarrage.
4. Mettez l'allumage en circuit, attendez env. 5 min. **NE DEMARREZ PAS !!!**
5. Maintenant, vous pouvez réaliser un essai de démarrage du moteur avec le coffret énergie raccordé. Veuillez à ce que l'essai de démarrage ne dure pas plus de 3 secondes, étant donné que le courant qui passe pendant le démarrage est très élevé.
6. Retirez tout d'abord la pince à pôles de la bande de connexion à la masse (pôles moins).
7. Ensuite, enlever le câble de démarrage du pôle PLUS (+) de la batterie de la voiture.
8. Après cet essai de démarrage, le coffret énergie doit à nouveau être chargé.

9. Contrôle de l'état de la batterie (fig. 1)

Les DEL (3) informent sur l'état de charge des accumulateurs intégrés. Lorsqu'on actionne le bouton tactile (4), les DEL s'allument en vert ou en rouge

Rouge

L'accumulateur est déchargé. Cet état est possible, par ex. après une aide au démarrage. L'accumulateur doit absolument être rechargé. Si l'on continue à utiliser cependant l'appareil, cela peut endommager l'appareil. Pour maintenir la durée de vie de l'accumulateur, il est nécessaire de charger l'accumulateur une fois tous les 3-5 mois, indépendamment de sa fréquence d'utilisation.

10. Compresseur 12 Volt

10.1 Gonflage de pneus

Remarque ! Utilisez un manomètre pour mesurer la pression effective des pneus. Veuillez absolument respecter le mode d'emploi du véhicule pour le gonflage du pneu.

1. Retirez le bouchon de la soupape.
2. Ouvrez le compartiment de rangement des accessoires et raccordez le tuyau d'air spiralé au tuyau du compresseur.
3. Vissez la pièce de raccordement du tuyau d'air spiralé sur la soupape de pneu de la voiture.

10.2 Gonflage de matelas pneumatiques etc.

Attention ! En raison des propriétés de matériau des matelas pneumatiques, bateaux gonflables etc, aucune indication précise de la pression de l'air n'est possible. Veuillez donc à ne pas trop gonfler ces objets qui pourraient sinon éclater.

- Sélectionnez l'adaptateur adéquat et vissez-le dans la pièce de raccordement du tuyau d'air.

10.3 Mise en service du compresseur

Attention ! Avant la mise en service du compresseur, veuillez lire les « Remarques importantes » indiquées au repère 1. Une pause de refroidissement de 10 minutes est nécessaire après 20 minutes de service du compresseur.

- Avant de mettre le manomètre en circuit (figure 1 / pos. 9), vérifiez-le.
- Pour mettre en marche, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1 /pos. 11) sur I.
- Pour mettre hors circuit, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1 /pos. 11) sur 0.

11. Transformation de tension

11.1. Avant la mise en service

- Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau du consommateur 230 V.
- Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil par rapport au consommateur 230 V.

Remarques :

- Respectez les valeurs de puissance de sortie et de crête de sortie indiquées (puissance de démarrage). Les appareils ayant besoin de plus d'énergie ne doivent pas être branchés.
- Veillez au fait que les appareils à moteur électrique (par exemple les perceuses, etc.) ont

F

besoin d'une puissance de démarrage bien plus élevée que celles indiquées sur leur plaque signalétique. Il peut par conséquent être nécessaire de mettre le transformateur de tension plusieurs fois en et hors circuit. Si le consommateur 230 V ne démarre pas toutefois, il ne peut pas mettre mis en service, en raison de la puissance de démarrage élevée.

- Il est uniquement autorisé de raccorder un consommateur de 230 V à une prise quelconque.
- Il est interdit d'utiliser des prises multiples.

Caractéristiques :

- **Protection contre les surtensions / courts-circuits**
- **Protection contre la sous-tension**
- **Protection contre la surchauffe**
- **Alarme acoustique**

11.2 Commande**11.2.1 Mettre le transformateur de tension en / hors circuit**

- Pour la mise en service, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (fig. 2/pos. 13) en position « En circuit » (I). La DEL rouge est allumée, le transformateur de tension est en circuit et prêt au fonctionnement.
- Pour la mise hors circuit, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position « hors circuit » (0). La diode lumineuse rouge s'éteint, le transformateur de tension est hors circuit.

11.2.2 Mise hors circuit en cas d'erreur

Le transformateur de tension se met automatiquement hors circuit dans les conditions suivantes :

- la tension d'entrée baisse à moins de 10 – 10,5 V
- l'appareil est surchauffé.

Dans ces cas, mettez l'appareil hors circuit avec l'interrupteur Marche/Arrêt et retirez le consommateur 230 V raccordé. Contrôlez si toutes les prises d'air sur le transformateur de tension sont bien dégagées et remettez le transformateur de tension en circuit au bout d'env. 10 minutes d'attente.

12. Maintenance et entretien

- Il faut toujours mettre le coffret énergie hors circuit pendant tous les travaux de nettoyage et de maintenance et retirer tous les raccords de l'appareil.
- Pour le nettoyage de la surface, utilisez dans la mesure du possible toujours un chiffon doux sec et jamais de détergent. Lorsque ceci est absolument nécessaire, vous pouvez éliminer la saleté avec un chiffon légèrement humidifié.

13. Réparation

En cas de dérangements éventuels, faites contrôler l'appareil exclusivement par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et/ou par un atelier de service après-vente.

14. Commande de pièces de rechange

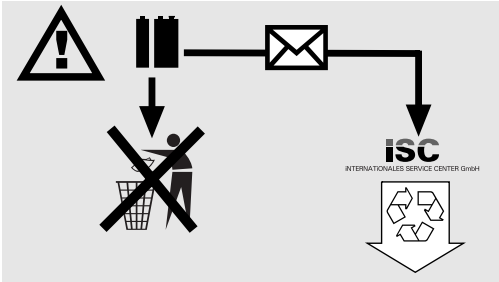
Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

15. Elimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.



Les accumulateurs et les appareils électriques fonctionnant avec des accumulateurs contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. Ne jetez pas les appareils à accumulateurs Einhell dans les ordures ménagères. Après la panne ou l'usure des appareils, enlevez les accumulateurs et envoyez-les à iSC GmbH, Eschenstraße 6 D-94405 Landau, ou envoyez l'appareil à accumulateurs si ces derniers sont inséparables. Il n'y a qu'à cet endroit qu'une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Advertencias importantes!

- Antes de poner en funcionamiento la unidad energética comprobar que no esté dañada.
- Respetar el valor de tensión de red (230 V ~50Hz).
- Es preciso tener en cuenta que la manipulación indebida de aparatos eléctricos puede conllevar peligros que los niños serían incapaces de reconocer.
- Mantener a los niños alejados de las baterías de coches y unidades energéticas.
- La reparación o sustitución de piezas defectuosas o dañadas debe correr a cargo de un taller de atención al cliente, a menos que en el manual de uso se indique lo contrario. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente.
- Proteger de la lluvia, de las salpicaduras y de la humedad.
- No colocar sobre suelo caldeado.
- Si no usa el aparato manténgalo siempre desconectado.
- Llevar guantes resistentes a los ácidos y gafas protectoras cada vez que se desee cargar la batería, así como rellenarla de ácido o agua destilada. ¡El ácido corrosivo puede causar heridas considerables!
- **¡Cuidado!** El ácido de la batería es corrosivo. Las salpicaduras de ácido sobre la piel o la ropa deberán lavarse de inmediato con agua y jabón. Las salpicaduras de ácido deben enjuagarse de inmediato con agua (en menos de 15 min) y consultar a un médico.
- No utilizar ropa sintética al cargar la batería de coche, de esta forma se evitará la formación de chispas por descargas electrostáticas.
- ¡Atención! Evitar llamas y chispas. Al cargar la batería se produce un gas explosivo.
- La unidad energética contiene componentes

como, por ejemplo, interruptor y fusible, que podrían generar un arco voltaico e incluso chispas. Asegurar que el garaje o el recinto estén bien ventilados.

- ¡Atención! Si se percibe un fuerte olor a gas, existe peligro inminente de explosión; no desconectar el aparato ni desenganchar las pinzas de carga. Ventilar de inmediato el recinto. Llevar la batería a que la compruebe un taller de servicio de asistencia al cliente.
- No cargar varias baterías a la vez.
- No cargar baterías no recargables.
- Observar las advertencias del fabricante de baterías.
- Al cargar una batería se tendrán en cuenta las instrucciones y datos del fabricante de la misma.

Transformador de tensión

- Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en este manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregárselas a un tercero.
- No utilizar nunca el aparato en un ambiente húmedo.
- No abrir jamás el aparato ni entre en contacto con piezas con tensión aplicada: **¡Peligro de muerte!**
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No introducir objetos en los orificios del aparato. – Peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- El aparato no puede entrar en contacto con agua u otros líquidos: ¡peligro de muerte!
- La caja podría recalentarse si el aparato está en funcionamiento durante tiempo prolongado. Colocar el aparato de manera que sea imposible que se caliente demasiado.
- A los niños o personas débiles sólo les está permitido el uso de la máquina bajo la supervisión de un adulto.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- Asegurarse de que el aparato se encuentre en un posición segura. El aparato debe colocarse de tal forma que no pueda volcarse o caerse.
- Para conducciones de cables en paredes con cantos afilados, utilizar pasamuros especiales.
- No colocar los cables sueltos o doblados cerca de materiales conductores de electricidad.
- No tirar de los cables eléctricos ni exponerlos a una carga de tracción.
- Los cables de 230 V no deben colocarse junto con cables de corriente continua de 12 V en el mismo conducto o canal de cable.
- Fijar siempre bien los cables eléctricos.
- Colocar los cables eléctricos de forma que no exista riesgo de tropezarse con ellos o dañarlos.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- No cubrir nunca el aparato. Las entradas y salidas de aire deben estar siempre libres de obstáculos.
- No conectar nunca la salida de 230 V del transformador de tensión a otra fuente de corriente de 230 V.
- Si los dispositivos de protección integrados se disparan, las piezas continúan teniendo tensión.
- Observar siempre las indicaciones de seguridad del dispositivo consumidor conectado de 230 V.

Compresor

- No usar nunca aire comprimido para limpiarse la ropa.
- No apuntar ni a personas ni a animales con el aire comprimido en marcha.
- Mantener siempre limpia la rejilla de ventilación.
- El compresor no debe aspirar polvo ni otras impurezas.
- No emplear el compresor para inflar neumáticos de alta presión como, por ejemplo, neumáticos de camiones, tractores o remolques.
- Si desea inflar varios neumáticos, deje que el compresor descansa unos 20 minutos entre neumático y neumático. No dejar que el aparato funcione más de 10 minutos seguidos.

¡Importante!

- La unidad energética está equipada de un acumulador de plomo-gel que no requiere mantenimiento alguno. El acumulador se suministra ya parcialmente cargado.
- ¡Antes de la primera puesta en marcha es preciso recargar por completo el acumulador de la unidad energética!
- El acumulador se descarga automáticamente si la unidad energética deja de usarse por algún tiempo.

- Para recargar utilizar únicamente la fuente de alimentación suministrada.
- El triángulo de peligro no corresponde a la norma CEE.

Eliminación de residuos:

Baterías: deben eliminarse llevándolas puntos de recogida especiales o entidades de recogida de desechos especiales.
Informarse en cualquier entidad local.

Protección del medio ambiente

Tener en cuenta que no está permitido tirar a la basura casera ni el material de embalaje ni los acumuladores usados o defectuosos. Eliminar siempre estos desechos de la manera correcta.

2. Descripción de aparato (fig. 1 / 2)

- 1 cable de ayuda de arranque negro (-)
- 2 Interruptor ON/OFF cable de ayuda de arranque
- 3 Indicación del estado de carga de la batería
- 4 Pulsador para la indicación de estado de carga de la batería
- 5 Fusible plano 15A
- 6 Hembra de carga / LED
- 7 Iluminación
- 8 Compartimento para guardar accesorios
- 9 Indicación de presión del compresor
- 10 Interruptor ON/OFF de la iluminación
- 11 Interruptor ON/OFF del compresor
- 12 toma de corriente del encendedor
- 13 Interruptor ON/OFF del transformador de corriente
- 14 Toma de corriente de 230 V
- 15 Cable de ayuda de arranque rojo (+)
- 16 Triángulo de peligro (integrado)

Accesorios (fig. 3):

- 20 Manguera espiral de aire
- 21 Adaptador largo
- 22 Adaptador corto
- 23 Adaptador para balones
- 24 Fusible plano
- 25 Adaptador para válvula de bicicleta
- 26 Cargador de 230 V
- 27 Cable adaptador para automóvil

3. Uso adecuado

El aparato resulta ideal como ayuda para arranque de baterías de 12 V (baterías de plomo) cuando éstas estén semidescargadas, así como para conectar directa o indirectamente los dispositivos consumidores de 12 V con un consumo máx. 15 A al encendedor del coche. Tener en cuenta el manual de instrucciones del aparato a conectar. Con el autocompresor integrado de 12 V se pueden inflar ruedas de coche, moto, bicicleta, balones, así como pelotas de agua pequeñas, colchonetas pequeñas y similares.

El transformador de tensión sirve exclusivamente para transformar la tensión continua de 12 V de la batería de arranque integrada en una tensión alterna modificada de 230 V / 50 Hz. Gracias a su peso reducido y estructura compacta, el aparato puede instalarse en automóviles, autocaravanas, etc. La tensión de salida del aparato corresponde a la tensión doméstica.

Los transformadores de tensión son ideales para operar aparatos eléctricos como por ejemplo ordenadores portátiles, videoconsolas o aparatos de sonido, o para cargar, por ejemplo, baterías de móvil u ordenadores portátiles. Es preciso observar las advertencias de restricciones para la conexión a transformadores de tensión con onda senoidal modificada que puedan aparecer en el manual de instrucciones del aparato que se quiere conectar.

El aparato no está diseñado para dispositivos consumidores capacitativos, sistemas de mando y control.

El aparato sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

| | |
|--|--|
| Acumulador: | 12V/17 Ah |
| Tensión de salida / Consumo máximo de corriente: | 12V/15A a través de 1 toma de corriente del encendedor |

Fuente de alimentación:

| | |
|--------------------|--------------------------------|
| Entrada: | Tensión nominal: 230 V ~ 50 Hz |
| Salida: | Tensión de salida: 15 V DC |
| Corriente nominal: | 1000 mA |
| Potencia nominal: | 15 VA |
| Alumbrado: | 12 LED |
| Compresor: | máx. 18 bar |
| Ayuda de arranque: | 12 V / máx. 600 A (3 s) |

Inversor:

| | |
|--|-----------------------------------|
| Tensión nominal de entrada: | 12 V DC |
| Tensión de salida punta (25ms): | 200 W |
| Tensión de salida (aprox. 25 min.): | 100 W |
| Tensión de salida continua (aprox. 90 min.): | 80 W |
| Tensión de salida: | 230 V |
| Frecuencia de salida: | Onda senoidal modificada de 50 Hz |
| Rendimiento máx.: | 90% |
| Consumo de corriente en marcha en vacío: | 400 mA |
| Tensión de entrada: | > 10,5 V; < 15 V |
| Temperatura ambiente de servicio: | 0°C - + 40°C |
| Señal / desconexión por sobrecalentamiento: | 55°C +/- 5°C |
| Temperatura de re arranque (automático): | 30°C +/- 5°C |

5. Carga de la unidad energética (fig. 1)

(¡Atención! Deben colocarse todos los interruptores en la posición "0".)

Advertencia: Al pulsar el botón (4), los LED (3) muestran el nivel de carga del acumulador integrado (verde = totalmente cargada / rojo = descargada).

5.1 Cargar la unidad energética con la fuente de alimentación

1. Conectar el cable de conexión de la fuente de alimentación suministrada a la hembra de carga del acumulador (6).
2. Enchufar la fuente de alimentación a una toma de corriente de 230V ~ 50Hz. El LED se ilumina.

5.2 Cargar la unidad energética con cable de adaptador para automóvil

Se puede cargar la unidad energética mediante el enchufe para el encendedor de cigarrillos del automóvil.

ATENCIÓN: el acumulador de la unidad se carga hasta unos 12 V. El proceso de carga solo debería efectuarse durante la marcha, ya que, de lo contrario, se descarga la batería del automóvil. No poner nunca el vehículo en marcha estando el cable adaptador para automóvil todavía conectado al enchufe del encendedor.

Introducir el enchufe de 12 V del cable adaptador para automóvil adjunto en la conexión para encendedor y, el otro extremo, en la hembra de carga "(6)" de la unidad energética.

6. Salidas

Salida 12V a través de la conexión del encendedor.

máx. 15 amperios:

- La salida de 12V (fig. 1 /pos. 12) puede aguantar un máx. de 15 A, es decir, sólo se dispone de un máximo de 15 A.
- Por este motivo, tener en cuenta los valores de potencia y de corriente de alimentación del dispositivo consumidor para no sobrecargar la unidad energética. Si sólo conoce los datos de potencia del dispositivo consumidor, se podrá calcular fácilmente la corriente máxima.

Ejemplo: Dispositivo consumidor: 12V / 50W
La corriente de alimentación es de:
 $50W / 12V = 4,17A$

- El cable del encendedor suministrado se puede utilizar para conectar un dispositivo consumidor adecuado.
- Para utilizar la salida 12V simplemente retirar la tapa protectora y conectar el dispositivo consumidor.

Comprobar primero los valores de tensión y voltaje que requieren los aparatos que se desean recargar con el fin de evitar sobrecargar la unidad energética.

Una sobrecarga puede eventualmente provocar la destrucción del aparato.

El interruptor ON/OFF (2) para el cable de ayuda de arranque debe encontrarse en la posición "0".

7. Accionamiento de la iluminación

Para activar la iluminación, seguir los siguientes pasos:

La iluminación (fig. 1/pos. 7) se enciende o apaga pulsando el interruptor (fig. 1/pos. 10).

8. Ayuda de arranque para el vehículo

- Los cables de carga con las pinzas se hallan en la parte posterior del aparato.
- Si no se necesitan los cables no extraerlos del aparato.
- ¡Atención! Existe peligro de cortocircuito al tocar las pinzas.
- La unidad energética sólo puede utilizarse como ayuda de arranque si la batería está solamente medio descargada. Esto significa que se dispone de una capacidad limitada para recargar la batería del vehículo.
- **¡No se recomienda el uso de la unidad energética para cargar baterías totalmente descargadas!**

Los bornes están aislados para evitar cortocircuitos accidentales entre la batería del vehículo y las piezas de éste durante la conexión. Es imprescindible evitar cortocircuitos.

El equipo de ayuda de arranque de la unidad energética es una gran ventaja a la hora de recargar una batería semidescargada y conseguir así que el vehículo se ponga en marcha.

Advertimos que los vehículos en su equipamiento estándar disponen de numerosos componentes electrónicos (como. p. ej., ABS, ASR, bomba de

E

inyección, ordenador de a bordo y teléfono móvil). El incremento de la tensión o los picos que puedan aparecer en el momento de hacer el arranque pueden dañar los componentes electrónicos del vehículo. Cualquier daño que se produzca a razón de lo indicado arriba no queda cubierto por la responsabilidad de producto. Es preciso observar las advertencias que se hallan en los manuales del vehículo, de la radio, del teléfono móvil, etc.

¡Atención! Solo si la unidad energética está cargada con su capacidad máxima se podrá prestar ayuda de arranque.

Uso de la unidad energética como ayuda de arranque:

1. Conectar el cable rojo (+) de la unidad energética al polo positivo (+) de la batería del coche.
2. Conectar el polo negativo (-) de la unidad energética con la masa del vehículo, por ej. a la cinta de masa o sobre una superficie al descubierto en el bloque del motor, haga la conexión lo más lejos posible de la batería con el fin de evitar que se encienda el gas detonante que pueda formarse en el proceso.
3. Para la ayuda de arranque, el interruptor (fig. 1/pos. 2) debe encontrarse en la posición "ON".
4. Conectar el encendido, esperar unos 5 minutos. ¡NO ARRANCAR!
5. Ahora podrá intentar arrancar el vehículo manteniendo la unidad energética conectada. Es imprescindible comprobar que el intento de arranque no dure más de 3 segundos, ya que el flujo de corriente es extremadamente elevado en este proceso.
6. Primero desconectar la pinza de la cinta de masa (polo negativo).
7. A continuación retirar el cable del polo positivo (+) de la batería.
8. Después de este intento de arranque deberá proceder a recargar de nuevo la unidad energética.

9. Control del estado del acumulador (fig. 1)

El LED (3) informa sobre el nivel de carga del acumulador integrado. Al pulsar el botón (4), los LED se iluminan en verde o en rojo.

Rojo

El acumulador está totalmente descargado. Es posible que se encuentre en este estado tras un proceso de ayuda de arranque. Es preciso cargar de inmediato el acumulador. El acumulador podría

dañarse si no se recarga y se sigue utilizando el aparato. Para que se cumpla el periodo de vida previsto para el acumulador, se recomienda recargarlo cada 3 o 5 meses, independientemente del uso que se haya hecho de él.

10. Compresor de 12 voltios

10.1 Inflar neumáticos

¡Advertencia! Utilizar el aparato de medición de la presión del aire para comprobar la presión de los neumáticos. Es preciso observar las instrucciones del vehículo.

1. Retirar el capuchón de la válvula.
2. Abrir el compartimento para guardar accesorios y conectar la manguera espiral de aire a la manguera del compresor.
3. Enroscar el terminal de empalme de la manguera espiral en la válvula del neumático.

10.2 Inflar colchonetas, etc.

¡Atención! Debido a las propiedades del material de las colchonetas inflables, botes neumáticos, etc. no se pueden indicar datos concretos de la presión del aire. Por este motivo, asegurarse de no inflar demasiado el objeto en cuestión para evitar reventarlo.

- Elegir el adaptador adecuado y enroscarlo al terminal de empalme de la manguera de aire.

10.3 Puesta en marcha del compresor

¡Atención! Antes de poner en marcha el compresor leer las "Advertencias importantes" incluidas en el apartado 1. Tras 10 minutos de funcionamiento, detener el compresor y dejar que se enfríe durante 20 minutos.

- Antes de comprobar el compresor, comprobar el manómetro (fig. 1 / pos. 9) .
- Para conectarlo, poner el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 11) en la posición I.
- Para desconectarlo, poner el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 11) en la posición 0.

11. Transformador de tensión

11.1. Antes de la puesta en marcha

- Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica del dispositivo consumidor de 230 V.
- Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes en el dispositivo consumidor de 230 V.

Instrucciones:

- Tener en cuenta los valores de la potencia de salida y la potencia punta de salida (potencia de arranque). No deben conectarse aparatos que requieran mayor potencia.
- Tener en cuenta que los aparatos con motor eléctrico (p.ej.: taladros) necesitan una potencia de arranque bastante mayor a la indicada en su placa de identificación. Por ello, puede ser necesario conectar y desconectar varias veces el transformador de tensión. Si a pesar de ello el dispositivo consumidor de 230 V no arranca, no puede utilizarse debido a la alta potencia de arranque.
- En cada toma de corriente sólo puede conectarse un dispositivo consumidor de 230 V.
- No está permitido el uso de regletas de enchufes.

Características:

- **Protección contra sobrecorriente y cortocircuitos**
- **Protección contra subtensión**
- **Protección contra sobrecalentamiento**
- **Alarma acústica**

11.2 Manejo

11.2.1 Conexión/desconexión del transformador de tensión

- Para conectar el transformador, llevar el interruptor ON/OFF (fig. 2 / pos. 13) a la posición "On" (I). El LED rojo se ilumina, el transformador de tensión está conectado y listo para el funcionamiento.
- Para desconectar el transformador, llevar el interruptor ON/OFF a la posición "Off" (0). El LED rojo se apaga, el transformador de tensión está desconectado.

11.2.2 Desconexiones en caso de avería

Bajo determinadas circunstancias, el transformador de tensión se desconecta automáticamente:

- La tensión de entrada desciende por debajo de los 10 – 10,5 V
- El aparato se sobrecalienta.

En estos casos, desconectar el aparato mediante el

interruptor On/Off y retirar el dispositivo consumidor de 230 V conectado. Comprobar que todos los orificios de ventilación del transformador de tensión esté libres de obstáculos y, transcurridos aprox. 10 min., volver a conectar el transformador.

12. Mantenimiento y cuidados

- Antes de comenzar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento deberá apagarse la unidad energética y desenchufar cualquier conexión al aparato.
- Para limpiar la superficie utilizar siempre un trapo suave y seco. No usar disolventes. En caso necesario, limpiar la suciedad con un trapo húmedo.

13. Reparación

En caso de que se produjeran averías, llevar el aparato a un especialista autorizado o un taller de servicio técnico.

14. Pedido de piezas de repuesto

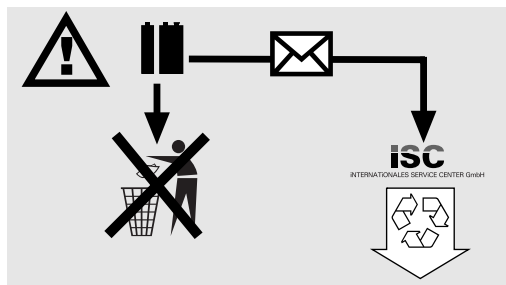
Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

E**15. Eliminación de residuos:**

Es necesario deshacerse del aparato, de los accesorios y del embalaje de manera ecológica para facilitar su posterior reciclaje. Las piezas de plástico están marcadas para su posterior reciclaje.



Los acumuladores y aparatos eléctricos con batería contienen materiales que pueden resultar nocivos para el medio ambiente. No deberá tirar aparatos con batería a la basura normal. Si el aparato que lleva el acumulador está defectuoso o desgastado, extraerlo y enviarlo a iSC GmbH, Eschenstraße 6 en D-94405 Landau, o, en caso de que no se pueda extraer, enviar el aparato completo. Sólo en esta empresa garantiza el fabricante que el aparato sea eliminado de forma adecuada.

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze importanti!

- Controllate che l'accumulatore di energia non sia danneggiato prima di ogni utilizzo.
- Rispettate il valore della tensione di rete (230V~50Hz).
- Tenete presente che nel maneggiare in modo scorretto gli apparecchi elettrici si possono verificare dei pericoli di cui i bambini forse non si rendono conto.
- Tenete i bambini lontani dalla batteria dell'autovettura e dall'accumulatore di energia.
- Le parti difettose o danneggiate dovrebbero venire riparate a regola d'arte o sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti, a meno che non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti.
- Proteggete l'apparecchio da pioggia, spruzzi d'acqua e umidità.
- Non posizionate l'apparecchio su piani riscaldati.
- Disinserite l'accumulatore di energia se non viene usato.
- Si devono assolutamente indossare occhiali protettivi e guanti acido-resistenti mentre si ricarica la batteria dell'autovettura, si versa l'acido ovvero si rabocca l'acqua distillata. A causa della presenza di acidi caustici il pericolo di lesioni è maggiore!
- **Attenzione!** L'acido della batteria è caustico. Lavate subito con acqua saponata eventuali spruzzi di acido su pelle e vestiti. In caso di spruzzi di acido negli occhi lavate immediatamente con acqua (15 min.) e consultate un medico.
- Quando effettuate la ricarica della batteria dell'autovettura non indossate indumenti in materiali sintetico, in modo da evitare lo sviluppo di scintille dovute a scariche elettrostatiche.
- **Attenzione!** Evitate fiamme e scintille. Durante la

ricarica viene liberato gas tonante.

- L'accumulatore di energia contiene componenti, quali ad es. l'interruttore e il fusibile, che possono produrre archi voltaici e scintille. Provvedete sempre ad una buona aerazione del garage o dell'ambiente.
- **Attenzione!** In caso di intenso odore di gas sussiste serio pericolo di esplosione. Non spegnete l'apparecchio. Non staccate le pinze di ricarica. Arieggiate subito a fondo il locale. Fate controllare la batteria dell'autovettura dal servizio assistenza.
- Non ricaricate diverse batterie contemporaneamente.
- Non ricaricate batterie non ricaricabili.
- Osservate le avvertenze del costruttore dell'autovettura.
- Per effettuare la ricarica fate attenzione alle indicazioni e alle avvertenze del costruttore del veicolo.

Trasformatore di tensione

- Prima della messa in esercizio rispettate assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Non è consentito alcun altro utilizzo.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente a terzi.
- Non utilizzate mai l'apparecchio in un ambiente umido.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono corrente – **Pericolo di morte!**
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- L'apparecchio non deve essere usato in ambienti nei quali vengono usate o tenute sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio – pericolo di scosse elettriche e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- L'acqua o altri liquidi non devono mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – **Pericolo di morte!**
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un riscaldamento addizionale.
- L'apparecchio deve essere utilizzato da bambini



e da persone anziane solo sotto vigilanza.

- I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come un giocattolo.
- Fate sempre attenzione ad una posizione sicura. L'apparecchio deve essere installato o posizionato in modo tale che non possa ribaltarsi o cadere.
- Se i cavi devono passare attraverso pareti a spigoli vivi utilizzate appositi manicotti di protezione.
- Non piegate troppo e non lasciate allentati i cavi di collegamento a materiale conduttore.
- Non tirate i cavi elettrici e non sottoponeteli a sollecitazioni provocate da trazione.
- I cavi da 230 V non devono essere installati insieme ai cavi da corrente continua da 12 V nello stesso tubo vuoto o canale per cavi.
- Fissate sempre bene i cavi elettrici.
- Installate i cavi elettrici in modo tale che non sussista il pericolo di inciampare e che i cavi non possano essere danneggiati.
- Controllate che l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegate l'apparecchio alla presa di corrente.
- Non coprite mai l'apparecchio. L'entrata e l'uscita dell'aria devono sempre rimanere libere.
- Non collegate mai l'uscita da 230 V del trasformatore di tensione ad un'altra fonte di corrente da 230 V.
- Dopo l'intervento dei dispositivi di protezioni integrati, alcuni componenti dell'apparecchio restano sotto tensione.
- Osservate sempre le avvertenze di sicurezza dell'utenza da 230 V collegata.

Compressore

- Non pulite mai indumenti con aria compressa.
- Non dirigete mai il getto di aria compressa verso persone o animali.
- Tenete pulite le fessure di aerazione.
- Il compressore non deve aspirare polvere o altro sporco.
- Non usate il compressore per gomme ad alta pressione come ad es. pneumatici da camion, trattore o rimorchio.
- Se volete riempire diversi pneumatici fate raffreddare il compressore tra le singole operazioni per circa 20 minuti. La durata di lavoro massima dell'apparecchio non deve superare i 10 minuti.

Importante!

- L'accumulatore di energia è dotato di una batteria ermetica piombo-gel che non richiede manutenzione e che viene consegnata parzialmente carica.
- Prima della prima messa in esercizio la batteria dell'accumulatore di energia deve essere ricaricata completamente!
- Se l'accumulatore di energia non viene usato a lungo, la batteria si scarica in ogni caso.
- Per la ricarica utilizzate solo l'alimentatore in dotazione.
- Il triangolo di pericolo non risponde alla norma ECE.

Smaltimento

Batterie: solo presso ecocentri o centri di raccolta di rifiuti speciali.

Informatevi presso gli uffici comunali del posto.

Protezione dell'ambiente

Fate attenzione che il materiale di imballaggio, le pile scariche o le batterie difettose non vadano gettati nei rifiuti domestici. Provvedete sempre allo smaltimento corretto.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

- 1 Cavo di avviamento di soccorso nero (-)
- 2 Interruttore ON/OFF cavo di avviamento di soccorso
- 3 Indicatore dello stato di carica della batteria
- 4 Pulsante per indicatore dello stato di carica della batteria
- 5 Fusibile piatto 15A
- 6 Presa di ricarica / LED
- 7 Illuminazione
- 8 Vano di conservazione accessori
- 9 Indicatore di pressione compressore
- 10 Interruttore ON/OFF illuminazione
- 11 Interruttore ON/OFF compressore
- 12 Presa accendisigari
- 13 Interruttore ON/OFF trasformatore di tensione
- 14 Presa 230V
- 15 Cavo di avviamento di soccorso rosso (+)
- 16 Triangolo di pericolo (integrato)



Accessori (Fig. 3)

- 20 Tubo spiralato dell'aria
- 21 Adattatore lungo
- 22 Adattatore corto
- 23 Adattatore palloni
- 24 Fusibile piatto
- 25 Adattatore valvola bicicletta
- 26 Carica batteria da 230 V
- 27 Cavo adattatore per autovetture

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per l'avviamento di soccorso di batterie di autoveicoli da 12 V (accumulatori piombo-acido) se la capacità della batteria è insufficiente o per il collegamento diretto o indiretto alla presa accendisigari di utenze da 12 V con una corrente assorbita max. di 15 A. A questo proposito osservate assolutamente le istruzioni per l'uso dell'apparecchio da collegare. Con il compressore da 12 V incorporato si possono gonfiare pneumatici di automobili, motociclette e biciclette, palloni sportivi e piccoli palloni da spiaggia, piccoli materassini gonfiabili e simili.

Il trasformatore di tensione serve esclusivamente alla trasformazione della tensione continua di 12 V della batteria (di avviamento) integrata in tensione alternata modificata di 230 V / 50 Hz. A causa del peso ridotto e della struttura compatta è possibile usare l'apparecchio in macchina, camper, ecc. La tensione di uscita dell'apparecchio corrisponde alla tensione dell'energia per usi domestici.

I trasformatori di tensione sono l'ideale per l'esercizio di apparecchi elettrici come per es. notebook, console giochi, dispositivi audio, o per la ricarica di batterie di cellulari o notebook. Osservate assolutamente eventuali avvertenze sulle limitazioni del collegamento a trasformatori di tensione con onda sinusoidale modificata contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da collegare.

L'apparecchio non è adatto a utenze, comandi e dispositivi di regolazione capacitivi.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o

industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

| | |
|---|---------------------------------------|
| Batteria: | 12V/17 Ah |
| Tensione in uscita/max. corrente assorbita: | 12V/15A tramite 1 presa accendisigari |

Alimentatore

| | |
|-------------------------|--------------------------------|
| Entrata: | Tensione nominale: 230V ~ 50Hz |
| Uscita: | Tensione in uscita: 15 V DC |
| Corrente nominale: | 1.000 mA |
| Potenza nominale: | 15 VA |
| Illuminazione: | 12 LED |
| Compressore: | max. 18 bar |
| Avviamento di soccorso: | 12 V / max. 600 A (3 s) |

Inverter

| | |
|---|-----------------------------------|
| Tensione nominale in entrata: | 12 V DC |
| Potenza di picco in uscita (25ms): | 200 W |
| Potenza in uscita (ca. 25 min.): | 100 W |
| Potenza continua in uscita (ca. 90 min.): | 80 W |
| Tensione in uscita: | 230 V |
| Frequenza in uscita: | onda sinusoidale modificata 50 Hz |
| Rendimento max.: | 90% |
| Corrente assorbita a vuoto: | 400 mA |
| Tensione in entrata: | > 10,5 V; < 15 V |
| Temperatura dell'ambiente operativo: | da 0°C a + 40°C |
| Segnale di/disinserimento per surriscaldamento: | 55°C +/- 5°C |
| Temperatura di riavvio (automatico) | 30°C +/- 5°C |



5. Ricarica dell'accumulatore di energia (Fig. 1)

(Attenzione! Tutti gli interruttori devono essere portati in posizione "0").

Avvertenza: azionando il pulsante (4) i LED (3) segnalano lo stato di carica (verde = carica / rosso = scarica) della batteria incorporata.

5.1 Ricarica dell'accumulatore di energia con alimentatore

1. Collegate il cavo di alimentazione dell'alimentatore accluso con la presa di ricarica batteria (6).
2. Inserite l'alimentatore in una presa 230V/50Hz. Il LED è illuminato.

5.2 Ricarica della carica batteria con il cavo dell'adattatore del veicolo

È possibile caricare la carica batteria tramite la presa tipo accendisigari della vettura.

ATTENZIONE: La batteria del carica batteria viene caricata fino a circa 12 V. il processo di ricarica dovrebbe avvenire soltanto mentre il veicolo è in marcia dato che la batteria della vettura viene scaricata. Non avviate mai il veicolo se il cavo dell'adattatore della vettura è collegato alla presa accendisigari.

Inserite il connettore 12V del cavo dell'adattatore della vettura in dotazione nella presa accendisigari e l'altra estremità nella presa di ricarica "(6)" dell'accumulatore di energia.

6. Uscite

Uscita da 12V del collegamento della presa accendisigari.

Max. 15 ampere

- L'uscita da 12 V (Fig. 1 /Pos. 12) può essere sollecitata con al max. 15 A, cioè avete a disposizione al max. 15 A.
- Badate quindi ai valori di potenza e corrente assorbita dell'utenza per non sovraccaricare l'accumulatore di energia. Se conoscete soltanto i valori di potenza dell'utenza potete calcolare in modo molto semplice la corrente max.

Esempio di calcolo

Utenza: 12V / 50W

**La corrente assorbita è pari a
50W / 12V = 4,17A**

- Il cavo dell'accendisigari in dotazione può essere usato per collegare un'utenza adatta.
- Per impiegare l'uscita da 12V rimuovete il tappo protettivo e collegate l'utenza.

Badate ai valori di tensione e corrente degli apparecchi da alimentare per non sovraccaricare l'accumulatore di energia.

Un sovraccarico potrebbe danneggiare l'apparecchio in modo irreparabile.

L'interruttore ON/OFF (2) per il cavo di avviamento di soccorso deve trovarsi in posizione "0".

7. Azionamento dell'illuminazione

Per inserire l'illuminazione procedete nel modo seguente

L'illuminazione (Fig.1 /Pos. 7) viene inserita ovvero disinserita tramite l'interruttore (Fig. 1/Pos. 10).

8. Avviamento di soccorso per il veicolo a motore

- I cavi di ricarica con le pinze di connessione si trovano a lato dell'apparecchio.
- Se i cavi di ricarica non vi servono, non rimuoveteli dall'apparecchio.
- Attenzione! Pericolo di cortocircuito in caso di contatto con le pinze.
- L'accumulatore di energia può essere usato come avviamento di soccorso solo nel caso la batteria del veicolo a motore sia parzialmente scarica. Ciò significa che potete fornire alla batteria solo una capacità limitata.
- **L'accumulatore di energia non è adatto per l'avviamento di batterie completamente scariche!**

Per impedire cortocircuiti involontari nel caso di contatto tra la batteria dell'autovettura e altri elementi del veicolo, i morsetti sono isolati. Si devono assolutamente evitare cortocircuiti.

Il dispositivo per l'avviamento di soccorso dell'accumulatore di energia rappresenta un ottimo aiuto in caso di difficoltà di avviamento per una capacità insufficiente della batteria dell'autovettura. Facciamo presente che i veicoli dispongono già nell'equipaggiamento standard di numerosi componenti elettronici (come per es. ABS, ASR, pompa di iniezione, computer di bordo e telefono dell'auto). L'aumento della tensione di avviamento e il



verificarsi di picchi di tensione può causare eventuali difetti nei componenti elettronici durante l'operazione di avviamento. I danni conseguenti che derivano dall'avviamento di soccorso non possono essere coperti dalla garanzia del prodotto. Tenete comunque presenti le indicazioni nelle istruzioni per l'uso dell'auto, della radio, del telefono dell'auto ecc.

Attenzione! Solo se l'accumulatore di energia è completamente carico e a piena capacità può essere usato per l'avviamento di soccorso.

Impiego dell'accumulatore di energia per l'avviamento di soccorso

1. Collegate il cavo rosso (+) dell'accumulatore di energia con il polo positivo (+) della batteria dell'auto.
2. Collegate il cavo nero (-) dell'accumulatore di energia con la massa del veicolo, per es. collegare il morsetto al nastro di massa o ad un altro punto nudo del gruppo motore, il più lontano possibile dalla batteria per impedire che il gas tonante eventualmente creatosi possa infiammarsi.
3. L'interruttore (Fig. 1/Pos. 2) deve essere portato in posizione "ON" nel caso di avviamento di soccorso.
4. Inserire l'accensione, attendere ca. 5 min. **NON AVVIARE!**
5. Ora è possibile eseguire un tentativo di avviamento del motore con l'accumulatore di energia collegato. Badate che il tentativo di avviamento non duri più di 3 secondi, perché all'avviamento scorre una corrente molto elevata.
6. Per prima cosa rimuovete la pinza di connessione dal nastro di massa (polo negativo).
7. Poi rimuovete il cavo di avviamento di soccorso dal polo positivo (+) della batteria dell'auto.
8. Dopo tale tentativo di avviamento, l'accumulatore di energia deve essere nuovamente caricato.

9. Controllo dello stato della batteria (Fig. 1)

I LED (3) forniscono informazioni sullo stato di carica della batteria incorporata. Azionando il pulsante (4), i LED si illuminano da verde a rosso.

Rosso

La batteria è scarica. Questo stato si può presentare ad es. dopo avere aiutato ad avviare un altro veicolo. La batteria deve essere assolutamente ricaricata. Se l'apparecchio continua ad essere utilizzato, questo può provocare danni alla batteria. Per assicurare la durata della batteria, essa dovrebbe essere ricaricata

ogni 3-5 mesi indipendentemente dall'uso.

10. Compressore da 12 volt

10.1 Gonfiare i pneumatici

Avvertenza! Usate un manometro per controllare la pressione effettiva dei pneumatici. Rispettate assolutamente le istruzioni del veicolo per gonfiare i pneumatici.

1. Togliete il tappo dalla valvola.
2. Aprite il vano di conservazione accessori e collegate il tubo spiralato dell'aria con il tubo flessibile del compressore.
3. Avvitare il raccordo del tubo spiralato alla valvola del pneumatico.

10.2 Gonfiare i materassini pneumatici etc.

Attenzione! A causa delle caratteristiche del materiale di materassini pneumatici, gommoni etc. non è possibile fornire delle indicazioni esatte per la pressione dell'aria. Fate perciò attenzione a non gonfiare troppo questi oggetti dato che potrebbero scoppiare.

- Scegliete l'adattatore adeguato ed avvitatelo al raccordo del tubo flessibile dell'aria.

10.3 Messa in esercizio del compressore

Attenzione! Prima della messa in esercizio del compressore leggete le "Avvertenze importanti" riportate al punto 1. Dopo una durata di lavoro del compressore di 10 min. è necessaria una pausa di raffreddamento di 20 minuti.

- Prima dell'accensione controllare il manometro della pressione (Fig. 1 /Pos. 9).
- Per inserire portare su I l'interruttore ON/OFF (Fig. 1 /Pos. 11).
- Per disinserire portare su 0 l'interruttore ON/OFF (Fig. 1 /Pos. 11).

11. Trasformatore di tensione

11.1. Prima della messa in esercizio

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete dell'utenza da 230 V.
- Staccate sempre la spina di rete prima di ogni regolazione sull'utenza da 230 V.

Avvertenze

- Rispettate i valori della potenza in uscita e della potenza di picco in uscita (potenza di avviamento) indicate. Non collegate apparecchi



che richiedono una potenza superiore.

- Tenete presente che gli apparecchi a motore elettrico (per es. trapano, ecc.) richiedono una potenza di avviamento notevolmente maggiore rispetto a quella indicata sulla loro targhetta di identificazione. Può essere perciò necessario accendere e spegnere più volte il trasformatore di tensione. Se tuttavia l'utenza da 230 V non si avvia, è possibile non possa essere usata a causa dell'elevata potenza di avviamento.
- Ad ogni presa deve essere collegata solamente un'utenza da 230 V.
- Non è consentito l'impiego di prese multiple.

Caratteristiche

- **Protezione da sovratensione / cortocircuito**
- **Protezione da sottotensione**
- **Protezione da surriscaldamento**
- **Allarme acustico**

11.2 Funzionamento

11.2.1 Accensione/Spengimento del trasformatore di tensione

- Per l'inserimento portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 2/Pos. 13) in posizione "ON" (I). Il LED rosso si illumina, il trasformatore di tensione è acceso e pronto per l'uso.
- Per spegnerlo portate l'interruttore ON/OFF in posizione "OFF" (0). Il LED rosso si spegne, il trasformatore di tensione è spento.

11.2.2 Spegnimento in caso di errore

Nei seguenti casi il trasformatore di tensione si spegne automaticamente

- Tensione in entrata scende al di sotto di 10-10,5 V
- L'apparecchio si surriscalda.

In questi casi spegnete l'apparecchio tramite il tasto ON/OFF e staccate l'utenza da 230 V collegata. Controllate che tutte le aperture di ventilazione del trasformatore di tensione siano libere e riaccendete il trasformatore di tensione dopo ca. 10 minuti di attesa.

12. Manutenzione e cura

- Per tutte le operazioni di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'accumulatore di energia e staccare tutti i collegamenti dall'apparecchio.
- Per la pulizia della superficie utilizzate per quanto possibile soltanto un panno morbido e asciutto e non fate uso di solventi aggressivi. Se assolutamente necessario potete togliere lo sporco con una spugna leggermente inumidita.

13. Riparazione

In caso di anomalie fate controllare l'apparecchio soltanto da uno specialista autorizzato oppure da un'officina assistenza clienti.

14. Ordinazione dei pezzi di ricambio

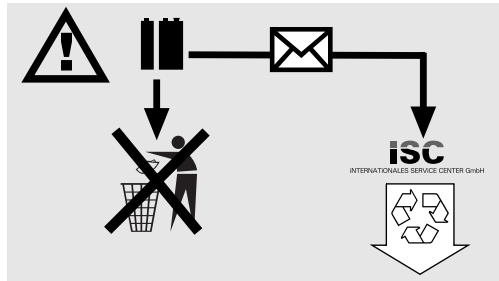
In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

15. Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballo devono venire smaltiti in modo ecologico. Le parti in plastica portano i rispettivi contrassegni per il riciclaggio separato.



L'carica batterie e le apparecchiature elettriche a batteria contengono dei materiali nocivi per l'ambiente. Non smaltite le apparecchiature a batteria della Einhell insieme ai rifiuti domestici. Se gli utensili presentano difetti o sono usurati togliete il carica batteria e speditelo alla iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau oppure spedite l'intero utensile a batteria, se il carica batteria non può essere separato. Soltanto così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for, så skader på personer og materiel undgås. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

1. Vigtige anvisninger!

- Kontroller energistationen for skader hver gang før brug.
- Overskrid ikke netspændingen (230V ~ 50Hz).
- Vær opmærksom på, at usagkyndig omgang med elektrisk værktøj kan medføre fare, som ikke erkendes af børn.
- Hold børn på afstand af autobatteriet og energistationen.
- Defekte eller beskadigede dele skal repareres eller udskiftes af fagmand på kundeserviceværksted, medmindre andet står nævnt i betjeningsvejledningen. Beskadigede kontakter skal skiftes ud på serviceværksted.
- Skal beskyttes mod regn, stænkvand og fugt.
- Må ikke stilles på opvarmet underlag.
- Energistationen skal altid slukkes, når den ikke anvendes.
- Ved opladning af autobatteriet samt ved påfyldning af syre eller efterfyldning af destilleret vand er brug af sikkerhedsbriller og syrefaste handsker påbudt! Øget risiko for kvæstelser som følge af ætsende syre!
- **Forsigtig!** Batterisyre er ætsende. Syrestænk på hud og tøj skal straks vaskes af med sæbelud. Syrestænk i øjet skal omgående skylles ud med vand (i 15 min.), hvorefter læge konsulteres.
- Under opladning af autobatteriet er det forbudt at bære tøj af syntetisk stof, da det vil indebære en risiko for gnistdannelse som følge af elektrostatisk afladning.
- Vigtigt! Undgå flammer og gnister. Eksplosiv knaldgas frigøres under opladning.
- Energistationen indeholder komponenter, som f.eks. kontakter og sikring, der kan fremkalde lysbuer og gnister. Det er vigtigt at sørge for god udluftning i garagen eller lokalet.
- Vigtigt! Gaslugt er ensbetydende med akut eksplosionsfare. Sluk ikke apparatet, fjern ikke ladetængerne. Udluft omgående lokalet. Lad autobatteriet efterse af kundeservice.
- Oplad ikke flere batterier på samme tid.
- Forsøg ikke at oplade batterier, der ikke er genopladelige.
- Følg batteriproducentens anvisninger.
- Følg køretøjsproducentens anvisninger angående batteriopladning.

Spændingstransformer

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredjeperson.
- Apparatet må ikke anvendes i fugtige omgivelser.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – **livsfare!**
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Letantændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Stik ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger – fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved længere tids brug kan kabinettet blive meget varmt. Apparatet skal opstilles således, at det ikke kan varmes yderligere op.
- Børn eller psykisk handicappede må kun benytte apparatet under opsyn.
- Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Sørg altid for, at apparatet står stabilt. Apparatet skal opstilles eller placeres således, at det ikke kan vælte eller falde ned.
- Ledningsgennemføringer ved skarpkantede vægge kræver brug af særlige indføringsmuffer.
- Ledninger på elektrisk ledende materiale må ikke udlægges løst eller ombøjet.
- Træk ikke i elektriske ledninger, og udsæt dem ikke for trækbelastninger.
- 230 V-ledninger må ikke udlægges sammen med 12 V-jævnstrømsledninger i samme tomme rør eller kabelkanal.
- Elektriske ledninger skal altid fastgøres godt.

DK

- Elektriske ledninger skal udlægges således, at man ikke kan snuble i dem og ledningen ikke kan beskadiges.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke sluttes til.
- Apparatet må ikke overdækkes. Luftindtag og -udtag skal holdes fri.
- Forbind aldrig spændingstransformerens 230 V-udgang med en anden 230 V-strømkilde.
- Når integrerede beskyttelsesanordninger udløses, forbliver dele af apparatet under spænding.
- Følg altid sikkerhedsanvisningerne til den tilsluttede 230 V-forbruger.

Kompressor

- Rens ikke dit tøj med trykluft.
- Ret ikke trykluft mod personer eller dyr.
- Hold ventilationsslidsen fri for snavs.
- Sug ikke støv eller anden form for snavs op med kompressoren.
- Brug ikke kompressoren til højtryksdæk, f.eks. dæk til lastbil, traktor eller anhænger.
- Hvis der skal pumpes flere dæk op, skal du lade kompressoren køle af i ca. 20 min. mellem oppumpningerne. Apparatet må højst køre 10 min. ad gangen.

Vigtigt!

- Energistationen er udstyret med et vedligeholdelsesfrit, læsikkert bly-gel-akkumulatorbatteri. Batteriet leveres delvist opladet.
- Inden ibrugtagning første gang skal energistationens batteri lades helt op!
- Er energistationen ude af drift i længere tid, aflader batteriet sig af sig selv.
- Brug kun den medfølgende netdel til opladning.
- Advarselstrekanten opfylder ikke ECE-standarden.

Bortskaffelse

Batterier: Kun via genbrugsstationer eller særlige indsamlingssteder.
Forhør dig hos din kommune.

Miljøbeskyttelse

Bemærk, at emballagematerialet, brugte batterier og defekte akku'er ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Bortskaffelse skal ske ifølge miljøforskrifterne.

2. Oversigt over apparatet (fig. 1/2)

- 1 Startkabel sort (-)
- 2 Tænd/Sluk-knap startkabel
- 3 Akku-ladeindikator
- 4 Knap til akku-ladeindikator
- 5 Fladsikring 15A
- 6 Ladestik / LED
- 7 Belysning
- 8 Tilbehørsrum
- 9 Kompressor - trykindikator
- 10 Belysning – tænd/sluk-knap
- 11 Kompressor – tænd/sluk-knap
- 12 Cigaret tænder-hunstik
- 13 Spændingstransformer – tænd/sluk-knap
- 14 Stikdåse 230 V
- 15 Startkabel rød (+)
- 16 Advarselstrekant (integreret)

Tilbehør (fig. 3):

- 20 Spiralsnoet luftslange
- 21 Adapter lang
- 22 Adapter kort
- 23 Bold - adapter
- 24 Fladsikring
- 25 Cykelventil – adapter
- 26 230 V-oplader
- 27 Motorkøretøj - adapterkabel

3. Formålsbestemt anvendelse

Apparatet egner sig til starthjælp af 12 V-startbatterier (blysyrebatterier) ved manglende batterikapacitet samt direkte eller indirekte tilslutning af 12 V-forbrugere med maks. 15 A-strømforbrug i cigaret tænder-hunstikket. Det er her vigtigt at læse betjeningsvejledningen til det apparat, der skal tilsluttes. Med den integrerede 12 V-bilkompressor kan bil-, motorcykel- og cykeldæk, sportsbolde samt små vandbolde, små luftmadrasser og lignende pustes op.

Spændingstransformereren tjener udelukkende til at transformere 12 V-jævnspændingen fra det integrerede (start-)batteri om til en 230 V / 50 Hz-modificeret vekselspænding. På grund af den lave vægt og den kompakte konstruktion kan apparatet indsættes i personbiler, autocampere osv. Apparatets udgangsspænding svarer til husholdningsspænding.

Spændingstransformere er ideelle som drivenheder til elektriske apparater, såsom bærbare pc'er, spillekonsoller eller audioenheder eller til opladning af f.eks. batterier til mobiltelefoner og bærbare pc'er.

Det er vigtigt at være opmærksom på eventuelle begrænsninger med hensyn til tilslutning til spændingstransformere med modificeret sinus; sådanne begrænsninger vil fremgå af betjeningsvejledningen til det apparat, der skal tilsluttes.

Apparatet er ikke beregnet til kapacitive forbrugere, styringer og reguleringer.

Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at apparatet ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt apparatet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske specifikationer

| | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Batteri: | 12V/17 Ah |
| Udgangsspænding / maks. strømforbrug: | 12V/15A over 1 cigarettænder-stikdåse |

Netdel:

| | |
|----------|---------------------------|
| Indgang: | Mærkespænding: 230V ~50Hz |
| Udgang: | Udgangsspænding: 15 V DC |
| | Mærkestrøm: 1000 mA |
| | Nominel effekt: 15 VA |

| | |
|-------------|--------------------------|
| Belysning: | 12 LED |
| Kompressor: | maks. 18 bar |
| Starthjælp: | 12 V / maks. 600 A (3 s) |

Inverter:

| | |
|------------------------------------|------------------------------|
| Indgangsmærkespænding: | 12 V DC |
| Spids-udgangseffekt (25ms): | 200 W |
| Udgangseffekt (ca. 25 min.): | 100 W |
| Varig udgangseffekt (ca. 90 min.): | 80 W |
| Udgangsspænding: | 230 V |
| Udgangsfrekvens: | 50 Hz sinusbølge modificeret |
| Virkningsgrad maks.: | 90% |
| Strømforbrug, ubelastet: | 400 mA |
| Indgangsspænding: | > 10,5 V; < 15 V |

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Omgivende driftstemperatur: | 0°C - + 40°C |
| Overhedningssignal / -frakobling: | 55°C +/- 5°C |
| Opstartstemperatur (automatisk): | 30°C +/- 5°C |

5. Opladning af energistation (fig. 1)

(**Vigtigt!** Alle kontakter skal sættes i stilling „0“.)

Bemærk: Efter aktivering af trykknappen (4) angiver LED'erne (3) ladetilstanden (grøn = fuld / rød = tom) for det indbyggede akkumulatorbatteri.

5.1 Opladning af energistation med netdel

1. Forbind den medfølgende netdels tilslutningsledning med akkumulatorbatteriets ladestik (6).
2. Sæt netdelen i en stikdåse 230V/50Hz. LED'en lyser.

5.2 Opladning af energistationen med adapterkabel fra køretøj

Energistationen kan oplades via køretøjets cigarettænder.

VIGTIGT: Energistationens akku-batteri lades op til ca. 12 V. Opladning må kun foregå under kørsel, da autobatteriet aflades. Start ikke køretøjet, mens køretøjets adapterkabel er tilsluttet cigarettænderen.

Sæt 12V-stikket på det medfølgende køretøjsadapterkabel i cigarettænderen i køretøjet og den anden ende i energistationens ladestik „(6)“.

6. Udgange

Udgang 12V via cigarettænder-tilslutning. 15 ampere maks.:

- 12V-udgangen (fig. 1 / pos. 12) kan maks. belastes med 15 A, dvs. du har maks. 15 A til rådighed.
 - Vær derfor opmærksom på forbrugerens værdier for effekt- og strømforbrug for ikke at overbelaste energistationen. Hvis du kun kender forbrugerens specifikationer, kan du meget nemt beregne den maksimale strøm.
- Regneeksempel:**
Forbruger: 12V / 50W
Den optagede strøm udgør: 50W / 12V = 4,17A

- Det medfølgende cigarettænderkabel kan benyttes til at tilslutte en egnet forbruger.
- For at benytte 12V-udgangen skal du fjerne

DK

beskyttelseskappen og slutte din forbruger til.

Vær opmærksom på spændings- og strømværdier for de enheder, der skal forsynes, så energistationen ikke overbelastes. En overbelastning kan føre til, at enheden ødelægges.

Tænd/sluk-knappen (2) til startkablet skal være i „0“-stilling.

7. Aktivering af belysning

Sådan slås belysning til:

Belysningen (fig. 1/pos. 7) slås til og fra med knappen (fig. 1/ pos. 10).

8. Starthjælp til motorkøretøj

- Ladekabler med polklemmer findes på undersiden af apparatet.
- Hvis du ikke skal bruge ladekablerne, så lad dem alligevel blive på apparatet.
- Vigtigt! Fare for kortslutning ved berøring af polklemmerne.
- Energistationen kan kun bruges som starthjælp ved delvist afladte køretøjsbatterier. Det vil sige, at der kun kan overføres en begrænset kapacitet til motorkøretøjets batteri.
- **Energistationen er ikke beregnet til start af batterier, der er fuldstændigt afladte!**

For at undgå utilsigtede kortslutninger ved påkobling mellem køretøjets batteri og dets komponenter er klemmerne isolerede. Det er vigtigt at undgå kortslutninger.

Energistationens starthjælpsanordning er en velkommen hjælp ved startproblemer som følge af manglende batterikapacitet i køretøjets batteri. Vi gør opmærksom på, at køretøjer som standard allerede er udstyret med en lang række elektroniske moduler (f.eks. ABS, ASR, indsprøjtningpumpe, bilcomputer og biltelefon). Den øgede startspænding og opståede spændingsspidser kan muligvis føre til defekt i de elektroniske moduler under start. Skader, opstået som følge af starthjælp, er ikke omfattet af produktansvaret. Følg anvisningerne i betjeningsvejledningerne til bil, radio, biltelefon, osv.

Vigtigt! Starthjælp kan kun ydes, når energistationen er fuldt opladet med fuld kapacitet.

Brug af energistation til starthjælp:

1. Forbind energistationens røde ledning (+) med autobatteriets PLUS-pol (+).
2. Forbind energistationens sorte ledning (-) med køretøjsstel, f.eks. på stelforbindelse eller et andet blankt sted på motorblokken; påkobling skal ske så langt væk fra batteriet som muligt for at forhindre antænding af eventuel knaldgas.
3. Knappen (fig. 1 / pos. 2) skal sættes i „ON“-stilling ved starthjælp.
4. Slut tændingen til, og vent i ca. 5 min. START IKKE!
5. Nu kan du prøve at tænde motoren med energistationen sluttet til. Startforsøget må ikke vare længere end 3 sekunder, da strømflowet er meget kraftigt under startprocessen.
6. Først aftages polklemmen på stelforbindelsen (minuspol).
7. Herefter tages startkablet af autobatteriets PLUS-pol (+).
8. Efter dette startforsøg skal energistationen lades op igen.

9. Batteri-tilstandskontrol (fig. 1)

LED'erne (3) angiver det indbyggede batteris ladetilstand. Efter aktivering af trykknappen (4) lyser LED'erne fra grøn til rød.

Rød

Batteriet er afladt. Denne tilstand kan f.eks. indtræde efter en starthjælpsprocedure. Det er absolut nødvendigt, at batteriet lades op. Såfremt apparatet alligevel tages i brug, kan batteriet blive beskadiget. For at bevare batteriets holdbarhed bør det lades op en gang hver 3.-5. måned uanset brugen i øvrigt.

10. 12 volt-kompressor

10.1 Påfyldning af dæk

Bemærk! Find det faktiske dæktryk ved hjælp af en lufttrykmåler. Anvisningerne i bilens instruktionsbog angående påfyldning af dæk skal ubetinget følges.

1. Tag ventilkappen af ventilen.
2. Åbn tilbehørsrummet, og forbind den spiralsnoede luftslange med kompressorslangen.
3. Skru den spiralsnoede luftslanges tilslutningsstykke på bildækkets ventil.

10.2 Påfyldning af luftmadrasser osv.

Vigtigt! På grund af luftmadrassers, gummibådes, osv., materialebeskaffenhed, er en nøjagtig angivelse af lufttrykket ikke mulig. Pas derfor på ikke at pumpe sådanne genstande for kraftigt op, da de vil kunne bryde.

- Vælg den rigtige adapter, og skru den i luftslangens tilslutningsstykke.

10.3 Ibrugtagning af kompressoren

Vigtigt! Læs „Vigtige anvisninger“ under punkt 1, inden du tager kompressoren i brug. Når kompressoren har været i gang i 10 min., skal der indlægges en afkølingspause på 20 min.

- Kontroller trykmanometeret (fig. 1 / pos. 9), inden du tænder.
- Sæt tænd/sluk-knappen (fig. 1 / pos. 11) på I for at tænde.
- Sæt tænd/sluk-knappen (fig. 1 / pos. 11) på 0 for at slukke.

11. Spændingstransformerer

11.1. Før ibrugtagning

- Inden maskinen slutes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at angivelserne på mærkepladen svarer til 230 V-forbrugers netdata.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på 230 V-forbrugeren.

Bemærk:

- Bemærk værdierne for den angivne udgangs- og spidsudgangseffekt (starteffekt). Enheder med højere effektforbrug må ikke tilsluttes.
- Vær opmærksom på, at enheder med elektrisk motor (f.eks. boremaskine) kræver en væsentlig højere starteffekt end angivet på enhedens mærkeplade. Det kan derfor være nødvendigt at koble spændingstransformereren til og fra flere gange. Hvis 230 V-forbrugeren stadigvæk ikke sætter i gang, er det fordi den ikke kan køre med den høje starteffekt.
- Der må kun slutes én 230 V-forbruger til hver stikdåse.
- Brug af multistikdåser er ikke tilladt.

Særlige egenskaber:

- **Overspændings-/kortslutningsbeskyttelse**
- **Underspændingsbeskyttelse**
- **Overhedningsbeskyttelse**
- **Akustisk alarm**

11.2 Betjening

11.2.1 Til-/frakobling af spændingstransformerer

- For at koble til sættes tænd/sluk-knappen (fig. 2/pos. 13) i „Til“-stilling (I). Den røde LED lyser, spændingstransformereren er koblet til og klar til drift.
- For at koble fra sættes tænd/sluk-knappen i „Fra“-stilling (0). Den røde LED går ud, spændingstransformereren er koblet fra.

11.2.2 Frakobling i fejltilfælde

Under følgende omstændigheder kobler spændingstransformereren fra automatisk:

- Indgangsspænding falder til under 10 – 10,5 V
- Apparatet overophedes.

I disse tilfælde slukker du for apparatet på tænd/sluk-knappen og fjerner den tilsluttede 230 V-forbruger. Kontroller, at alle ventilationsåbningerne på spændingstransformereren er ledige, og kobl spændingstransformereren til igen efter ca. 10 minutters ventetid.

12. Vedligeholdelse og pleje

- I forbindelse med ren- og vedligeholdelse skal energistationen slukkes, og alle tilslutninger fjernes fra apparatet.
- Til renholdelse af overfladen anvendes så vidt muligt kun en blød, tør klud - ingen skrappe rengøringsmidler. Hvis det bliver nødvendigt, kan snavs fjernes med en ganske let fugtet klud.

13. Reparation

I tilfælde af driftsforstyrrelse skal apparatet undersøges af autoriseret fagmand eller kundeserviceværksted.

14. Reservedelsbestilling

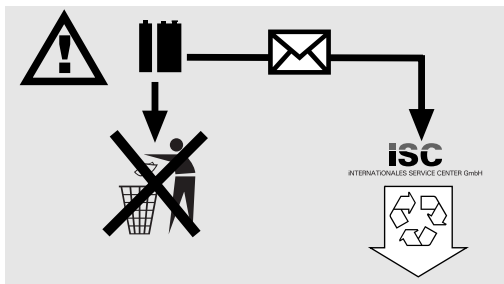
Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparatets typebetegnelse
 - Apparatets varenummer
 - Apparatets identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen www.isc-gmbh.info

DK

15. Bortskaffelse

Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse. Kunststofdele er mærkede med henblik på at lette affaldssorteringen.



Akkumulatorer og akkudrevne el-værktøj indeholder miljøskadelige materialer. Smid ikke Einhell's akkuenheder ud som husholdningsaffald. Er enheden defekt eller nedslidt, tages akkumulatorbatteriet ud og indsendes til iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, eller hele akkuenheden indsendes, såfremt den er uadskilleligt forbundet med batteriet. Herfra vil producenten varetage en forskriftsmæssig bortskaffelse.

⚠ Obs!

Innan produkterna kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller dessa säkerhetsanvisningar åsidosätts.

1. Viktig information!

- Varje gång innan du använder energistationen måste du kontrollera att den är funktionsduglig.
- Beakta nätspänningen (230 V ~ 50 Hz).
- Tänk på att felaktig hantering av elutrustning kan leda till faror som ev. inte upptäcks av barn.
- Se till att barn inte kommer i närheten av fordonsbatteriet och energistationen.
- Defekta eller skadade delar ska repareras eller bytas ut av kundtjänstverkstad, såvida inget annat anges i bruksanvisningen. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad.
- Skydda apparaten mot regn, stänkvatten och fukt.
- Ställ inte apparaten på en uppvärmd yta.
- Slå ifrån energistationen inte den inte längre används.
- Bär tvunget skyddsglasögon och syrafasta handskar när du laddar upp fordonsbatteriet och fyller på syra eller destillerat vatten. Risk för skador av frätande syra.
- **Varning!** Batterisyra är frätande. Tvätta genast av syrastänk från hud och kläder med tvållösning. Om syra har stänkt upp i ögonen, spola genast ur med vatten (15 min) och uppsök sedan läkare.
- När fordonsbatteriet laddas får du inte bära kläder av syntetiskt material. Dessa kan laddas ur elektrostatiskt och därmed bilda gnistor.
- Obs! Undvik lågor och gnistor. Explosiv knallgas bildas när batteriet laddas.
- Energistationen innehåller komponenter, t ex brytare och säkring, som kan skapa ljusbågar och gnistor. Se tvunget till att garaget eller utrymmet är tillräckligt ventilerat.
- Obs! Akut explosionsfara föreligger vid stickande gaslukt. Slå inte ifrån apparaten, ta inte av laddningsklämmorna. Ventilera genast rummet. Låt kundtjänst kontrollera fordonsbatteriet.
- Ladda inte flera batterier samtidigt.
- Försök inte ladda icke-laddningsbara batterier.
- Beakta informationen från tillverkaren av fordonsbatteriet.
- Beakta fordonstillverkarens information och instruktioner för uppladdning av batterier.

Spänningstransformator

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar transformatorn i bruk. Transformatorn får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer transformatorn vidare.
- Använd aldrig transformatorn i fuktig omgivning.
- Öppna aldrig transformatorn och rör inte vid spänningsförande delar – **livsfara!**
- Ta inte på transformatorns reglage om du har våta händer.
- Transformatorn får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från transformatorn.
- För inte in några främmande föremål i transformatorns öppningar – risk för strömslag eller skador på transformatorn.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av transformatorn.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Transformatorn får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan. Livsfara!
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir varm. Ställ transformatorn så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Barn eller svaga personer får endast använda transformatorn under uppsikt.
- Låt inga barn använda transformatorn som leksak.
- Se alltid till att transformatorn står stabilt. Ställ eller placera transformatorn så att den inte kan välta eller falla ned.
- Om kablar ska dras genom väggar med vassa kanter måste speciella genomföringsbussningar användas.
- Kablar som förs längs med elektriskt ledande material får inte ligga lösa eller böjas kraftigt.
- Dra inte i elektriska ledningar och utsätt dem inte för dragbelastning.
- 230 V-ledningar får inte dras tillsammans med 12 V-likströmsledningar i samma rör eller kabelkanal.
- Se till att de elektriska ledningarna alltid har

S

monterats väl.

- Lägg elektriska ledningar så att det inte finns risk för att man snavar över dem. Det måste även vara uteslutet att ledningarna skadas.
- Kontrollera att transformatorn är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte transformatorn om den är skadad.
- Täck aldrig över transformatorn. Luftinlopp och -utlopp måste alltid vara fria.
- Anslut aldrig 230 V-utgången på spänningstransformatorn till en annan strömkälla med 230 V.
- Efter att integrerade skyddsanordningar har löst ut står vissa delar i transformatorn fortfarande under spänning.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna för den anslutna 230 V-förbrukaren.

Kompressor

- Rengör aldrig dina kläder med tryckluft.
- Blås aldrig av personer eller djur med tryckluft.
- Håll ventilationsöppningarna rena från smuts.
- Kompressorn får inte suga in damm eller annan smuts.
- Använd inte kompressorn till högtryckshjul, t ex hjul till lastbilar, traktorer eller släp.
- Om du vill fylla på flera däck i följd, bör du låta kompressorn svalna under ca 20 minuters tid efter varje påfyllning. Längsta tillåtna drifttid på 10 minuter får inte överskridas.

Viktigt!

- Energistationen är utrustad med ett underhållsfritt, läcksäkert uppladdningsbart blygel-batteri. När du köper produkten är batteriet delvis uppladdat.
- Innan du använder apparaten för första gången måste batteriet i energistationen laddas komplett.
- Om energistationen inte används under längre tid kommer batteriet att laddas ur av sig självt.
- Använd endast den medföljande nätdelen för att ladda batteriet.
- Varningstriangeln motsvarar inte ECE-normen.

Avfallshantering

Batterier: Får endast lämnas in till särskilda avfallsstationer eller insamlingsställen för farligt avfall. Hör efter med din kommun.

Miljöskydd

Tänk på att förpackningsmaterial, förbrukade eller defekta batterier inte får kastas i hushållssoporna. Dessa måste lämnas in för miljövänlig hantering.

2. Beskrivning av apparaten (bild 1/2)

- 1 Svart hjälpstartkabel (-)
- 2 Strömbrytare för hjälpstartkabel
- 3 Indikering av batteriets laddningsnivå
- 4 Knapp för indikering av batteriets laddningsnivå
- 5 Flatsäkring 15 A
- 6 Laddningsuttag / LED
- 7 Lampa
- 8 Förvaringsfack för tillbehör
- 9 Tryckmätare för kompressor
- 10 Strömbrytare för lampa
- 11 Strömbrytare för kompressor
- 12 Cigarettuttag
- 13 Strömbrytare för spänningstransformator
- 14 Stickuttag 230 V
- 15 Röd hjälpstartkabel (+)
- 16 Varningstriangel (integrerad)

Tillbehör (bild 3)

- 20 Spiralluftslang
- 21 Lång adapter
- 22 Kort adapter
- 23 Adapter för bollar
- 24 Flatsäkring
- 25 Adapter för cykelventiler
- 26 230 V-laddare
- 27 Adapterkabel för motorfordon

3. Ändamålsenlig användning

Apparaten är lämplig som starthjälp för 12 V-startbatterier (batterier med blysyra) vid alltför låg batterikapacitet. Det är även möjligt att ansluta en 12 V-förbrukare med max. 15 A strömförbrukning direkt eller indirekt till cigarettuttaget. Beakta tvunget bruksanvisningen till utrustningen som ska anslutas. Den integrerade 12 V-bilkompressorn kan användas till att blåsa upp bil-, motorcykel- och cykeldäck, samt bollar, mindre vattenbollar, små luftmadrasser och liknande.

Spänningstransformatorn är endast avsedd för omvandling av 12 V likspänning från ett (start-) batteri till en 230 V / 50 Hz modifierad växelspanning. Tack vare den låga vikten och de små måtten kan transformatorn användas i personbilar, husbilar osv. Utgångsspänningen från transformatorn är identisk med hushållsspänningen.

Spänningstransformatorer är den perfekta lösningen för att driva elektrisk utrustning, t ex bärbara datorer, spelkonsoler eller audioapparater eller för att ladda upp batterier i mobiltelefoner eller bärbara datorer.

Läs tvunget igenom instruktionerna i bruksanvisningen som hör till utrustningen som ska anslutas. Beakta ev. information om begränsningar för anslutning till spänningstransformatorer med modifierad sinusvåg.

Transformatorn är inte lämplig för kapacitiva förbrukare, styrningar och regleringar.

Transformatorn får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

| | |
|---|-------------------------------------|
| Batteri | 12 V / 17 Ah |
| Utgångsspänning / max. strömförbrukning | 12 V / 15 A från 1 st cigarettuttag |

Nätdel

| | |
|-----------------|---------------------------------|
| Ingång | Nominell spänning 230 V ~ 50 Hz |
| Utgång | Utgångsspänning 15 V DC |
| Nominell ström | 1 000 mA |
| Nominell effekt | 15 VA |
| Belysning | 12 LED |
| Kompressor | max. 18 bar |
| Starthjälp | 12 V / max. 600 A (3 s) |

Inverter

| | |
|----------------------------------|---------------------------|
| Nominell ingångsspänning | 12 V DC |
| Topp-utgångseffekt (25 ms) | 200 W |
| Utgångseffekt (ca 25 min.) | 100 W |
| Kont. utgångseffekt (ca 90 min.) | 80 W |
| Utgångsspänning | 230 V |
| Utgångsfrekvens | 50 Hz sinusvåg modifierad |
| Verkningsgrad max. | 90% |
| Strömförbrukning vid tomgång | 400 mA |

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Ingångsspänning | > 10,5 V; < 15 V |
| Omgivningstemperatur vid drift | 0°C - + 40°C |
| Överhettningssignal/-frånkoppling | 55°C +/- 5°C |
| Omstartstemperatur (automatisk) | 30°C +/- 5°C |

5. Ladda energistationen (bild 1)

(Obs! Samtliga strömbrytare måste ställas på "0")

Obs! När knappen (4) trycks in visar lysdioden (3) laddningsnivån (grön = full / röd = tom) för det integrerade batteriet.

5.1 Ladda energistationen med nätdelen

1. Anslut laddningskabeln från den bifogade nätdelen till batteri-laddningsuttaget (6).
2. Anslut nätdelen till ett stickuttag med 230 V / 50 Hz. Lysdioden tänds.

5.2 Ladda energistationen med fordons-adapterkabeln

Energistationen kan laddas från fordonets cigarettuttag.

Obs! Energistationen laddas upp till ungefär 12 V. Energistationen bör endast laddas under färd eftersom det annars finns risk för att bilbatteriet laddas ur. Slå aldrig på fordonets tändning medan fordons-adapterkabeln är ansluten till cigarettuttaget.

Anslut fordons-adapterkabelns 12 V-kontakt till cigarettuttaget och den andra änden till laddningsuttaget (6) på energistationen.

6. Utgångar

12 V-utgång via cigarettuttaget.

Max. 15 A:

- 12 V-utgången (bild 1 / pos. 12) kan belastas med max. 15 A, dvs. max. 15 A står till förfogande.
- Beakta därför effekt- och strömförbrukningen i förbrukaren så att energistationen inte överbelastas. Om du endast känner till förbrukarens effektdata, kan du lätt beräkna det maximala strömvärdet.

Beräkningsexempel:

Förbrukare: 12 V / 50 W

Strömförbrukningen uppgår till:

50 W / 12 V = 4,17 A

S

- Den medföljande cigarettuttagskabeln kan användas för att ansluta en lämplig förbrukare.
- För att kunna använda 12 V-utgången måste du ta av skyddslocket och sedan ansluta förbrukaren.

Kontrollera spännings- och strömvärdena för utrustningen som ska anslutas. Energistationen får inte överbelastas.

Vid en överbelastning finns det risk för att apparaten förstörs.

Strömbrytaren (2) för hjälpstartkabeln måste stå i läge "0".

7. Slå på lampan

Gör så här för att slå på lampan:

Lampan (bild 1/pos. 7) kan slås på resp. ifrån med strömbrytaren (bild 1/pos. 10).

8. Starthjälp för motorfordon

- Laddningskablarna med polklämmorna finns på apparatens sida.
- När du inte längre behöver laddningskablarna får de inte tas av från apparaten.
- Varning! Risk för kortslutning om polklämmorna rör vid varandra.
- Energistationen kan endast användas som starthjälp vid fordonsbatterier som har laddats ur delvis. Detta betyder att apparaten endast kan överföra en begränsad kapacitet till fordonets batteri.
- **Energistationen är inte lämplig för att starta batterier som har laddats ur helt!**

Laddningsklämmorna är isolerade för att undvika att kortslutningar uppstår mellan fordonsdelar och fordonsbatteriet när klämmorna ansluts. Kortslutningar måste tvunget undvikas.

Starthjälpen i energistationen är en välkommen hjälp om det går svårt att starta fordonet pga. låg batterikapacitet i fordonsbatteriet.

Tänk på att många fordon redan i standardutrustningen innehåller många elektroniska komponenter (t ex ABS, ASR, injektionspump, färdator och biltelefon). Den höga startspänningen och spänningstoppar som uppstår vid start kan ev. leda till skador i de elektroniska komponenterna. Följdskadorna som har uppstått av starthjälpen täcks inte av produktansvaret. Beakta instruktionerna i

användarmanualerna till fordonet, radion, biltelefon osv.

Obs! Energistationen måste vara fulladdad för att den ska kunna ge full kapacitet när den används som starthjälp.

Använda energistationen som starthjälp

1. Anslut energistationens röda kabel (+) till PLUS-polen (+) på bilbatteriet.
2. Anslut energistationens svarta kabel (-) till fordonets chassi, t ex vid en jordledning eller ett annat blankt ställe på motorblocket så långt bort från batteriet som möjligt för att undvika att ev. knallgas antänds.
3. När starthjälp ska ges måste strömbrytaren (bild 1/pos. 2) ställas i läge "ON".
4. Slå på tändningen, vänta i ca 5 minuter. **STARTA INTE!**
5. Därefter kan du försöka starta motorn medan energistationen är ansluten. Se till att startförsöket inte tar längre än 3 sekunder. Medan du försöker starta flyter en mycket hög startström.
6. Ta först bort polklämman från jordledningen (minuspol).
7. Ta sedan av starthjälpkabeln från PLUS-polen (+) på bilbatteriet.
8. Efter detta startförsök måste energistationen laddas upp på nytt.

9. Kontrollera batteriets laddningsnivå (bild 1)

Lysdioderna (3) indikerar laddningsnivån för det integrerade batteriet. När du trycker in knappen (4) lyser lysdioderna från grönt till rött.

Röd

Batteriet är urladdat. Denna laddningsnivå kan t ex förekomma efter att energistationen har använts till starthjälp. Batteriet måste då tvunget laddas upp. Om du inte beaktar detta och fortsätter att använda energistationen finns det risk för att batteriet skadas. För att behålla batteriets livslängd bör det laddas upp en gång var 3:e till 5:e månad, oavsett hur ofta det har använts.

10. 12 V-kompressor

10.1 Fylla på däck

Obs! Använd en lufttrycksmätare för att kontrollera det verkliga däcktrycket. Beakta tvunget fordonshandbokens instruktioner för påfyllning av däck.

1. Ta av ventillocket från ventilen.
2. Öppna förvaringsfacket för tillbehör och anslut spiralluftslangen till kompressorslangens.
3. Skruva fast anslutningsdelen för spiralluftslangen på ventilen på bildäcket.

10.2 Fylla på luftmadrasser och liknande

Obs! På grund av de olika material som används till luftmadrasser, gummibåtar osv. är det inte möjligt att ange ett lämpligt lufttryck. Du måste därför själv kontrollera att dessa föremål inte pumpas upp för mycket eftersom de annars kan brista.

- Välj en passande adapter och skruva in denna i nippeln på luftslangen.

10.3 Ta kompressorn i drift

Obs! Innan du tar kompressorn i drift måste du läsa igenom "Viktig information" som står under punkt 1. Efter att kompressorn använts i 10 minuter krävs en avkylningspaus på 20 minuter.

- Kontrollera tryckmanometern (bild 1/pos. 9) innan du slår på kompressorn.
- Ställ strömbrytaren (bild 1/pos. 11) på "I" för att slå på.
- Ställ strömbrytaren (bild 1/pos. 11) på "0" för att slå ifrån.

11. Spänningstransformator

11.1. Innan du använder transformatorn

- Innan du ansluter transformatorn måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med 230 V-förbrukarens nätdata.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på 230 V-förbrukaren.

Instruktioner:

- Beakta värdena för den angivna utgångs- och max. utgångseffekt (starteffekt). Utrustningar med högre effektbehov får inte anslutas.
- Tänk på att utrustningar med en elektrisk motor (t ex borrar, maskiner) kräver en avsevärt högre starteffekt än den som anges på typskylten. Det kan därför vara nödvändigt att spänningstransformatorn slås på och ifrån flera gånger. Om 230 V-förbrukaren ändå inte startar,

kan den inte användas pga den höga starteffekten.

- Endast en enstaka 230 V-förbrukare får anslutas till varje stickuttag.
- Det är ej tillåtet att använda grenuttag.

Egenskaper

- **Överspännings-/kortslutningsskydd**
- **Underspänningsskydd**
- **Överhettningsskydd**
- **Akustiskt larm**

11.2 Använda transformatorn

11.2.1 Slå på / slå ifrån spänningstransformatorn

- Ställ strömbrytaren (bild 2/pos. 13) i läge "Till" (I) för att slå på transformatorn. Den röda lysdioden är tänd, spänningstransformatorn är inkopplad och driftklar.
- Ställ strömbrytaren i läge "Till" (0) för att slå ifrån transformatorn. Den röda lysdioden slocknar och spänningstransformatorn är frånslagen.

11.2.2 Frånkoppling vid störning

Vid följande förutsättningar slås spänningstransformatorn ifrån automatiskt:

- ingångsspänningen sjunker under 10 – 10,5 V
- transformatorn är överhettad

I dessa fall måste du slå ifrån transformatorn med strömbrytaren och därefter koppla loss den anslutna 230 V-förbrukaren. Kontrollera att samtliga ventilationsöppningar på spänningstransformatorn är fria. Slå på spänningstransformatorn igen efter ca 10 minuters väntetid.

12. Underhåll och skötsel

- Energistationen måste alltid slås ifrån inför rengöring och underhåll. Samtliga anslutningar måste lossas från apparaten.
- Rengör apparatens kåpa om möjligt med en mjuk och torr tygduk och använd inga starka lösningsmedel. Om det är tvunget nödvändigt kan du ta bort smuts med en fuktig trasa.

13. Reparation

Vid eventuella störningar får apparaten endast kontrolleras av en behörig tekniker eller av en kundtjänstverkstad.

14. Reservdelsbeställning

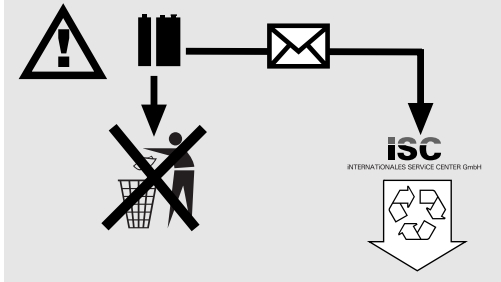
Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

15. Avfallshantering

Produkt, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.



Laddningsbara batterier och batteridrivna elverktyg innehåller miljöfarliga material. Kasta inte batteridrivna Einhell-produkter i hushållssoporna. Om produkten är defekt eller nedsliten, ta ut batteriet och skicka in det till iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Tyskland, eller skicka in det kompletta batteridrivna verktyget om batteriet inte kan demonteras. Endast tillverkaren kan garantera en föreskriven avfallshantering.

⚠ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Tärkeitä ohjeita!

- Tarkasta ennen energia-aseman jokaista käyttöä, onko se vaurioitunut.
- Käytä oikeaa verkkojännitettä (230V ~ 50Hz).
- Muista, että sähkölaitteiden asiantuntemattomasta käytöstä saattaa aiheutua vaaratilanteita, joiden vakavuutta lapset eivät mahdollisesti ymmärrä.
- Pidä lapset poissa auton akun ja energia-aseman lähetyiltä.
- Vialliset tai vahingoittuneet osat tulee korjauttaa asiantuntevasti alan ammattikorjaamossa tai vaihtaa uusiin, ellei käyttöohjeessa ole nimenomaan toisin sanottu. Vahingoittuneet katkaisimet täytyy vaihtaa uusiin alan ammattikorjaamossa.
- Suojaa laite sateelta, roiskevedeltä ja kosteudelta.
- Älä aseta laitetta kuumennetulle alustalle.
- Kytke energia-aseman aina pois päältä, kun sitä ei käytetä.
- Kun lataat auton akun sekä täyttäessäsi siihen happoa tai lisätessäsi tislattua vettä, käytä aina ehdottomasti suojalaseja sekä haponkestäviä käsineitä! Syövyttävä happo aiheuttaa vakavan tapaturmanvaaran!
- **Varo!** Akkuhappo on syövyttävää. Iholle ja vaatteisiin joutuneet happoroiskeet on pestävä heti pois saippuavedellä. Silmiin joutuneet happoroiskeet on huuhdottava heti vedellä (15 min ajan) ja hakeuduttava lääkäriin hoitoon.
- Auton akkua ladattaessa ei saa käyttää synteettisistä kuiduista valmistettuja vaatteita, jotta vältetään sähköstaattisten purkautumisien aiheuttamat kipinät.
- Huomio! Vältä avotulta ja kipinöitä. Ladatessa vapautuu räjähtävää paukkukaasua.
- Energia-asemassa on rakennneosia, kuten esim. kytkimiä ja varoke, jotka saattavat aiheuttaa

valokaaren ja kipinöitä. Huolehdi ehdottomasti autotallin tai tilan hyvästä tuuletuksesta.

- Huomio! Kun havaitset pistävän kaasunhajun, on räjähdysvaara välitön. Älä sammuta laitetta, äläkä irroita latauspihtejä. Tuuleta huone heti hyvin. Anna huoltokorjaamon tarkastaa auton akku.
- Älä lataa useampia akkuja samanaikaisesti.
- Älä lataa akkuja, joita ei voi ladata.
- Noudata autonakun valmistajan antamia ohjeita.
- Noudata ajoneuvon valmistajan akun lataamisesta antamia ohjeita.

Jännitteenmuuntaja

- Ennen käyttöönottoa tulee ehdottomasti lukea käyttöohje ja noudattaa sitä! Laitetta saa käyttää ainoastaan siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä ohje huolella ja anna se tarvittaessa muille.
- Älä koskaan käytä laitetta kosteassa ympäristössä.
- Älä koskaan avaa laitetta ja koske jännitteellisiin osiin – **hengenvaara!**
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai säilytetään tulenarkoja aineita (esim. liuotteita) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen lähetyiltä.
- Ei saa panna mitään vieraita esineitä laitteen aukkoihin – sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen lähetyiltä.
- Ainoastaan valtuutettu ammattihenkilöstö saa suorittaa huoltotoimet ja korjaukset.
- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen päälle tai sisään – hengenvaara!
- Kotelo saattaa lämmitä pitemmän käytön aikana. Valitse laitteen paikka niin, ettei se lämpene lisää ulkoisten tekijöiden vuoksi.
- Lapset tai heikot henkilöt saavat käyttää laitetta vain valvonnassa.
- Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.
- Huolehdi aina siitä, että laite on tukevasti paikallaan. Laite täytyy asentaa tai sen paikka valita niin, että se ei voi kaatua tai pudota.
- Jos johdot vedetään teräväreunaisen seinän läpi, täytyy käyttää erityisiä läpivientiholkkeja.
- Älä vedä johtoja irrallisina tai terävässä kulmassa sähköä johtavan materiaalin kohdalla.
- Älä vedä sähköjohdoista tai kohdista niihin vectorasitusta.
- 230 V-johtoja ei saa vetää samaan putkeen tai

FIN

kaapelikanavaan 12 V-tasavirtajohtojen kanssa.

- Kiinnitä sähköjohdot aina hyvin.
- Sähköjohdot on vedettävä niin, että niistä ei aiheudu kompastumisvaaraa eikä johtoa voi vahingoittaa.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Jos laitteessa on vaurioita, älä liitä sitä sähköverkkoon.
- Älä koskaan peitä laitetta. Ilman tulo- ja poistoaukkojen tulee olla aina vapaana.
- Älä koskaan yhdistä jännitteenmuuntajan 230 V-lähtöä johonkin toiseen 230 voltin virranlähteeseen.
- Kun integroidut suojalaitteet laukeavat, niin laitteen osat ovat edelleen jännitteellisiä.
- Noudata aina laitteeseen liitetyn 230 V-kuluttajan turvallisuusmääräyksiä.

Kompressori

- Älä koskaan puhdistaa vaatteitasi paineilmalla.
- Älä puhalla paineilmaa ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Pidä tuuletusraot puhtaina liasta.
- Kompressori ei saa imeä pölyä tai muuta likaa.
- Älä käytä kompressoria suurpainerenkaisiin, kuten esim. kuorma-auton, traktorin tai perävaunun renkaisiin.
- Jos haluat täyttää useampia renkaita, niin anna kompressorin jäähtyä noin 20 minuutin ajan yksittäisten täyttöjen välillä. Laitteen pisin käyntiaika ei saa ylittää 10 minuuttia.

Tärkeää!

- Energia-asema on varustettu lyijygeeli-akkuvaraajalla, joka ei tarvitse huoltoa eikä voi vuotaa. Se toimitetaan osittain ladattuna.
- Ennen ensimmäistä käyttöä täytyy energia-aseman akku ladata täyteen!
- Jos energia-asemaa ei käytetä pitempään aikaan, niin sen akku tyhjenee itseksensä.
- Käytä lataamisessa ainoastaan mukana toimitettua verkkolaitetta.
- Varoituskolmio ei vastaa ECE-standardia.

Hävittäminen

Akut: Vain erityisten keräyspisteiden tai erikoisjätteen keräyspisteiden kautta.

Tiedustele asiaa kunnanhallinnosta.

Ympäristönsuojelu

Ole hyvä ja muista, että pakkausmateriaalit ja loppuun käytetyt tai vialliset akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Toimita ne aina määräysten mukaisesti hävitettäväksi.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 / 2)

- 1 Käynnistysapukaapeli, musta (-)
- 2 Käynnistysapukaapelin päälle-/pois-katkaisin
- 3 Akun lataustilan näyttö
- 4 Akun lataustilan näytön painokatkaisin
- 5 Litteä varoke 15A
- 6 Latausholkki / valodiode
- 7 Valaistus
- 8 Varusteiden säilytyslokero
- 9 Kompressorin paineennäyttö
- 10 Valaistuksen päälle-/pois-katkaisin
- 11 Kompressorin päälle-/pois-katkaisin
- 12 Savukkeensytyttimen pistorasia
- 13 Jännitteenmuuntajan päälle-/pois-katkaisin
- 14 230 V-pistorasia
- 15 Käynnistysapukaapeli, punainen (+)
- 16 Varoituskolmio (integroitu)

Varusteet (kuva 3):

- 20 Kierrevahvisteinen ilmaletku
- 21 Pitkä sovitin
- 22 Lyhyt sovitin
- 23 Pallosovitin
- 24 Litteä varoke
- 25 Polkupyöräventtiilin sovitin
- 26 230 V-latauslaite
- 27 Auton sovitinakaapeli

3. Määräysten mukainen käyttö

Laite soveltuu 12 V-käynnistysakkujen (lyijyhappoakkujen) käynnistysapuun akun tehonpuutteessa sekä sellaisten 12 V-virrankäyttäjien suoraan tai epäsuoraan liittämiseen, jotka ottavat kork. 15 A virran savukkeensytyttimen pistorasiasta. Noudata tässä ehdottomasti liitettävän laitteen käyttöohjetta. Integroidun 12 V-autokompressorin avulla voidaan auton, moottoripyörän tai polkupyörän renkaat sekä pienet vesipallot, pienet ilmapatjat ja muut sellaiset pumpata täyteen.

Jännitteenmuuntajaa saa käyttää ainoastaan integroidusta (käynnistys-) akusta saadun 12 V tasavirran muuntamiseen 230 V / 50 Hz modifioiduksi vaihtovirraksi. Laite soveltuu vähäisen painonsa ja pienikokoisen rakenteensa vuoksi käytettäväksi autossa, matkailuautossa tms. Laitteen antojännite vastaa kotitalousjännitettä.

Jännitteenmuuntajilla voidaan mitä parhaiten käyttää sähkölaitteita, kuten esim. kannettavia tietokoneita, pelikonsoleita, audio-, video- ja televisiolaitteita, tai ladata esim. kännyköiden tai tietokoneiden akkuja.

Ole hyvä ja noudata ehdottomasti liitettävän laitteen käyttöohjeessa mahdollisesti annettuja, modifioidulla siniaallolla varustettujen jännitteenmuuntajien käyttöä koskevia rajoituksia.

Laitte ei sovellu käytettäväksi kapasitiivisten kuluttajien, ohjausten ja säätimien kanssa.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuväitteitä, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

4. Tekniset tiedot

| | |
|--|--|
| Akku: | 12V/17 Ah |
| Lähtöjännite / virranotto korkeintaan: | 12 V / 15 A 1 savukkeensytytinpistorasian kautta |

Verkkolaite:

| | |
|----------------|------------------------------|
| Sisääntulo: | Nimellisjännite: 230V ~ 50Hz |
| Ulostulo: | Lähtöjännite: 15 V tasavirta |
| Nimellisvirta: | 1.000 mA |
| Nimellisteho: | 15 VA |
| Valaistus: | 12 valodiodia |
| Kompressori: | kork. 18 baaria |
| Käynnistysapu: | 12 V / kork. 600 A (3 s) |

Inverter:

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Tulonimellisjännite: | 12 V DC |
| Huippulähtöteho (25 ms): | 200 wattia |
| Lähtöteho (n. 25 min.): | 100 wattia |
| Jatkuva lähtöteho (n. 90 min.): | 80 wattia |
| Lähtöjännite: | 230 V |
| Lähtötaajuus: | 50 Hz modifioitu siniaalto |
| Tehokkuusaste kork.: | 90% |
| Joutokäyntivirranotto: | 400 mA |

| | |
|---|------------------|
| Tulojännite: | > 10,5 V; < 15 V |
| Ympäristölämpötila käytön aikana: | 0°C ... + 40°C |
| Ylikuumentumissignaali / -katkaisu: | 55°C +/- 5°C |
| Uudelleenkäynnistyslämpötila (automaattisesti): | 30°C +/- 5°C |

5. Energia-aseman lataaminen (kuva 1)

(Huomio!) Kaikkien katkaisimien tulee olla „0“-asennossa.)

Viite: Kun painat painonappia (4), niin valodiodit (3) näyttävät laitteessa olevan akun lataustilan (vihreä = täynnä / punainen = tyhjä).

5.1 Energia-aseman lataaminen verkkolaitteella

1. Liitä mukana toimitetun verkkolaitteen liitäntäjohto akun latauspistoliitäntään (6).
2. Työnnä verkkolaite 230V/50Hz pistorasiaan. Valodiodi syttyy palamaan.

5.2 Energia-aseman lataaminen auton sovitinkaapelilla

Energia-aseman voi ladata myös auton savukkeensytyttimen kautta.

HUOMIO: Energia-aseman akku ladataan noin 12 V saakka. Lataaminen tulee suorittaa vain ajon aikana, koska auton akku tyhjenee. Älä koskaan käynnistä ajoneuvoa, jos auton sovitinkaapeli on vielä liitettynä savukkeensytyttimeen.

Työnnä mukana toimitetun autosovitinkaapelin 12 V-pistoke auton savukkeensytyttimeen ja sen toinen pää energia-aseman latausholkkiin „(6)“.

6. Lähtöliitännät

12 V-lähtö savukkeensytytinliitännän kautta.

Kork. 15 ampeeria:

- 12 V-lähtöä (kuva 1 / nro 12) voi kuormittaa kork. 15 ampeerilla, ts. käytettävissä on kork. 15 A.
- Ota tämän vuoksi huomioon kuluttajalaitteen teho- ja virranottoarvot, jotta et ylikuormita energia-asemaa. Jos tiedät vain kuluttajalaitteen tehotiedot, voit laskea suurimman virran hyvin yksinkertaisesti.

Laskuesimerkki:

Kuluttaja: 12V / 50W

Ottovirran määrä on: 50W / 12V = 4,17A

FIN

- Mukana toimitettua savukkeensytytinkaapelia voidaan käyttää sopivan kuluttajan liittämiseen.
- Kun haluat käyttää 12 V-lähtöä, ota suojatulppa pois ja liitä kuluttajasi liitäntään.

Ota huomioon käytettävien laitteiden jännite- ja virranottoarvot, jotta et ylikuormita energia-asemaa.

Ylikuormitus saattaa aiheuttaa laitteen tuhoutumisen.

Käynnistysapukaapelin päälle-pois-katkaisimen (2) tulee olla „0“-asennossa.

7. Valaistuksen toimennus

Kun haluat kytkeä valaistuksen päälle, toimi seuraavasti:

Valaistus (kuva 1 / nro 7) kytketään päälle ja pois katkaisimella (kuva 1 / nro 10).

8. Moottoriajoneuvon käynnistysapu

- Napapihdeillä varustetut latauskaapelit ovat laitteen sivulla.
- Jos et tarvitse latauskaapeleita, älä ota niitä pois laitteesta.
- Huomio! Oikosulun vaara napapihteihin kosketettaessa.
- Energia-asemaa voidaan käyttää käynnistysapuna vain osaksi tyhjentyneen moottoriajoneuvon akun kohdalla. Tämä tarkoittaa sitä, että voit syöttää vain rajoitetun tehomäärän moottoriajoneuvon akkuun.
- **Energia-asema ei sovi täysin tyhjentyneiden akkujen käynnistämiseen!**

Pihtipinteet on eristetty, jotta estetään tahattomat oikosulut auton akun ja ajoneuvon osien välillä akkua liitettäessä. Oikosulkuja on ehdottomasti vältettävä.

Energia-aseman käynnistysapumahdollisuus on tervetullut apu akun riittämättömän varaustehon aiheuttamien käynnistysvaikeuksien poistamisessa. Viittaamme siihen, että ajoneuvoissa on jo vakiovarusteisina lukuisia elektronisia rakenneosia (kuten esim. ABS, ASR, polttoaineen ruiskutuspumppu, tietokoneohjaus ja autopuhelin). Korkeampi käynnistysjännite ja käynnistystapahtumassa esiintyvät jännitehuiput voivat mahdollisesti aiheuttaa vikoja elektronisiin rakenneosiin. Käynnistysavusta aiheutuneita vaurioita ei tuotevastuu voi kattaa. Ole hyvä ja noudata autosi,

radiosi, autopuhelimesi jne. käyttöohjeissa annettuja ohjeita.

Huomio! Voit antaa käynnistysapua vain kun energia-asema on ladattu täyteen varauskykyynsä.

Energia-aseman käyttö käynnistysapua annettaessa:

1. Liitä energia-aseman punainen johto (+) auton akun PLUS-napaan (+).
2. Liitä energia-aseman musta johto (-) ajoneuvon runkoon, esim. massanauhaan tai muuhun paljaaseen moottorin kohtaan. Kiinnitä pinne niin kauas akusta kuin mahdollista, jotta vältetään mahdollisesti kehittyneen paukkukaasun syttyminen.
3. Katkaisin (kuva 1 / nro 2) täytyy kääntää „ON“-asentoon käynnistysapua annettaessa.
4. Kytke sytytys päälle, odota n. 5 minuuttia. ÄLÄ KÄYNNISTÄ AJONEUVOA!
5. Sitten voit yrittää käynnistää moottorin energia-aseman ollessa liitettynä siihen. Muista, että käynnistysyritys ei saa kestää 3 sekuntia pitempään, koska käynnistettäessä virtaa erittäin voimakas virta.
6. Ota ensin massanauhassa olevat napapihdit (miinusnapa) pois.
7. Ota sitten käynnistysapukaapeli pois auton akun PLUS-navasta (+).
8. Tämän käynnistysyrityksen jälkeen täytyy energia-asema ladata jälleen.

9. Akun lataustilan tarkastus (kuva 1)

Valodiodit (3) ilmoittavat laitteeseen sisäänrakennetun akun lataustilan. Painettaessa nuppia (4) palavat vihreät tai punaiset valodiodit.

Punainen

Akku on tyhjentynyt. Tämä tila on mahdollinen esim. käynnistysaputapahtuman jälkeen. Akku täytyy ehdottomasti ladata uudelleen. Jos laitetta käytetään tästä huolimatta edelleen, niin akku saattaa vahingoittua. Akun kestävyden säilyttämiseksi tulee akku ladata kertaalleen aina 3-5 kuukauden välein riippumatta siitä, onko sitä käytetty.

10. 12 V-kompressor

10.1 Renkaiden täyttäminen

Viite! Käytä renkaiden todellisen paineen mittaamiseen ilmanpainemittaria. Noudata ehdottomasti ajoneuvon käyttöohjeita renkaan täyttämiseen.

- Ota venttiiliin tulppa pois venttiilistä.
- Avaa varusteiden säilytyslokero ja liitä kierrevahvisteinen ilmaletku kompressorin letkuun.
- Ruuvaa kierrevahvisteisen ilmaletkun liitoskappale autonrenkaan venttiiliin.

10.2 Ilmapatjojen jne. täyttäminen

Huomio! Ilmapatjojen, kumiveneiden jne. rakenteen vuoksi ei niiden ilmanpainetta voida määrittää tarkasti. Huolehdi tämän vuoksi siitä, että niitä ei täytetä liian suurella paineella, koska ne saattavat haljeta.

- Valitse sopiva sovitin ja ruuvaa se ilmaletkun liitoskappaleeseen.

10.3 Kompressorin käynnistäminen

Huomio! Ennen kompressorin käynnistämistä ole hyvä ja lue kohdassa 1 annetut „tärkeät ohjeet“. Kun kompressor on käynyt 10 minuutin ajan, tarvitaan 20 minuutin mittainen jäähdytystauko.

- Ennen käynnistystä tarkasta painemanometrin (kuva 1 / nro 9) lukema.
- Käynnistä laite kääntämällä päälle-pois-katkaisin (kuva 1 / nro 11) asentoon I.
- Sammuta laite kääntämällä päälle-pois-katkaisin (kuva 1 / nro 11) asentoon 0.

11. Jännitteenmuuntaja

11.1. Ennen käyttöönottoa

- Tarkasta ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat 230 V-kuluttajan verkkovirtatietoja.
- Irroita aina verkkopistoke ennen kuin teet säätöjä 230 V-kuluttajalaitteeseen.

Ohjeita:

- Huomioi annetut lähtötehon ja huippulähtötehon arvot (käyntiinlähtöteho). Suuremman tehon tarvitsevia laitteita ei saa liittää muuntajaan.
- Ota huomioon, että sähkömoottorilla varustetut laitteet (esim. porakoneet jne.) tarvitsevat huomattavasti suuremman käyntiinlähtötehon kuin mitä niiden tyyppikilvessä ilmoitetaan. Tämän vuoksi saattaa olla tarpeen kytkeä jännitteenmuuntaja useamman kerran päälle ja

pois. Jos 230 V-kuluttajalaite ei silti lähde käyntiin, ei sitä voi käyttää liian suuren käyntiinlähtötehon vuoksi.

- Kuhunkin pistorasiaan saa liittää vain yhden 230 V-kuluttajan.
- Jakelupistorasioiden käyttö on kielletty.

Ominaisuudet:

- Ylijännite- /oikosulkusuoja**
- Alijännitesuoja**
- Ylikuumenemissuoja**
- Hälytysääni**

11.2 Käyttö

11.2.1 Jännitteenmuuntajan päälle-/pois-kytkentä

- Kytke laite päälle siirtämällä päälle-/pois-katkaisin (kuva 2/nro 13) asentoon „päälle“ (I). Punainen valodiode palaa, jännitteenmuuntaja on kytketty päälle ja valmis käytettäväksi.
- Kytke laite pois päältä siirtämällä päälle-/pois-katkaisin asentoon „pois“ (0). Punainen valodiode sammuu, jännitteenmuuntaja on kytketty pois päältä.

11.2.2 Sammuttaminen häiriötapauksessa

Seuraavissa tilanteissa jännitteenmuuntaja kytkeytyy automaattisesti pois päältä:

- tulojännite laskee alle 10 – 10,5 V
- laite kuumenee liikaa.

Näissä tapauksissa on laite kytkettävä pois päälle-/pois-katkaisimella ja siihen liitetty 230 V-kuluttaja irroitettava. Tarkasta, että kaikki jännitteenmuuntajan tuuletusaukot ovat avoinna ja kytke jännitteenmuuntaja n. 10 minuutin odotusajan jälkeen jälleen päälle.

12. Huolto ja hoito

- Kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia varten täytyy energia-asema periaatteellisesti kytkeä pois päältä ja irroittaa kaikki liitännät laitteesta.
- Käytä pinnan puhdistamiseen aina vain pehmeää kuivaa liinaa, mikäli mahdollista, eikä mitään voimakkaita liuotteita. Jos se on ehdottoman välttämätöntä, voit poistaa lian vain vähän kostutetulla rievulla.

FIN

13. Korjaukset

Jos laitteessa ilmenee häiriötä, anna ainoastaan valtuutetun alan ammattihenkilön tai ammattikorjaamon tarkastaa se.

14. Varaosatilaus

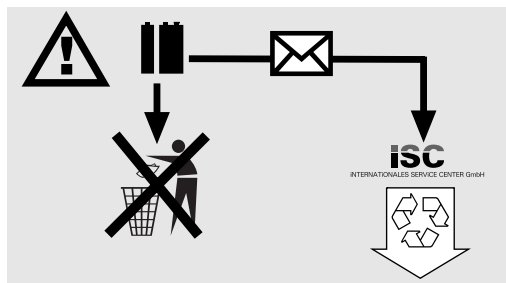
Varaosatilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

15. Hävittäminen

Laite, varusteet ja pakkaus tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Muoviosissa on vastaavat merkinnät tyypinmukaista kierrätystä varten.



Akkuvaraajat ja akkukäyttöiset sähkölaitteet sisältävät ympäristölle vaarallisia materiaaleja. Älä heitä Einhell-akkulaitteita kotitalousjätteisiin. Jos laite on viallinen tai kulunut loppuun, ota akku pois ja lähetä se osoitteeseen ISC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405 Landau, tai lähetä koko akkukäyttöinen laite, jos akut on liitetty siihen erottamattomasti. Vain valmistaja voi täällä taata asianmukaisen hävittämisen.

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Fontos utasítások!

- Minden használat előtt leellenőrizni az energiaállomást sérülésekre.
- Tartsa be a hálózati feszültség értékét (230 V ~ 50 Hz).
- Kérjük vegye figyelembe, hogy az elektromos készülékekkel levő szakszerűtlen bánásmód esetén olyan veszélyek léphetnek fel, amelyeket a gyerekek esetleg nem ismernek fel.
- Tartsa a gyerekeket a gjm-akkumulátortól és az energiaállomástól távol.
- A defektes vagy sérült részeket csak egy vevőszolgálati szakműhely kellene szakszerűen megjavítani vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.
- Óvja eső, fröccsenővíz és nedvesség elől.
- Ne állítsa fűtött alaptalajra.
- Nemhasználat esetén mindig kikapcsolni az energiaállomást.
- A gjm-akkumulátorjának a feltöltésénél valamint a sav feltöltésénél ill. a desztillált víz utántöltésénél okvetlenül védőszemüveget és saválló védőkesztyűket hordani! A maró hatású sav által magasabb a fennálló sérülési veszély!
- **Vigyázat!** Az akkumulátorsav maró hatású. Bőrrre vagy ruhára történő savfröccsenésnek azonnal szappanlúggal lemosni. Ha a sav a szembe fröccsen, akkor ezt azonnal vízzel kiöblíteni (15 perc) és felkeresni egy orvost.
- A gjm-akkumulátor feltöltésénél nem szabad szintetikus anyagból levő ruhát viselni, azért hogy elkerülje az elektromos kisülés által keletkező szikraképződést.
- Figyelem! Kerülni a lángokat és a szikrákat. A töltésnél robbanó durranógáz szabadul fel.
- Ez az energiaállomás olyan szerkezeti elemeket tartalmaz, mint például kapcsolókat és

biztosítókat, amelyek esetleg villamos íveket és szikrákat képeznek. A garázsban vagy a teremben ügyeljen okvetlenül a jó levegőztetésre.

- Figyelem! Szúrós gázszag esetén akut robbanási veszély áll fenn. Ne kapcsolja ki a készüléket, ne távolítsa el a töltőcsipeszeket. A termet azonnal jól szellőztetni. A gjm-akkumulátort egy vevőszolgálati szervizben felülvizsgáltatni.
- Ne töltsön több akkumulátort egyidejűleg.
- Ne töltsön fel nem tölthető akkumulátorokat.
- Vegye figyelembe a gjm-akkumulátor gyártó utasításait.
- Vegye figyelembe a jármű gyártónak az akkumulátor töltésével kapcsolatos közléseit és utasításait.

Feszültségátalakító

- A beüzemeltetés előtt okvetlenül figyelembe venni a használati utasítást! A készüléket csak az ott leírtak szerint szabad használni. Minden más használat tiltott.
- Az utasítást jól megőrizni és adott esetben más személynek is továbbadni.
- Ne használja a készüléket sohasem nedves környezetben.
- Ne nyissa sohasem ki a készüléket és ne érintse meg a feszültséget vezető részeket – **életveszély!**
- Ne kezelje sohasem a készüléket nedves kézzel.
- A készüléket nem szabad olyan termekben üzemeltetni, ahol tűzveszélyes anyagok (mint például oldószerek stb.) vagy gázok vannak használva vagy tárolva.
- A készüléktől távol tartani y könnyen gyullékony anyagokat vagy gázokat.
- Ne tegyen idegen testeket a készülék nyílásaiba – áramcsapásnak és a készülék megsérülésének veszélye.
- Tartson a készüléktől gyerekeket és olyan személyeket, akik gyógyszer- vagy alkoholfelfolyás alatt állnak, távol.
- Karbantartási munkákat és javításokat csak felhatalmazott szakszemélyzetnek szabad elvégeznie.
- Víznek és más folyadékoknak nem szabad sohasem a készülékre vagy a készülékbe kerülniük – életveszély!
- Hosszabb üzemeltetésnél felmelegedhet a gépház. A készüléket úgy felállítani, hogy egy további felmelegedés ki legyen zárva.
- A készüléket gyerekeknek vagy törékeny személyeknek csak felügyelet alatt szabad kezelniük.
- Kis gyerekeknek nem szabad a készüléket játékszerként használni.
- Mindig ügyelni a készülék biztos állására. A

H

készüléknek úgy kell felállítva vagy elhelyezve lennie, hogy ne tudjon feldőlni vagy leesni.

- Élesélő falaknál történő vezetékátvezetéseknel speciális átvezetőcsővegeket használni.
- Az elektromosságot vezető anyagokon levő vezetékeket nem szabad lazán vagy élesen megtörve lefektetni.
- Ne húzzon az elektromos vezetékeken vagy tegye őket húzóterhelésnek ki.
- Nem szabad 230 V-os vezetékeket 12 V-os egyenáramú vezetékekkel ugyanabba az üres csatornába vagy kábelkanálisba fektetni.
- Az elektromos vezetékeket mindig jól odaerősíteni.
- Az elektromos vezetékeket úgy fektetni le, hogy ki legyen zárva a megbotlás veszélye és ne tudjon megsérülni a vezeték.
- Ellenőrizze le, hogy a készülék kifogástalan állapotban lett e szállítva. Esetleges sérülések esetén ne csatlakoztassa a készüléket.
- Ne fedje sohasem le a készüléket. A levegőbelépőknek és a levegőkilépőknek mindig szabadnak kell lenniük.
- Ne kapcsolja sohasem a feszültség váltónak a 230 V-os kimenetelét egy másik 230 V-os áramforrással össze.
- Az integrált védőberendezések kioldásánál a készülékreszek feszültség alatt maradnak.
- Vegye mindig figyelembe a csatlakoztatott 230 V fogyasztó biztonsági utasításait.

Kompresszor

- Ne tisztítsa sohasem a ruháját présléggel.
- Ne fújjon présléggel személyekre vagy álatokra.
- A szellőztető nyílásokat szennyeződésektől szabadon kell tartani.
- A kompresszornak nem szabad port vagy egyéb szennyeződéseket beszívni.
- Ne használja a kompresszort nagynyomású abroncsokhoz mint például tég-abroncsokhoz, traktor vagy utánfutóabroncsokhoz.
- Ha több abroncsot akar feltölteni, akkor hagyja a kompresszort az egyes feltöltések között körülbelül 20 percet lehűlni. A maximális készülék futási időnek nem szabad a 10 percet túllépnie.

Fontos!

- Az energiaállomás egy gondozást nem igényelő, kifutásbiztos ólom-gél akku-elemel van felszerelve. Részbenfeltöltve kiszállítva.
- Ezért az első beüzemeltetés előtt teljesen fel kell tölteni az energiaállomás akkuját.
- Az energiaállomás hosszabb nemhasználatára esetén az akku önmagától lemerül.
- Töltéshez csak a vele szállított hálózati részt használni.

- Az elakadásjelző háromszög nem felel meg az ECE-normának.

Megsemmisítés

Akkumulátor: Csakis speciális átvevő helyeken vagy a külön hulladékgyűjtőhelyeken keresztül. Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

Környezetvédelem

Kérjük gondoljon arra, hogy a csomagolási anyag, az elhasznált elemek vagy a defektes akkuk nem a háztartási hulladékok közé tartoznak. Vezesse ezeket mindig egy rendeltetésszerű megsemmisítéshez.

2. A készülék leírása (ábra 1/2)

- 1 Segíndítókábel fekete (-)
- 2 Be- kikapcsoló segíndítókábel
- 3 Akku - töltésálláskijelző
- 4 Tazsterkapcsoló az akku - töltésálláskijelzőhöz
- 5 Lapos biztosíték 15A
- 6 Töltőhüvely / LED
- 7 Megvilágítás
- 8 Tatrozékmezőrőzetesz
- 9 Kompresszor - nyomáskijelző
- 10 Megvilágítás - Be- kikapcsoló
- 11 Kompresszor - Be- kikapcsoló
- 12 Szivargyújtó aljzat
- 13 Feszültségátalakító - Be- kikapcsoló
- 14 Dugaszó aljzat 230V
- 15 Segíndítókábel piros (+)
- 16 Elakadásjelző háromszög (integrálva)

Tartozék (3-as ábra)

- 20 Spirális légtömlő
- 21 Adapter hosszú
- 22 Adapter rövid
- 23 Labda - adapter
- 24 Lapos biztosíték
- 25 Kerékpárszelep - adapter
- 26 230V töltőkészülék
- 27 Gjm-adapterkábel

3. Rendeltetésszerű használat

A készülék, hiányzó akkumulátorfeszültség esetén, a 12 V-os indító akkumulátorok (ólomsavakkuk) indítási segítségére, valamint a szivargyújtó aljzaton keresztül a max. 15 A áramfelvételes 12 V-os fogyasztók direkt és indirekt csatlakoztatására alkalmas. Vegye ehhez okvetlenül figyelembe a csatlakoztatandó készülék használati utasítását. Az integrált 12 V-os autokompresszorra autó-, motorkerékpár- és kerékpárabroncsokat, sportlabdákat valamint kis

vízilabdákat, kis gumimatracokat és hasonlókat lehet felfújni.

A feszültségátalakító kizárólagosan az integrált (starter-) elemből származó 12V egyenfeszültség átváltására egy 230 V / 50 Hz modifikált váltakozó feszültségűre szolgál. A csekély tömeg és a kompakt kivitelezés miatt a készüléket gjm-ben, utazókocsikban stb. lehet használni. A készülék kimeneti feszültsége megfelel a háztartási feszültségnek.

A feszültségátalakítók ideálisak az elektromos készülékek mint például notebookok, játékkonzolák vagy audiókészülékek üzemeltetésére vagy például a handyakkuk vagy notebookok feltöltésére. Kérjük vegye okvetlenül figyelembe a csatlakoztatandó készülék használati utasításában a modifikált szinuszos feszültségátalakítókra való csatlakoztatással kapcsolatos fenntartásokkal szembeni utasításokat.

A készülék nem alkalmas kapacitív fogyasztókra, vezérlőkre és szabályozókra.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

| | |
|--|--|
| Akku: | 12V/17 Ah |
| Kimeneti feszültség / max. áramfelvétel: | 12V/15A az 1 szivargyújtó aljzaton keresztül |

Hálózati rész:

| | |
|----------|----------------------------------|
| Bemenet: | Névleges feszültség: 230V ~ 50Hz |
| Kimenet: | Kimeneti feszültség: 15 V DC |
| | Névleges áram: 1000 mA |
| | Névleges teljesítmény: 15 VA |

| | |
|--------------------|-------------------------|
| Megvilágítás: | 12 LED |
| Kompresszor: | max. 18 bar |
| Indítási segítség: | 12 V / max. 600 A (3 s) |

Inverter:

| | |
|--|------------------|
| Bemeneti névleges feszültség: | 12 V DC |
| Csúcs-kimeneti teljesítmény (25ms): | 200 W |
| Kimeneti teljesítmény (cca. 25 perc): | 100 W |
| Tartós-kimeneti teljesítmény (cca. 90 perc): | 80 W |
| Kimeneti feszültség: | 230 V |
| Kimeneti frekvencia: 50 Hz szinuszhullám modifikálva | |
| Hatásfok max.: | 90% |
| Üresjáratú-áramfelvétel: | 400 mA |
| Bemeneti feszültség: | > 10,5 V; < 15 V |
| Üzemkörnyezeti hőmérséklet: | 0°C - + 40°C |
| Túlhevülésszignál / -lekapcsolás: | 55°C +/- 5°C |
| Újraindításhőmérséklet (automatikusan): | 30°C +/- 5°C |

5. Az energiaállomás feltöltése (1-es ábra)

(Figyelem! Minden kapcsolót a „0” állásba kell kapcsolni.)

Utasítás: A tasztergomb (4) üzemeltetésénél az LED (3) jelzi a beépített akku töltési állapotát (zöld = tele / piros = üres).

5.1 Az energiaállomás töltése a hálózati résszel

1. Csatlakoztassa össze a mellékelt hálózati rész csatlakozási vezetékét az akku-töltőhüvellyel (6).
2. Dugja a hálózati részt a 230V/50Hz dugaszoló aljzatba. Világít az LED.

5.2 Az energiaállomás töltése a gjm-adapterkábelrel

Az energiaállomást fel lehet a gjm-szivargyújtó aljzatán keresztül tölteni.

FIGYELEM: Az energiaállomás cca. 12 V-ig lesz töltve. A töltési folyamatot csak hajtás közben kellene elvégezni, mivel ki lesz merítve az autóelem.

Ne indítsa sohasem a járművet amíg a gjm-adapterkábel rá van kapcsolva a szivargyújtó aljzatra.

A mellékelt gjm-adapterkábel 12V dugóját a gjm-szivargyújtó aljzatába dugni és a másik végét az energiaállomás töltőhüvelyébe „(6)”.

6. Kimenetek

12V kimenet a szivargyújtó aljzat csatlakozáson keresztül.

15 Amper max.:

- A 12V kimenet (1-es kép / poz. 12) max. 15 A-al terhelhető meg, ez annyit jelent hogy max. 15 A áll a rendelkezésére.
- Ügyeljen ezért a fogyasztó teljesítményi és áramfelvételi értékeire, azért hogy ne terhelje túl az energiaállomást. Ha Önnek csak a fogyasztó teljesítményi adatai ismertek, akkor nagyon egyszerűen ki tudja számolni a max. áramot.

Számtani példa:

Fogyasztó: 12V / 50W

Az áramfelvétel: 50W / 12V = 4,17A

- A vele szállított szivargyújtó aljzatkábelt fel lehet használni egy megfelelő fogyasztó csatlakoztatására.
- A 12V-os kimenetel használatához távolítsa el a védőkupakot és csatlakoztassa rá a fogyasztóját.

Ügyeljen az ellátandó készülékek feszültség- és áramértékeire, azért hogy ne terhelje túl az energiaállomást. Túlterhelés esetleg a készülék tönkretételéhez vezethet.

- A segédindítókábel be- kikapcsolójának (2) a „0” állásban kell lennie.

7. A megvilágítás üzemeltetése

A megvilágítás bekapcsolásához járjon a következő képpen el:

A megvilágítás (1-es kép/poz. 7) a kapcsoló (1-es kép/poz. 10) által lesz be ill. kikapcsolva.

8. Indítási segítség a gépjárműhöz

- A töltőkábel a pólusfogókkal a készülék oldalában található.
- Ha nincs szüksége a töltőkábelre, akkor ne vegye el a kábelt a készüléktől.
- Figyelem! Rövidzárlat veszélye a pólusfogók megérintésénél.
- Az energiaállomást csak részben lemerült gépjármű akkumulátoroknál lehet segédindítóként használni. Ez annyit jelent, hogy csak egy korlátozott kapacitást tud a gépjármű-akkumulátorba továbbítani.
- **Egy teljesen lemerült akkumulátornak az**

indítására nem alkalmas az energiaállomás!

A csipeszek izolálva vannak, azért hogy elkerülje az akaratlan rövidzárlatot a gjm-akkumulátor és a gépjárműrészek közötti rácsíptetésnél. A rövidzárlatokat okvetlenül el kell kerülni.

A gépjárműakkumulátorban hiányzó akkumulátorkapacitás miatt fennálló indítónehézségeknél, az energiaállomás indítósegítségberendezése egy szívesen látott segítséget nyújt.

Utalunk arra, hogy a gépjárművek a standard felszereltségben már sokféle elektronikai berendezéssel el vannak látva (mint pl. ABS, ASR, befecskendező szivattyú, kocsicomputer és autotelefon). A növelt indítási feszültség és az indítási folyamatnál fellépő feszültségi csúcsok esetleg az elektronikai berendezéseknél defektusokhoz vezethetnek. Az indítási segítség által okozott következményi károkat nem lehet a termékszavatosság által fedni. Kérjük vegye figyelembe a használati utasításban megadott utasításokat az autóra, rádióra, autótelefonra, stb. vonatkozóan.

Figyelem! Csak teljesen feltöltött energiaállomásnál, teljes kapacitás mellett tud indító segítséget nyújtani.

Az energiaállomás használata indítási segítségnél:

1. Csatlakoztassa az energiaállomás piros vezetékét (+) az auto-elem PLUSZ-Pólusával (+) össze.
2. Csatlakoztassa össze az energiaállomás feket vezetékét (-) a gépjármű gépjárműtestével, mint például a tömegszalagra vagy egy másik nem szigetelt részre a motorblokkon, amennyire csak lehet az elemtől távolra rácsíptetni, azért hogy elkerülje az esetleg fejlesztett robbanó gáz meggyulladását.
3. A segédindításnál a kapcsolónak (1-es kép/poz. 2) az „ON” állásban kell lennie.
4. Bekapcsolni a gyújtást, cca. 5 percet várni. **NEM INDÍTANI!**
5. Most a csatlakoztatott energiaállomás mellett el lehet egy motorindítási próbát végezni. Ügyeljen arra, hogy az indítási próba ne tartson 3 másodpercnél tovább, mivel az indításnál nagyon magas áram folyik.
6. Először a tömegszalagon (minuszpólus) levő pólusfogót eltávolítani.
7. Utánna kérjük távolítsa el a segédindítókábelt az autóakkumulátor PLUSZ-pólusáról (+).
8. Ez az indítási próba után ismét fel kell tölteni az energiaállomást.

9. Az akkumulátorállapot kontrollja (1-es ábra).

Az LED-ék (3) informálnak a beépített akkuk töltésállapotáról. A tasztergomb (4) megnyomásánál az LED-k zöldtől pirosig világítanak.

Piros

Le van merülve az akku. Ez az állapot például lehetséges egy segédindítási folyamat után. Az akkut okvetlenül fel kell tölteni. Ha a készüléket mégis tovább használná, akkor ez az akkuk megrongálódásához vezethet. Az akku élettartalmának a megtartásához az akkut a használatától függetlenül minden 3-5 hónapban egyszer fel kellene tölteni.

10. 12 Volt kompresszor

10.1 Abroncsok feltöltése

Utasítás! Használjon a tényleges guminyomás leellenőrzésére egy légnyomásmérőkészüléket. Okvetlenül figyelembe venni a gépjármű utasítását az abroncs feltöltéséhez.

1. Távolítsa el a szelepszapkát a szelepről.
2. Nyissa ki a tartozéktároló rekeszt és csatlakoztassa össze a spirális légtömlőt a kompresszor tömlőjével.
3. Csavarozza rá a spirális légtömlő csatlakozódarabját az autóabroncsszelepre.

10.2 Gumimatracok stb. feltöltése

Figyelem! A gumimatracok, felfújható csónakok stb. anyagtermészete miatt nem lehetséges egy pontos légnyomás megadása. Ezért ügyeljen arra, hogy ne pumpálja túl erősen fel ezeket a tárgyakat, mivel máskülönben szétpukkadhatnak.

- Válassza ki a megfelelő adaptert és csavarozza a légtömlő csatlakozódarabjába.

10.3 A kompresszor beüzemeltetése

Figyelem! A kompresszor beüzemeltetése előtt kérjük az 1-es pont alatt felsorolt „Fontos utasítások”-at elolvasni. 10 perc kómpresszorfutási idő után egy 20 perces lehülési szünetre van szükség.

- Bekapcsolás előtt leellenőrizni a nyomásmánométert (1-es kép/poz 9).
- Bekapcsoláshoz a be-/kikapcsolót (1-es kép/poz. 11) az "I" állásba tenni.
- Kikapcsoláshoz a be-/kikapcsolót (1-es kép/poz. 11) a 0-ra állítani.

11. Feszültségátalakító

11.1. Beüzemeltetés előtt

- Győződjön meg rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a 230 V fogyasztó hálózati adataival.
- Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a 230 V fogyasztón.

Utasítások:

- Vegye figyelembe a megadott kimeneteli és csúcskimeneteli teljesítmény értékeit (indítóteljesítmény). Nem szabad nagyobb teljesítményigénylő készülékeket rácsatlakoztatni.
- Vegye figyelembe, hogy elektromos motorú készülékeknek (mint például fűrőgép stb.) a típustáblán megadottaktól jóval magasabb indítóteljesítményre van szükségük. Ezért szükséges lehet a feszültségátalakítót többször be- és kikapcsolni. Ha a 230 V fogyasztó mégsem indulna meg, akkor a magas indítóteljesítmény miatt nem üzemeltethető.
- Minden dugaszoló aljzatra csak egy 230 V fogyasztót szabad csatlakoztatni.
- Tiltott a többszörös dugaszoló aljzatok használata.

Ismertetőjelek:

- **Túlfeszültség elleni / rövidzárlat - védelem**
- **Legkisebb feszültség védelem**
- **Túlhevítés elleni védelem**
- **Akusztikus riasztó**

11.2 Kezelés

11.2.1 Feszültségátalakítót be- / kikapcsolni

- Bekapcsoláshoz állítsa a be/ki – kapcsolót (2-es ábra/poz. 13) a „Be” (I) állásba. Világít a piros LED, be van kapcsolva és üzemkész a feszültségátalakító.
- Kikapcsoláshoz állítsa a be/ki – kapcsolót a „Ki” (0) állásba. Kialszik a piros LED, ki van kapcsolva a feszültségátalakító.

11.2.2 Lekapcsolások hibaesetben

A következő körülményekben automatikusan lekapcsol a feszültségátalakító:

- A bemeneteli feszültség 10 – 10,5 V alá esik
- Túlhevül a készülék.

Ebben az esetben kapcsolja ki a be/ki – kapcsolón keresztül a készüléket és távolítsa el a csatlakoztatott 230 V-os fogyasztót. Ellenőrizze le, hogy a feszültségátalakító minden szellőztetőnyílása szabad és cca. 10 perc várési idő után kapcsolja ismét be a feszültségátalakítót.

H**12. Karbantartás és ápolás**

- Minden tisztítási és karbantartási munkálatnál már eleve ki kell kapcsolni az energiaállomást és minden csatlakoztatást el kell távolítani a készülékről.
- A felületek tisztítására lehetőleg mindig csak egy puha száraz posztót használni és nem maró oldószereket. Ha okvetlenül szükséges, akkor a szennyeződést egy csak enyhén megnedvesített ronggyal eltávolítani.

Akkumulátorok és akkuk által meghajtott elektromos készülékek a környezetre veszélyeztető anyagokat tartalmaznak. Ne adja az Einhell akku-készülékeket a háztartási hulladékok közé. A készülékek defektusa vagy elhasználódása után kivenni az akkut és az iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau címre beküldeni, vagy ha szétválaszthatatlanul össze van csatolva, akkor az egész akku-készüléket beküldeni. Csak ott lesz a gyártó által garantálva a szakszerű megsemmisítés.

13. Javítás

Az esetleg fellépő zavaroknál, a készüléket csak egy feljogosított szakember ill. vevőszolgáltatási műhely által leellenőriztetni.

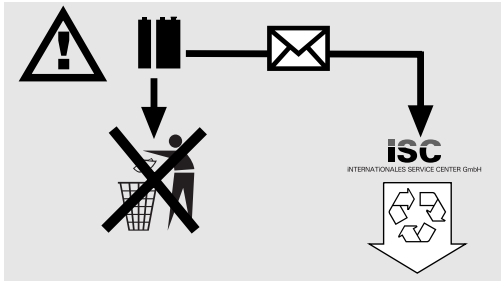
14. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendlésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

15. Megsemmisítés

A készüléket, tartozékokat és a csomagolást egy, a környezetvédelemnek megfelelő, újrafelhasználáshoz kell juttatni. A fajtatiszta újrafelhasználáshoz a műanyagrészek meg vannak jelölve.



⚠ Pozor!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Važne napomene!

- Prije svake uporabe provjerite ima li na energetske stanici ikakvih oštećenja.
- Pridržavajte se vrijednosti mrežnog napona (230 V ~ 50 Hz).
- Vodite računa o tome da u slučaju nestručnog rukovanja električnim uređajima može doći do opasnih situacija koje djeca možda ne mogu prepoznati.
- Ne dopustite djeci pristup bateriji motornog vozila kao ni energetske stanici.
- Neispravne ili oštećene dijelove mora stručno popraviti ili zamijeniti ovlaštenu servis, osim ako u uputama za uporabu nije drugačije navedeno. Oštećenu sklopku neka zamijeni servisna služba.
- Zaštitite od kiše, prskanja vode i vlage.
- Ne držati na zagrijanoj podlozi.
- U slučaju neuporabe energetske stanice uvijek isključite.
- Kod punjenja baterije motornog vozila, kao i kod ulijevanja kiseline odnosno dolijevanja destilirane vode, obavezno nosite zaštitne naočale i rukavice otporne na kiseline! Zbog nagrizajuće kiseline postoji povećana opasnost od povrede!
- **Oprez!** Kiselina baterije je nagrizajuća. Kapljice kiseline na koži i odjeći odmah isperite sapunicom. Kapljice kiseline u oku odmah isperite vodom (15 min.) i potražite liječničku pomoć.
- Kod punjenja baterije motornog vozila ne smijete nositi odjeću od sintetičkih tkanina da biste izbjegli iskrenje zbog elektrostatičkog pražnjenja.
- Pozor! Izbjegavajte plamen i iskrenje. Kod punjenja oslobađa se eksplozivni plin praskavac.
- Energetska stanica sadrži sklopove, kao npr. prekidač i osigurač, koji bi u nekom slučaju mogli stvoriti svjetlosni luk i izazvati iskrenje. Obavezno se pobrinite za dobro prozračivanje garaže ili prostorije!
- Pozor! Kod bockajućeg mirisa plina postoji

akutna opasnost od eksplozije. Ne isključujte uređaj, ne skidajte stezaljke za punjenje. Odmah dobro prozračite prostoriju. Predajte bateriju servisnoj službi na provjeru.

- Ne punite više baterija odjednom.
- Ne punite baterije koje se ne mogu puniti.
- Pridržavajte se napomena proizvođača baterija za motorna vozila.
- Kod punjenja baterije obratite pažnju na podatke i napomene proizvođača vozila.

Pretvarač napona

- Prije puštanja u rad obavezno proučite ove upute za upotrebu! Uređaj se smije koristiti samo na opisani način. Svaka druga upotreba nije dopuštena.
- Upute čuvajte na sigurnom i po potrebi prosljedite sljedećem korisniku.
- Uređaj nikad nemojte koristiti u vlažnom okruženju.
- Nikad ne otvarajte uređaj i ne dodirujte dijelove koji su pod naponom - **opasnost po život!**
- Nikada ne upravljajte uređajem mokrim rukama.
- Uređaj ne smije raditi u prostorijama u kojima se koriste ili skladište zapaljive tvari (npr. otapala itd.) ili plinovi.
- Lako zapaljive tvari ili plinove držite podalje od uređaja.
- U otvore na uređaju ne smiju dospjeti strana tijela – opasnost od strujnog udara i oštećenja uređaja.
- Djecu i osobe pod utjecajem medikamenata ili alkohola držite podalje od uređaja.
- Radove održavanja i popravke smije izvoditi samo za to ovlašteno stručno osoblje.
- Voda i druge tekućine nikada ne smiju dospjeti na ili u uređaj – opasnost po život!
- Kućište se za vrijeme dužeg rada može zagrijati. Uređaj postavite tako da ne može doći do dodatnog zagrijavanja.
- Djeca i stare osobe smiju uređajem rukovati samo uz nadzor.
- Mala djeca ne smiju uređaj koristiti kao igračku.
- Uvijek obratite pozornost na stabilnost uređaja. Uređaj se mora tako postaviti ili smjestiti da se ne prevrne niti ne padne.
- Kod provođenja kabela po zidovima s oštrim bridovima upotrijebite specijalne provodne tuljce.
- Ne stavlajte kabele na električki provodljiv materijal niti tako da ih jako prelomite.
- Ne povlačite električne vodove niti ih ne izlažite vlačnom opterećenju.
- Kabeli od 230 V ne smiju se postavljati u praznu cijev ili kabelski kanal zajedno s kabelima od 12 V istosmjerne struje.
- Električne vodove uvijek dobro pričvrstite.
- Električne vodove postavite tako da bude

isključena mogućnost nastanka opasnosti od spoticanja i oštećenja kabela.

- Provjerite je li uređaj isporučen u besprijekornom stanju. U slučaju eventualnih oštećenja uređaj nemojte priključivati.
- Nikad ne pokrivajte uređaj. Ulazi i izlazi za zrak moraju uvijek biti slobodni.
- Nikad ne spajajte izlazni napon pretvarača od 230 V s izvorom struje od 230 V.
- Prilikom aktiviranja integriranih zaštitnih naprava svi dijelovi uređaja ostaju pod naponom.
- Uvijek se pridržavajte sigurnosnih napomena u vezi priključenih potrošača od 230 V.

Kompresor

- Ne čistite odjeću komprimiranim zrakom.
- Ne usmjeravajte komprimirani zrak prema drugim osobama ni životinjama.
- Otvori za prozračivanje moraju biti čisti.
- Kompresor ne smije usisavati prašinu ili prljavštinu.
- Kompresor ne koristite za visokotlačne gume kao npr. gume kamiona, traktora ili prikolica.
- Ako želite napuniti više guma, ostavite kompresor da se hladi oko 20 minuta između dva punjenja. Maksimalno vrijeme rada uređaja ne smije biti veće od 10 minuta.

Važno!

- Energetska stanica opremljena je olovnim akumulatorom koji ne zahtijeva održavanje i siguran je od curenja tekućine. On se isporučuje djelomično napunjena.
- Prije prvog puštanja u rad akumulator energetske stanice mora se u potpunosti napuniti!
- Kod dužih razdoblja neuporabe energetske stanice, akumulator se sam prazni.
- Za punjenje koristite samo isporučeni mrežni dio.
- Trokut s upozorenjem ne odgovara normi ECE.

Zbrinjavanje

Baterije: Samo na specijalnim sabirnim mjestima ili mjestima za prikupljanje specijalnog otpada. Raspitajte se na nadležnom mjestu.

Zaštita okoliša

Molimo da vodite računa o tome da se ambalažni materijal, istrošene baterije ili neispravni akumulatori ne bacaju u kućni otpad. Uvijek se pobrinite za zbrinjavanje na propisani način.

2. Opis uređaja (sl. 1/2)

- 1 Kabel za pomoć kod pokretanja, crni (-)
- 2 Sklopka za uključivanje/isključivanje kabela za pomoć kod pokretanja
- 3 Prikaz napunjenosti akumulatora
- 4 Tipkom za prikaz napunjenosti akumulatora
- 5 Plosnati osigurač 15 A
- 6 Utičnica za punjenje / LED
- 7 Rasvjeta
- 8 Pretinac za čuvanje pribora
- 9 Kompresor - indikator tlaka
- 10 Sklopka za uključivanje/isključivanje rasvjete
- 11 Sklopka za uključivanje/isključivanje kompresora
- 12 Utičnica za upaljač za cigarete
- 13 Sklopka za uključivanje/isključivanje pretvarača napona
- 14 Utičnica 230 V
- 15 Kabel za pomoć kod pokretanja, crveni (+)
- 16 Trokut s upozorenjem (integrirani)

Pribor (sl. 3):

- 20 Spiralno crijevo za zrak
- 21 Adapter, dugački
- 22 Adapter, kratki
- 23 Okrugli adapter
- 24 Plosnati osigurač
- 25 Adapter za ventil na biciklu
- 26 Punjač 230 V
- 27 Adapterski kabel motornog vozila

3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan kao pomoć za pokretanje baterija pokretača od 12 V (olovni akumulatori s kiselinom) u slučaju nedostatnog kapaciteta baterije kao i kod direktnog ili indirektnog priključka potrošača od 12 V s maks. potrošnjom struje od 15 A na utikaču upaljača za cigarete. Molimo da pritom obratite pozornost na upute za uporabu uređaja koji ćete priključiti. Pomoću integriranog autokompresora od 12 V mogu se napuhati automobilske i gume motorkotača i bicikla, sportske lopte kao i male lopte za vodu, mali zračni madraci i slično.

Pretvarač napona služi isključivo za pretvaranje istosmjernog napona od 12 V iz integrirane baterije (pokretača) u modificirani izmjenični napon od 230 V/50 Hz. Zbog male težine i kompaktne konstrukcije uređaj se može ugraditi u osobno vozilo, automobile za putovanje i stanovanje itd. Izlazni napon uređaja odgovara naponu u kućanstvu.

Pretvarači napona idealni su za rad električnih uređaja kao npr. prijenosnih računala, igraćih konzola ili audiouređaja ili npr. za punjenje baterija za mobitele ili prijenosna računala. Molimo vas da svakako obratite pozornost na napomene u vezi ograničenja za priključak pretvarača napona s modificiranim sinusom koje se nalaze u uputama za uporabu uređaja koji priključujete.

Uređaj nije prikladan za kapacitivne potrošače, upravljanja i regulatore.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja svih vrsta koji bi nastali zbog takve uporabe odgovoran je korisnik/rukovatelj, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu prikladni za uporabu u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

| | |
|---------------------------------------|---|
| Akumulator: | 12 V/17 Ah |
| Izlazni napon/maks. potrošnja struje: | 12 V/15 A putem utičnice za upaljač za cigarete |

Mrežni dio:

| | |
|--------|------------------------------|
| Ulaz: | Nazivni napon: 230 V ~ 50 Hz |
| Izlaz: | Izlazni napon: 15 V/DC |
| | Nazivna struja: 1000 mA |
| | Nazivna snaga: 15 VA |

| | |
|----------------------|------------------------|
| Osvjetljenje: | 12 LED |
| Kompresor: | maks. 18 bara |
| Pomoć za pokretanje: | 12 V/maks. 600 A (3 s) |

Inverter:

| | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Ulazni nazivni napon: | 12 V/DC |
| Vršna izlazna snaga (25 ms): | 200 W |
| Izlazna snaga (oko 25 min): | 100 W |
| Stalna izlazna snaga (oko 90 min): | 80 W |
| Izlazni napon: | 230 V |
| Izlazna frekvencija: | 50 Hz modificirani sinusni val |
| Stupanj djelovanja maks.: | 90 % |
| Potrošnja struje u praznom hodu: | 400 mA |

| | |
|--|------------------|
| Ulazni napon: | > 10,5 V; < 15 V |
| Radna temperatura okoline: | 0 °C - + 40 °C |
| Signal pregrijavanja / isključivanje zbog pregrijavanja: | 55 °C +/- 5 °C |
| Temperatura kod novog pokretanja (automatsko): | 30 °C +/- 5 °C |

5. Punjenje energetske stanice (sl. 1)

(**Pozor!** Sve sklopke treba staviti u položaj „0“.)

Napomena: Kod aktiviranja tipke (4) LED dioda (3) prikazuje stanje napunjenosti (zelena = napunjeno/crvena = prazno) ugrađenog akumulatora.

5.1 Punjenje energetske stanice pomoću mrežnog dijela

1. Spojite priključni kabel priloženog mrežnog dijela s utičnicom za punjenje akumulatora (6).
2. Utaknite mrežni dio u utičnicu 230 V/50 Hz. Svijetli LED-dioda.

5.2 Punjenje energetske stanice pomoću adapterskog kabela vozila.

Energetska stanica može se puniti putem upaljača za cigarete u vozilu.

POZOR: Akumulator energetske stanice napuni se do oko 12 V. Postupak punjenja smije se obavljati samo tijekom vožnje jer se autobaterija prazni. Ne pokrećite vozilo dok je adapterski kabel vozila priključen na upaljač za cigarete.

Utikač od 12 V priloženog adapterskog kabela vozila utaknite u upaljač za cigarete, a drugi kraj u utičnicu za punjenje „(6)“ energetske stanice.

6. Izlazi

Izlaz od 12 V preko priključka upaljača za cigarete.

Maks. 15 ampera:

- Izlaz od 12 V (sl. 1/poz. 12) može se opteretiti s maks. 15 A, tj. na raspolaganju imate maks. 15 A.
- Pritom vodite računa o snazi i vrijednostima potrošnje struje potrošača kako ne bi došlo do preopterećenja energetske stanice. Ako su Vam poznati samo podaci o snazi potrošača, lako možete izračunati maks. struju.

Primjer izračuna:

Potrošač: 12 V/50 W

Struja potrošnje iznosi: 50 W/12 V = 4,17 A

HR

- Isporučeni kabel upaljača za cigarete može se koristiti za priključivanje prikladnog potrošača.
- Za uporabu izlaza od 12 V uklonite zaštitni čep i priključite potrošač.

Vodite računa o vrijednostima napona i struje uređaja da ne bi došlo do preopterećenja energetske stanice. Preopterećenje može uzrokovati eventualno uništenje uređaja.

Sklopka za uključivanje/isključivanje (2) kabela za pomoć kod pokretanja mora se nalaziti u položaju „0“.

7. Korištenje rasvjete

Da biste koristili rasvjetu, postupite na sljedeći način:

Rasvjeta (sl. 1/poz. 7) se uključuje odnosno isključuje pomoću sklopke (sl. 1/poz. 10).

8. Pomoć kod pokretanja vozila

- Kabel za punjenje s polnom stezaljkom nalazi se na strani uređaja.
- Ako ne trebate kabel za punjenje, ne vadite ga iz uređaja.
- Pozor! Opasnost od kratkog spoja kod dodirivanja polnih stezaljki.
- Energetska stanica može se koristiti kao pomoć kod pokretanja samo kod djelomično ispražnjene baterije vozila. To znači da u bateriju vozila možete prenijeti samo ograničeni kapacitet.
- **Energetska stanica nije prikladna za pokretanje potpuno ispražnjene baterije!**

Stezaljke su izolirane radi sprječavanja nastanka kratkih spojeva zbog neopreza prilikom priključivanja stezaljki između baterije motornog vozila i dijelova vozila. Kratke spojeve treba bezuvjetno izbjegavati.

Naprava za pomoć kod pokretanja pruža dobrodošlu pomoć kod poteškoća s pokretanjem zbog nedostatnog kapaciteta baterije.

Upozoravamo na to da su vozila u standardnoj izvedbi već opremljena mnogobrojnim elektroničkim sklopovima (kao npr. ABS, ASR, pumpa za ubrizgavanje, računalo u vozilu i autotelefon). Povećani napon kod pokretanja i nastali vršni naponi mogu kod postupka pokretanja eventualno dovesti do kvarova elemenata elektronike. Posljedične štete uzrokovane uređajem za pomoć kod pokretanja nisu pokrivena jamstvom proizvođača. Molimo da obratite pažnju na upute za uporabu automobila, radija,

autotelefona itd.

Pozor! Pomoć pri pokretanju možete koristiti samo s potpuno napunjenom energetsom stanicom s punim kapacitetom.

Uporaba energetske stanice kod pomoći kod pokretanja:

1. Spojite crveni vodič (+) energetske stanice s PLUS polom (+) autobaterije.
2. Spojite crni vodič (-) energetske stanice s masom vozila, npr. na masenoj traci ili nekom drugom sjajnom mjestu na bloku motora, priključite što dalje od baterije da biste spriječili zapaljenje eventualno stvorenog plina praskavca.
3. Prekidač (sl. 1/poz. 2) mora kod pomoći kod pokretanja biti u položaju „ON“.
4. Uključite paljenje, pričekajte oko 5 minuta. **NE POKREĆITE!**
5. Sada možete provesti probno pokretanje motora s priključenom energetsom stanicom. Pritom pazite da probno pokretanje ne traje dulje od 3 sekundi jer kod pokretanja nastaje vrlo jaka struja.
6. Najprije uklonite polne stezaljke s masene traci (minus pol).
7. Na kraju uklonite kabel za pomoć kod pokretanja s PLUS pola (+) autobaterije.
8. Nakon probnog pokretanja energetska stanica mora se ponovno napuniti.

9. Kontrola stanja napunjenosti baterije (sl. 1)

LED diode (3) daju informaciju o stanju napunjenosti ugrađenog akumulatora. Kod aktiviranja tipke (4) svijetle LED diode od zelene do crvene.

Crveno

Akumulator je potpuno ispražnjen. Ovo stanje je moguće npr. nakon postupka pomoćnog pokretanja. Akumulator se bezuvjetno mora napuniti. Ako će se uređaj ipak dalje koristiti, to može dovesti do oštećenja akumulatora. Radi održavanja vijeka trajanja akumulatora, svakih 3-5 mjeseci trebali biste ga jednom napuniti bez obzira na njegovo korištenje.

10. Kompresor od 12 volti

10.1 Punjenje guma

Napomena! Koristite uređaj za mjerenje tlaka zraka da biste provjerili stvarni tlak u gumama. Prilikom punjenja guma bezuvjetno se pridržavajte uputa za vozilo.

1. Skinite kapicu s ventila.
2. Otvorite pretinac za čuvanje pribora i spojite spiralno crijevo za zrak s crijevom kompresora.
3. Navrnite priključak spiralnog crijeva za zrak na ventil autogume.

10.2 Punjenje zračnih madraca itd.

Pozor! Zbog svojstva materijala zračnih madraca, čamaca na napuhavanje itd. nije moguće dati točan podataka o tlaku zraka. Zbog toga obratite pozornost na to da navedene predmete ne napumpate prejako, jer bi mogli prsnuti.

- Odaberite odgovarajući adapter i uvrnite ga u priključak crijeva za zrak.

10.3 Puštanje kompresora u rad

Pozor! Prije puštanja kompresora u rad pročitajte točku 1. u „Važnim napomenama“. Nakon 10 minuta rada kompresora potrebna je faza hlađenja od 20 minuta.

- Prije uključivanja provjerite manometar (slika 1/poz. 9).
- Za uključivanje postavite sklopku za uključivanje/isključivanje na I (slika 1/poz. 11).
- Za isključivanje postavite sklopku za uključivanje/isključivanje na 0 (slika 1/poz. 11).

11. Pretvarač napona

11.1. Prije puštanja u rad

- Prije priključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži za potrošače od 230 V.
- Prije nego počnete podešavati potrošač od 230 V, uvijek izvucite mrežni utikač.

Napomene:

- Obratite pozornost na vrijednosti navedene izlazne i vršne izlazne snage pokretanja. Ne smiju se priključivati uređaji s većom potrošnjom snage.
- Obratite pozornost na to da uređaji s električnim motorom (npr. bušilica itd.) trebaju bitno veću snagu pokretanja od one koja je navedena na tipskoj pločici. Zbog toga može biti potrebno da pretvarač napona više puta uključite i isključite. Ako se unatoč tomu potrošač od 230 V ipak ne bi pokrenuo, znači da se zbog velike snage pokretanja neće moći koristiti.
- Na svaku utičnicu smije se priključiti samo jedan potrošač od 230 V.
- Korištenje višestrukih utičnica nije dopušteno.

Karakteristike:

- **zaštita od prevelikog napona/kratkog spoja**
- **zaštita od pada napona**
- **zaštita od pregrijavanja**
- **akustični alarm**

11.2 Rukovanje

11.2.1 Sklopka za uključivanje / isključivanje pretvarača napona

- Za uključivanje stavite sklopku za uključivanje /isključivanje (sl. 2/poz. 13) položaj „Uključeno“ (I). Svijetli crvena LED dioda, pretvarač napona je uključen i spreman za rad.
- Za isključivanje postavite sklopku za uključivanje/isključivanje u položaj „Isključeno“ (0). Gasi se crvena LED dioda, pretvarač napona je isključen.

11.2.2 Isključivanje u slučaju greške

U danim okolnostima pretvarač napona automatski se isključuje:

- Ulazni napon spušta se ispod 10 – 10,5 V
- Uređaj se pregrijava.

U tom slučaju isključite sklopku za uključivanje /isključivanje uređaja i uklonite priključen potrošač od 230 V. Provjerite jesu li slobodni svi otvori za prozračivanje na pretvaraču napona i uključite pretvarač napona nakon oko 10 minuta stanke.

12. Održavanje i njega

- Kod svih radova čišćenja i održavanja u principu trebate isključiti energetska stanicu i odvojiti sve priključke s uređaja.
- Za čišćenje površine koristite po mogućnosti samo meku suhu krpu bez nagrizajućih otapala. Ako je nužno potrebno, očistite prljavštinu blago navlaženom krpom.

13. Popravak

U slučaju eventualno nastalih smetnji uređaj predajte na provjeru ovlaštenom stručnjaku odnosno servisnoj radionici.

14. Naručivanje rezervnih dijelova

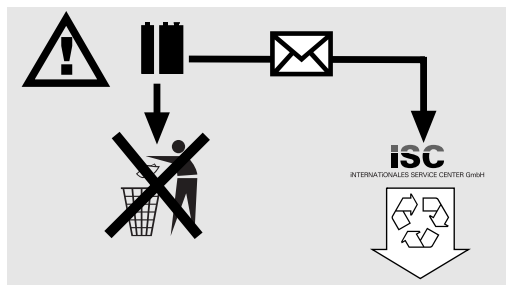
Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici
www.isc-gmbh.info

15. Zbrinjavanje

Uređaj, pribor i pakovinu trebali biste predati na reciklažu u skladu sa zaštitom okoliša. Plastični dijelovi označeni su za sortiranu reciklažu.



Akumulatori i elektrouređaji pogonjeni akumulatorima sadrže materijale opasne po okoliš. Einhelllove akumulatorske uređaje ne bacajte u kućno smeće. Nakon kvara ili istrošenosti uređaja izvadite akumulator i pošaljite ga na adresu tvrtke iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, ili, ako su oni nerazdvojivi, pošaljite cijeli akumulatorski uređaj. Tamo će proizvođač zbrinuti uređaj na stručan način.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předějte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Důležité pokyny!

- Před každým použitím elektrocentrálu přezkontrolujte, zda není poškozena.
- Dodržovat hodnotu síťového napětí (230 V ~ 50 Hz).
- Prosím dbejte na to, že při neodborné manipulaci s elektrickými přístroji mohou vzniknout nebezpečí, která nejsou eventuálně pro děti rozeznatelná.
- Nepouštějte děti do blízkosti autobaterie a elektrocentrály.
- Defektní nebo poškozené díly musí být odborně vyměněny nebo opraveny v zákaznickém servisu, pokud nebylo v návodu k použití uvedeno jinak. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Chránit před deštěm, rozstříknutou vodou a vlhkostí.
- Nestavět na vytápěný podklad.
- Při nepoužívání elektrocentrálu vždy vypnout.
- Při nabíjení autobaterie a při nalévání kyseliny popř. doplňování destilované vody bezpodmínečně nosit ochranné brýle a rukavice odolné proti kyselinám! Žíravá kyselina představuje zvýšené riziko zranění!
- **Pozor!** Kyselina obsažená v autobaterii je žíravá. Rozstříknutou kyselinu z kůže a oděvu okamžitě opláchnout mýdlovou vodou. Pokud kyselina stříkne do oka, okamžitě oko vypláchnout vodou (15 min.) a vyhledat lékaře.
- Při nabíjení autobaterie se nesmí nosit oděv ze syntetických materiálů, aby se zabránilo tvorbě jisker způsobené elektrostatickým vybitím.
- Pozor! Zabránit plamenům a jiskrám. Při nabíjení se uvolňuje výbušný třaskavý plyn.
- Elektrocentrála obsahuje konstrukční součástky, jako např. vypínače a pojistky, které mohou vytvářet světelný oblouk a jiskry. Bezpodmínečně dbát na dobré větrání garáže nebo místnosti.
- Pozor! Při pronikavém zápachu plynu existuje akutní nebezpečí výbuchu. Přístroj nevypínat,

kleště na svorky neodstraňovat. Místnost okamžitě dobře vyvětrat. Autobaterii nechat přezkontrolovat zákaznickým servisem.

- Nenabíjejte více baterií současně.
- Nenabíjejte žádné baterie, které nejsou nabíjení schopné.
- Dodržujte pokyny výrobce autobaterie.
- Dodržovat údaje a pokyny výrobce automobilu týkající se nabíjení autobaterie.

Měníč napětí

- Před uvedením do provozu bezpodmínečně dodržovat návod k obsluze! Přístroj smí být používán pouze tak, jak je v návodu popsáno. Každé jiné použití je nepřipustné.
- Návod si pečlivě uložte a v případě potřeby jej předějte třetím.
- Nikdy přístroj nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Přístroj nikdy neotvírat a nedotýkat se dílů pod napětím – **nebezpečí života!**
- Přístroj nikdy neobsluhovat mokřýma rukama.
- Přístroj nesmí být provozován v místnostech, ve kterých jsou používány nebo skladovány zápalné látky (např. rozpouštědla atd.) nebo plyny.
- Přístroj nedávat do blízkosti lehce zápalných látek nebo plynů.
- Do otvorů přístroje nezavádět žádná cizí tělesa - nebezpečí úderu elektrickým proudem a poškození přístroje.
- Děti a osoby pod vlivem léků nebo alkoholu nepouštět do blízkosti přístroje.
- Údržbu a opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Voda nebo jiné kapaliny se nikdy nesmí dostat na nebo do přístroje - nebezpečí života!
- Kryt se může při delším provozu zahřát. Přístroj postavit tak, aby bylo vyloučeno dodatečné zahřátí.
- Děti a nemocné osoby smí přístroj používat pouze pod dohledem.
- Malé děti nesmějí přístroj používat jako hračku.
- Vždy dbát na bezpečné stání přístroje. Přístroj musí být postaven nebo umístěn tak, aby se nemohl převrátit nebo spadnout.
- Pro průchodky vedení ve stěnách s ostrými hranami použít speciální průchodné objímky.
- Vedení nepokládat na elektricky vodivým materiálu volně nebo ostře zalomena.
- Za elektrická vedení netahat nebo je nevystavovat zatížení tahem.
- 230 V vedení nesmí být položena spolu s 12 V vedeními stejnosměrného proudu ve stejné prázdné trubce nebo kabelovém kanálu.
- Elektrická vedení vždy dobře upevnit.
- Elektrická vedení položit tak, aby bylo vyloučeno nebezpečí klopýtnutí a aby vedení nemohlo být

CZ

poškozeno.

- Překontrolujte, zda byl přístroj dodán v bezvadném stavu. Při eventuálním poškození přístroj nezapojovat.
- Přístroj nikdy nezakrývejte. Vstupy a výstupy vzduchu musí být pořád volné.
- Nikdy nespojujte 230 V výstup měniče napětí s jiným 230 V zdrojem proudu.
- Při spuštění integrovaných ochranných zařízení zůstávají díly přístroje pod napětím.
- Dodržujte vždy bezpečnostní pokyny připojeného 230 V spotřebiče.

Kompresor

- Nečistěte nikdy svůj oděv stlačeným vzduchem.
- Nefoukejte stlačeným vzduchem na osoby nebo zvířata.
- Udržujte větrací otvory prosté nečistot.
- Kompresor nesmí nasávat žádný prach a jiné nečistoty.
- Nepoužívejte kompresor pro vysokotlaké pneumatiky jako např. pneumatiky nákladních vozů, traktorů nebo přívěsů.
- Pokud chcete plnit více pneumatik, nechte kompresor mezi jednotlivými plněními vždy přibližně 20 minut ochladit. Maximální doba chodu přístroje nesmí překročit 10 minut.

Důležité!

- Elektrocentrála je vybavena jedním bezúdržbovým, nevytékajícím oloveným gelovým akumulátorem. Tento je dodáván v částečně nabitým stavu.
- Před prvním uvedením do provozu musí být akumulátor elektrocentrály plně nabitý!
- Při delším nepoužívání elektrocentrály se akumulátor sám vybije.
- K nabíjení používejte pouze dodaný síťový zdroj. Varovný trojúhelník neodpovídá normě ECE.

Likvidace

Baterie: Pouze prostřednictvím speciálních sběren nebo sběren zvláštního odpadu. Informujte se u místních úřadů.

Ochrana životního prostředí

Pamatujte prosím na to, že obalový materiál, vypořebenované baterie nebo defektní akumulátory nepatří do domovního odpadu. Proved'te vždy jejich řádnou likvidaci.

2. Popis přístroje (obr. 1/2)

- 1 Pomocný startovací kabel černý (-)
- 2 Za-/vypínač pomocného startovacího kabelu
- 3 Indikace stavu nabití akumulátoru
- 4 Tlačítkový spínač indikace stavu nabití akumulátoru
- 5 Plochá pojistka 15A
- 6 Nabíjecí zdiřka / LED
- 7 Osvětlení
- 8 Úschovná přihrádka pro příslušenství
- 9 Kompresor - indikace tlaku
- 10 Osvětlení - za-/vypínač
- 11 Kompresor - za-/vypínač
- 12 Zásuvka cigaretového zapalovače
- 13 Měnič napětí - za-/vypínač
- 14 Zásuvka 230 V
- 15 Pomocný startovací kabel červený (+)
- 16 Varovný trojúhelník (integrovaný)

Příslušenství (obr. 3):

- 20 Spirálová vzduchová hadice
- 21 Adaptér dlouhý
- 22 Adaptér krátký
- 23 Adaptér pro míč
- 24 Plochá pojistka
- 25 Adaptér pro ventilký jízdních kol
- 26 230 V nabíječka
- 27 Automobilový adaptérový kabel

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je vhodný jako pomocné startovací zařízení 12 V startovacích baterií (olověné akumulátory) při chybějící kapacitě baterie a k přímému nebo nepřímému připojení 12 V spotřebičů s max. příkonem proudu 15 A na zásuvku cigaretového zapalovače. Dodržujte bezpodmínečně návod k obsluze přístroje, který připojujete. Pomocí integrovaného 12 V automobilového kompresoru mohou být nafukovány pneumatiky automobilů, motocyklů a kol, sportovní míče a malé míče do vody, malé nafukovací matrace a podobně.

Měnič napětí slouží výhradně k přeměně 12 V stejnosměrného napětí z integrované (startovací) baterie na 230 V / 50 Hz modifikované střídavé napětí. Na základě nízké hmotnosti a kompaktního provedení se dá přístroj použít v osobních automobilech, karavanech atd. Výstupní napětí přístroje odpovídá napětí v domácnosti.

Měniče napětí jsou ideální k provozování elektrických přístrojů jako např. notebooků, hracích konzol, nebo

audio přístrojů nebo k nabíjení např. akumulátorů mobilních telefonů nebo notebooků. Dodržujte prosím bezpodmínečně případné pokyny k omezení pro připojení na měniče napětí s modifikovaným sinusem v návodu k obsluze přístroje, který připojujete.

Přístroj není vhodný pro kapacitní spotřebiče, k řízení a regulaci.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

| | |
|---------------------------------------|--|
| Akumulátor: | 12 V/17 Ah |
| Výstupní napětí / max. příkon proudu: | 12 V/15 A přes 1 zásuvku cigaretového zapalovače |

Síťový zdroj:

| | |
|---------|--------------------------------|
| Vstup: | Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz |
| Výstup: | Výstupní napětí: 15 V DC |
| | Jmenovitý proud: 1000 mA |
| | Jmenovitý výkon: 15 VA |

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| Osvětlení: | 12 LED |
| Kompresor: | max. 18 barů |
| Pomocné startovací zařízení: | 12 V / max. 600 A (3 s) |

Invertor:

| | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Vstupní jmenovité napětí: | 12 V DC |
| Špičkový výstupní výkon (25 ms): | 200 W |
| Výstupní výkon (cca 25 min.): | 100 W |
| Trvalý výstupní výkon (cca 90 min.): | 80 W |
| Výstupní napětí: | 230 V |
| Výstupní kmitočet: | 50 Hz modifikovaná sinusová vlna |
| Účinnost max.: | 90% |
| Příkon proudu naprázdno: | 400 mA |
| Vstupní napětí: | > 10,5 V; < 15 V |

| | |
|---|--------------|
| Provozní teplota okolí: | 0°C - + 40°C |
| Signál / vypnutí při přehřátí: | 55°C +/- 5°C |
| Teplota při novém spuštění (automaticky): | 30°C +/- 5°C |

5. Nabíjení elektrocentrály (obr. 1)

(Pozor!) Všechny vypínače musí být nastaveny do polohy „0“.

Pokyn: Při stisknutí tlačítka (4) ukazují LED (3) stav nabití zabudovaného akumulátoru (zelená=plný / červená=prázdný).

5.1 Nabíjení elektrocentrály přes síťový zdroj

1. Spojte napájecí vedení přiloženého síťového zdroje s nabíjecí zdílkou akumulátoru (6).
2. Zastrčte síťový zdroj do 230 V/50 Hz zásuvky. LED svítí.

5.2 Nabíjení elektrocentrály přes automobilový adaptérový kabel

Elektrocentrálu je možné nabíjet přes cigaretový zapalovač vozidla.

POZOR: Akumulátor elektrocentrály je nabíjen při zhruba 12 V. Nabíjení by se mělo provádět pouze za jízdy, protože je vybíjena baterie. Nikdy vozidlo nestartujte, dokud je automobilový adaptérový kabel připojen na cigaretový zapalovač.

12 V zástrčku přiloženého automobilového adaptérového kabelu zastrčit do cigaretového zapalovače vozidla a druhý konec do nabíjecí zdíčky „(6)“ elektrocentrály.

6. Výstupy

Výstup 12 V přes přípojku cigaretového zapalovače.

15 ampérů max.:

- 12 V výstup (obr. 1/pol. 12) je zatížitelný max. 15 A, tzn. že máte k dispozici max. 15 A.
- Dbejte proto na výkonové a příkonové hodnoty spotřebiče, abyste elektrocentrálu nepřetížili. Pokud Vám jsou známá pouze výkonová data spotřebiče, můžete max. proud jednoduše vypočítat.

Příklad:

Spotřebič: 12 V / 50 W

Příkon činí: 50 W / 12 V = 4,17 A

CZ

- Dodaný kabel cigaretového zapalovače může být použit k připojení vhodného spotřebiče.
- K použití 12 V výstupu odstraňte ochrannou čepičku a spotřebič připojte.

Dbejte na hodnoty napětí a proudu přístrojů určených k zásobování, aby nebyla elektrocentrála přetížena. Přetížení může vést k eventuálnímu zničení přístroje.

Za-/vypínač (2) pro pomocný startovací kabel se musí nacházet v poloze „0“.

7. Obsluha osvětlení

K zapnutí osvětlení postupujte následovně:

Osvětlení (obr. 1/pol. 7) se vypínačem (obr. 1/pol. 10) za- resp. vypne.

8. Pomocné startovací zařízení pro motorová vozidla

- Nabíjecí kabely s kleštěmi na svorky baterie se nalézají na stranách přístroje.
- Pokud nabíjecí kabely nepotřebujete, nevyndávejte je z přístroje.
- Pozor! Nebezpečí zkratu při dotyku kleští na svorky baterie.
- Elektrocentrála může být jako pomocné startovací zařízení používána pouze u částečně vybitých autobaterií. To znamená, že můžete do autobaterie dopravit pouze omezenou kapacitu.
- **Pro startování totálně vybité baterie není elektrocentrála vhodná!**

Aby se zabránilo samovolným zkratům při připojování svorkami mezi autobaterií a díly vozidla, jsou svorky izolovány. Bezpodmínečně zabraňte zkratům.

Pomocné startovací zařízení elektrocentrály nabízí při startovacích potížích, na základě chybějící kapacity baterie v autobaterii, vítanou pomoc.

Upozorňujeme na to, že vozidla ve standardním vybavení jsou již vybavena velkým množstvím elektronických konstrukčních dílů (jako např. ABS, ASR, vstříkovací čerpadlo, palubní počítač a autotelefon). Zvýšené startovní napětí a vyskytující se napěťové špičky mohou při startu vést event. k defektům v elektronických součástkách. Následné škody způsobené pomocným startovacím zařízením nejsou kryty ručením za výrobek. Dodržujte prosím pokyny v návodech k použití pro automobil, rádio, autotelefon atd.

72

Pozor! Pouze plně nabitou elektrocentrálu s plnou kapacitou můžete použít jako pomocné startovací zařízení.

Použití elektrocentrály při pomocném startu:

1. Spojte červené vedení (+) elektrocentrály s kladným pólem (+) autobaterie.
2. Spojte černé vedení (-) elektrocentrály s kostrou vozidla, např. na ukostřovacím pásku nebo jiném neizolovaném místě bloku motoru, tak dalece od baterie, jak jen to je možné, aby se zabránilo zapálení případně vzniklého třaskavého plynu.
3. Vypínač (obr. 1/pol. 2) musí být při pomocném startu nastaven do polohy „ON“.
4. Zapnout zapalování a cca 5 minut vyčkat. **NESTARTOVAT!**
5. Nyní můžete provést pokusný start při připojené elektrocentrále. Dbejte na to, aby pokus o start netrval déle než 3 vteřiny, protože při startu teče velmi vysoký proud.
6. Nejdříve odstraňte kleště na svorky z ukostřovacího pásku (záporný pól).
7. Poté odstraňte pomocný startovací kabel z kladného pólu (+) autobaterie.
8. Po tomto pokusu startování musí být elektrocentrála opět nabitá.

9. Kontrola stavu baterie (obr. 1)

LED (3) informují o stavu nabití zabudovaného akumulátoru. Stisknutím tlačítka (4) se rozsvítí LED od zelené po červenou.

Červená

Akumulátor je vybitý. Tento stav je možný např. po pomocném startu. Akumulátor musí být bezpodmínečně nabit. Pokud je přístroj i přesto dál používán, může to vést k poškození akumulátoru. Aby byla zachována životnost akumulátoru, měli byste akumulátor jednou za 3-5 měsíců nabít, bez přihlídnutí k používání.

10. 12 V kompresor

10.1 Huštění pneumatik

Pokyn! Na kontrolu skutečného tlaku v pneumatice používejte manometr. Bezpodmínečně dodržovat návod na huštění pneumatik vozidla.

1. Sundejte z ventilku čepičku.
2. Otevřete úschovnou přihrádku pro příslušenství a spojte spirálovou vzduchovou hadici s hadicí kompresoru.
3. Našroubujte přípojku spirálové vzduchové hadice

na ventil automobilových pneumatik.

10.2 Nafukování nafukovacích matrací atd.

Pozor! Z důvodů vlastností materiálu nafukovacích matrací, člunů atd. není možné uvést přesný tlak vzduchu. Dbejte proto na to, abyste tyto předměty nenafoukli moc, protože by jinak mohly prasknout. Vyberte vhodný adaptér a našroubujte ho na přípojku duše.

10.3 Uvedení kompresoru do provozu

Pozor! Před uvedením kompresoru do provozu si prosím přečtěte v bodě 1 uvedené „Důležité pokyny“. Po 10 minutách doby chodu kompresoru je nutná 20minutová přestávka na ochlazení.

- Před zapnutím zkontrolovat manometr (obr. 1/pol. 9).
- Na zapnutí nastavit za-/vypínač (obr. 1/pol. 11) do polohy I.
- Na vypnutí nastavit za-/vypínač (obr. 1/pol. 11) do polohy 0.

11. Měnič napětí

11.1. Před uvedením do provozu

- Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě 230 V spotřebiče.
- Než začnete na 230 V spotřebiči provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Pokyny:

- Dodržujte hodnoty udaného výstupního a špičkového výstupního výkonu (náběhový výkon). Přístroje s vyšším potřebným výkonem nesmějí být připojovány.
- Dbejte na to, že přístroje s elektrickým motorem (např. vrtačka atd.) potřebují podstatně vyšší náběhový výkon, než je uveden na jejich typovém štítku. Proto je možná nutné, aby se měnič napětí vícekrát za- a vypnul. Pokud by přesto 230 V spotřebič nenaběhnul, nemůže být na základě vysokého náběhového výkonu provozován.
- Na každé zásuvce smí být připojen pouze jeden 230 V spotřebič.
- Použití vícenásobné zásuvky není dovoleno.

Vlastnosti:

- **Ochrana proti přepětí / zkratu**
- **Ochrana proti podpětí**
- **Ochrana proti přehřátí**
- **Akustický alarm**

11.2 Obsluha

11.2.1 Za-/vypnutí měniče napětí

- Na zapnutí nastavte za-/vypínač (obr. 2/pol. 13) do polohy „Zap“ (I). Červená LED svítí, měnič napětí je zapnut a připraven k provozu.
- Na vypnutí nastavte za-/vypínač do polohy „Vyp“ (0). Červená LED zhasne, měnič napětí je vypnut.

11.2.2 Vypnutí v případě poruchy

Měnič napětí se automaticky vypne za následujících podmínek:

- Vstupní napětí klesne pod 10 – 10,5 V
- Přístroj se přehřeje.

V takových případech vypněte přístroj pomocí za-/vypínače a odstraňte připojený 230 V spotřebič. Zkontrolujte, zda jsou všechny větrací otvory na měniči napětí volné a měnič napětí po cca 10 minutách čekání opět zapněte.

12. Údržba a péče

- Při všech čistících a údržbových pracích musí být elektrocentrála zásadně vždy vypnuta a všechny přípojky z přístroje odstraněny.
- Na čištění povrchu používejte pokud možno vždy pouze měkký suchý hadr a žádná agresivní rozpouštědla. Pokud je to bezpodmínečně nutné, mohou být nečistoty odstraněny pouze lehce navlčeným hadrem.

13. Oprava

Při eventuálně vyskytnuvších se poruchách přístroje nechte provést kontrolu pouze autorizovaným odborníkem, resp. zákaznickým servisem.

14. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

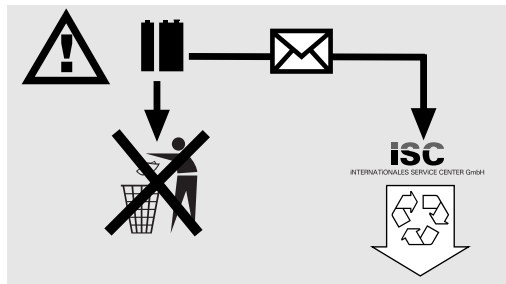
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

CZ

15. Likvidace

Přístroj, příslušenství a balení by mělo být dáno k recyklaci šetrné pro životní prostředí. Z důvodů recyklace podle druhů jsou plastové díly označeny.



Akumulátory a akumulátory poháněné elektrické přístroje obsahují materiály nebezpečné životnímu prostředí. Akumulátorové přístroje Einhell nedávat do domovního odpadu. V případě defektu nebo opotřebování přístrojů akumulátor vyjmout a zaslat firmě iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Německo, nebo pokud jsou neoddělitelně spojeny s přístrojem, zaslat celý akumulátorový přístroj. Pouze tam je výrobcem zaručena odborná likvidace.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Pomembna navodila!

- Pred vsako uporabo energijske postaje preverite, ali je slednja poškodovana.
- Upoštevajte omrežno napetost (230 V ~ 50 Hz).
- Prosimo, upoštevajte, da lahko pri nepravilni uporabi električnih naprav pride do nevarnosti, ki jih otroci morda ne bodo prepoznali.
- Otroci naj ne prihajajo v bližino akumulatorja vozila in energijske postaje.
- Poskrbeti je treba za pravilno popravilo pokvarjenih ali poškodovanih delov s strani servisne delavnice ali pa za njihovo zamenjavo, v kolikor v navodilih za uporabo ni navedeno drugače. Poškodovana stikala morajo biti zamenjana v servisni delavnici.
- Zaščitite pred dežjem, brizganjem vode in vlago.
- Ne postavljajte na segreta tla.
- Ko energijske postaje ne uporabljate, jo vedno izklopite.
- Pri polnjenju akumulatorja za vozilo ter pri polnjenju kisline oz. dolivanju destilirane vode vedno uporabljajte zaščitna očala in rokavice za zaščito pred kislino! Zaradi jedke kisline obstaja povečana nevarnost poškodb!
- **Previdnost!** Kislina iz baterije je jedka. Brizganje kisline na kožo in oblačila takoj sperite z milnico. Brizganje kisline v oči takoj sperite z vodo (15 min.) in poiščite pomoč zdravnika.
- Pri polnjenju akumulatorja za vozilo ni dovoljena uporaba sintetičnih oblačil, s čimer preprečite nastanek isker zaradi elektrostaticnega razelektrenja.
- Pozor! Preprečite nastanek plamenov in isker. Pri polnjenju se sprošča eksploziven pokalni plin.
- Energijska postaja vsebuje dele, kot sta npr. stikalo in varovalka, ki lahko povzročijo nastanek obloka in isker. Nujno pazite na ustrezno zračenje v garaži ali v prostoru.
- Pozor! Ob ostrem vonju po plinu obstaja akutna nevarnost eksplozije. Naprave ne izklaplajte. Ne

odstranjujte napajalnih klešč. Prostor takoj dobro prezračite. Akumulator za vozilo naj pregleda servisna služba.

- Ne polnite več akumulatorjev hkrati.
- Ne polnite akumulatorjev, ki niso namenjeni za polnjenje.
- Upoštevajte opozorila proizvajalca akumulatorja za vozilo.
- Upoštevajte navodila in opozorila proizvajalca vozila glede polnjenja akumulatorja.

Napetostni pretvornik

- Pred prvim zagonom nujno upoštevajte navodilo za uporabo! Napravo lahko uporabljate le tako, kot je v navodilu za uporabo opisano. Vsakršna drugačna uporaba ni dovoljena.
- Navodilo dobro hranite in ga eventualno dajte naprej tretji osebi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v vlažnem okolju.
- Naprave nikoli ne smete odpirati in se dotikati delov, ki prevajajo elektriko – **življenjska nevarnost!**
- Naprave nikoli ne upravljajte z mokrimi rokami.
- Naprave ne smete uporabljati v prostorih, v katerih se uporabljajo ali skladiščijo vnetljive snovi (n. pr. razredčila ipd.) ali plini.
- Močno vnetljive snovi ali pline ne pustite k napravi.
- V odprtine naprave ne vstavljajte nobenih tujkov - Nevarnost električnega udara in poškodovanja naprave.
- Otroke in osebe, ki so pod vplivom zdravil ali alkohola je potrebno držati v stran od naprave.
- Vzdrževalna dela in popravila lahko izvaja le avtorizirano strokovno osebje.
- Naprava nikoli ne sme priti v stik z vodo ali z ostalimi tekočinami - življenjska nevarnost!
- Pri daljšem obratovanju se lahko ohišje segreva. Napravo postavite tako, da bo dodatno segrevanje izključeno.
- Otroci ali slabotne osebe smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom.
- Majhni otroci ne smejo uporabljati naprave kot igrače.
- Zmeraj pazite na varni položaj naprave. Napravo morate postaviti ali namestiti tako, da se ne bo mogla prevrniti ali pasti dol.
- Za polaganje kablov v primeru sten z ostrimi robovi uporabljajte posebne tulce za kable.
- Na električno prevodnem materialu kablov ne polagajte nepritrjeno ali ostro prepognjeno.
- Ne vlecite za električne kable in jih ne izpostavljajte nateznim obremenitvam.
- Kablov 230 V ne smete polagati skupaj s kabli z enosmernim tokom 12 V v isti prazni cevi ali kabelskem kanalu.

SLO

- Električne žice zmeraj dobro pritrdite.
- Električne žice položite tako, da bo izključena možnost, da bi se ob njih spotaknili in jih ne boste mogli poškodovati.
- Preverite, če je bila naprava dobavljena v brezhibnem stanju. V primeru eventualnih poškodb naprave ne smete priklopiti.
- Nikoli ne prekrivajte naprave. Odrptine za vstop in izstop zraka morajo biti zmeraj proste.
- Nikoli ne priključujte izhoda 230 V napetostnega pretvornika na drug vir toka 230 V.
- V primeru aktiviranja integrirane zaščitne opreme ostanejo deli naprave pod napetostjo.
- Zmeraj upoštevajte varnostna navodila za priključenega porabnika 230 V.

Kompresor

- Svojih oblačil nikoli ne čistite s stisnjenim zrakom.
- Stisnjenege zraka nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Prezračevalna reža naj ne bo umazana.
- Kompresor ne sme sesati prahu ali druge umazanije.
- Kompresorja ne uporabljajte za visokotlačne pnevmatike, kot so npr. pnevmatike tovornjaka, traktorja ali priklopnika.
- Če želite napolniti več pnevmatik, pustite, da se kompresor med posameznimi polnjenji 20 minut hladi. Maksimalno trajanje delovanja naprave ne sme presežati maksimalnega časa 10 minut.

Važno!

- Energijska postaja je opremljena z akumulatorjem na svinčeni gel, ki ga ni treba vzdrževati in ne omogoča iztekanja. Dobavljen akumulator je delno napolnjen.
- Pred prvim zagonom je treba akumulator energijske postaje popolnoma napolniti!
- Če energijske postaje dalj časa ne uporabljate, se akumulator samodejno izprazni.
- Za polnjenje uporabite samo dobavljen omrežni priključek.
- Opozorilni trikotnik ne ustreza normi ECE.

Odstranjevanje

Akumulatorji: Akumulator odstranite samo prek posebnih zbiralnih služb ali zbiralnih mest za posebne odpadke. O teh povprašajte v krajevni občini.

Varstvo okolja

Prosimo, upoštevajte, da embalaža, porabljene baterije ali okvarjeni akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke. Vedno jih pravilno odstranite.

2. Opis naprave (Slika 1/2)

- 1 Kabel za pomoč pri zagonu, črn (-)
- 2 Stikalo za vklop/izklop, kabel za pomoč pri zagonu
- 3 Akumulator – prikaz stanja polnjenja
- 4 Stikalo na tipko za akumulator – prikaz stanja polnjenja
- 5 Ploščata varovalka 15 A
- 6 Polnilna doza/LED
- 7 Osvetlitev
- 8 Predal za shranjevanje pribora
- 9 Kompresor – prikaz tlaka
- 10 Osvetlitev – stikalo za vklop/izklop
- 11 Kompresor – stikalo za vklop/izklop
- 12 Vtičnica za prižiganje cigaret
- 13 Napetostnik – stikalo za vklop/izklop
- 14 Vtičnica 230 V
- 15 Kabel za pomoč pri zagonu, rdeč (+)
- 16 Opozorilni trikotnik (vgrajen)

Pribor (Slika 3):

- 20 Spiralna cev za zrak
- 21 Priključek, dolg
- 22 Priključek, kratek
- 23 Priključek - krogla
- 24 Ploščata varovalka
- 25 Priključek ventila kolesa
- 26 230 V polnilnik
- 27 Priključni kabel za vozilo

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je namenjena pomoči pri vžigu 12 V-baterij zaganjalnika (akumulator s svinčeno kislino) pri pomanjkanju kapacitete akumulatorja ter posredni ali neposredni priključitvi 12 V-porabnikov z maks. 15 A-sprejemom toka na vtičnici za prižiganje cigaret. Pri tem nujno upoštevajte navodila za uporabo naprave za priključitev. Z vgrajenim 12 V-avtomobilskim kompresorjem je mogoče polniti pnevmatike avtomobila, motornega kolesa in kolesa, športne žoge ter majhne vodne žoge, zračne blazine in podobno.

Napetostnik je namenjen izključno pretvorbi 12 V enosmerne napetosti iz vgrajene baterije (zaganjalnika) v modificiran izmenični tok 230 V/50 Hz. Ker je naprava kompaktna, vendar lahka, jo mogoče uporabiti v osebnih avtomobilih, potovalnih vozilih itd. Izhodiščna napetost naprave ustreza napetosti v gospodinjstvu.

Napetostniki so idealni za upravljanje električnih naprav, kot so npr. prenosni računalniki, igralne konzole ali avdio naprave ali za polnjenje npr. baterije mobilnika ali prenosnika. Nujno upoštevajte morebitna opozorila za omejitve glede priključitve na napetostnik z modificiranim sinusom v navodilih za uporabo naprave za priključitev.

Naprava ni primerna za kapacitivne porabnike, krmiljenja in regulatorje.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo skladno z namenom uporabe. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z namenom. Za vsako škodo ali poškodbe, ki pri tem nastanejo, jamči uporabnik/upravljevec, in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali industriji. V primerih uporabe naprave v poklicu, obrti in industriji ali podobnih dejavnostih ne prevzemamo jamstva.

4. Tehnični podatki

| | |
|--|---|
| Akumulator: | 12 V/17 Ah |
| Izhodiščna napetost/maks. prejem toka: | |
| | 12 V/15 A prek 1 vtičnice za prižiganje cigaret |

Omrežni element:

| | |
|--------|---------------------------------|
| Vhod: | Nazivna napetost: 230 V ~ 50 Hz |
| Izhod: | Izhodiščna napetost: 15 V DC |
| | Nazivni tok: 1000 mA |
| | Nazivna moč: 15 VA |

| | |
|-----------------------------|------------------------|
| Osvetlitev: | 12 LED |
| Kompresor: | maks. 18 bar |
| Naprava za pomoč pri vžigu: | 12 V/maks. 600 A (3 s) |

Inverter-pretvornik:

| | |
|--|------------------------------|
| Vhodna nazivna napetost: | 12 V DC |
| Maks. izhodiščna moč (25 ms): | 200 W |
| Izhodiščna moč (prbl. 25 min.): | 100 W |
| Trajna izhodiščna moč (prbl. 90 min.): | 80 W |
| Izhodiščna napetost: | 230 V |
| Izhodiščna frekvenca: | 50 Hz modificirana sinusoida |
| Stopnja učinka maks.: | 90 % |
| Prevzem toka v prostem teku: | 400 mA |
| Vhodna napetost: | > 10,5 V; < 15 V |

| | |
|--|----------------|
| Obratovalna okoliška temperatura: | 0 °C - +40 °C |
| Signal za pregrevanje / odklop: | 55°C +/- 5 °C |
| Temperatura ob ponovnem zagonu (avtomatsko): | |
| | 30 °C +/- 5 °C |

5. Polnjenje energijske postaje (Slika 1)

(Pozor!) Vsa stikala postavite v pozicijo „0“.

Opozorilo: Ob pritisku na gumb (4) prikažejo luči LED (3) stanje polnjenja (zelena = polno/rdeča = prazno) vgrajenega akumulatorja.

5.1 Polnjenje energijske postaje z omrežnim elementom

1. Povežite priključni kabel priloženega omrežnega elementa s polnilno dozo akumulatorja (6).
2. Omrežni element vstavite v vtičnico z 230 V/50 Hz. Lučka LED sveti.

5.2 Polnjenje energijske postaje s priključnim kablom za osebna vozila

Energijsko postajo je možno polniti prek vtičnice za prižiganje cigaret v avtomobilu.

POZOR: Akumulator energijske postaje se polni do prbl. 12 V. Polnjenje naj poteka samo med vožnjo, saj se pri tem prazni akumulator avta. Vozila nikoli ne vžigajte, dokler je priključni kabel vozila priključen na vtičnico za prižiganje cigaret.

Vstavite 12 V-vtič priloženega avtomobilskega priključnega kabla v vtičnico za prižiganje cigaret v avtomobilu in drug konec v polnilno dozo „(6)“ energijske postaje.

6. Izhodi

Izhod 12 V prek priključka za prižiganje cigaret. Maks. 15 amper:

- 12 V-izhod (Slika 1/Poz. 12) se lahko obremeni maks. s 15 A, torej imate na voljo maks. 15 A.
- Zato pazite na vrednosti glede moči in sprejema toka porabnika, da ne bi preobremenili energijske postaje. Če poznate samo podatke o moči porabnika, lahko preprosto izračunate maks. tok.

Primer izračuna:

Porabniki: 12 V / 50 W

Sprejemni tok znaša: 50 W / 12 V = 4,17 A

SLO

- Priložen kabel za priključitev na napravo za prižiganje cigaret lahko uporabite za priključitev primerne porabnika.
- Za uporabo 12 V-izhoda odstranite zaščitni pokrov in priključite porabnik.

Pazite na napetost in električni tok naprave za oskrbovanje, da ne bi preobremenili energijske postaje. Preobremenitev lahko uniči napravo.

Stikalo za vklop/izklop (2) za kabel za pomoč pri vžigu mora biti v poziciji „0“.

7. Upravljanje osvetlitve

Osvetlitev vklopite tako:

Osvetlitev (Slika 1/Poz. 7) se vklopi oz. izklopi prek stikala (Slika 1/Poz. 10).

8. Pomoč pri vžigu motornega vozila

- Kabli za polnjenje s kleščami za pole se nahajajo na strani naprave.
- Če kablja za polnjenje ne potrebujete, ga ne snemajte z naprave.
- Pozor! Ob dotikanju klešč za pole obstaja nevarnost kratkega stika.
- Energijska postaja se lahko uporablja kot pripomoček pri zagonu samo pri deloma izpraznjenem akumulatorju motornega vozila. To pomeni, da lahko v akumulator vozila posredujete samo omejen volumen.
- **Energijska postaja ni namenjena vžigu popolnoma izpraznjenih akumulatorjev!**

Za preprečitev neželenih kratkih stikov pri spajanju s kleščami med akumulatorjem motornega vozila in deli vozila so klešče izolirane. Kratak stik je treba nujno preprečiti.

Naprava za pomoč pri zagonu na energijski postaji nudi pomoč pri težavah z zagonom zaradi premajhne kapacitete akumulatorja motornega vozila.

Opozarjamo, da so vozila z osnovno opremo že opremljena s številnimi elektronskimi deli (kot npr. ABS, ASR, vbrizgovalna črpalka, računalnikom in avtomobilskim telefonom). Povečana vžigalna napetost in napetostni maksimumi lahko pri vžigu povzročijo okvare elektronskih gradnikov. Jamstvo za proizvod ne zajema škode, ki nastane zaradi pomoči pri vžigu. Prosimo, upoštevajte opozorila v navodilih za uporabo avtomobila, radija, avtomobilskega telefona itd.

78

Pozor! Pomoč pri vžigu nudite samo ob popolnoma napolnjeni energijski postaji s polno kapaciteto.

Uporaba energijske postaje pri pomoči pri vžigu:

1. Povežite rdeč kabel (+) energijske postaje s POZITIVNIM POLOM (+) avtomobilskega akumulatorja.
2. Povežite črni kabel (-) energijske postaje z maso vozila, npr. na področju za maso ali drugem golem mestu bloka motorja, vpnite čim dlje proč od akumulatorja, da preprečite vžig morebitnega pokalnega plina.
3. Stikalo (Slika 1/Poz. 2) mora biti pri pomoči pri vžigu postavljeno na „ON“.
4. Vključite vžig, prbl. 5 min. počakajte. **NE IZVAJAJTE ZAGONA!**
5. Zdaj lahko opravite poskus zagona motorja ob priključeni energijski postaji. Pazite, da vžiganje ne bo trajalo dlje kot 3 sekunde, saj pri vžigu steče zelo velik tok.
6. Najprej odstranite klešče za pol z mase (negativni pol).
7. Nato odstranite kabel za vžig s POZITIVNEGA POLA (+) akumulatorja avtomobila.
8. Po tem poskusu vžiga je treba energijsko postajo ponovno napolniti.

9. Pregled stanja baterije (Slika 1):

Lučke LED (3) prikazujejo stanje polnjenja vgrajenega akumulatorja. Ob pritisku na gumb (4) zasvetijo lučke LED od zelene do rdeče.

Rdeča

Akumulator je izpraznjen. To stanje je možno po poskusu vžiga. Akumulator je treba nujno napolniti. Če pa se naprava še naprej uporablja, lahko pride do poškodb akumulatorja. Za ohranjanje življenjske dobe akumulatorja napolnite akumulator enkrat na 3-5 mesecev, ne glede na uporabo.

10. 12 V-kompresor

10.1 Polnjenje pnevmatik

Opozorilo! Preverite merilnik zračnega tlaka za preverjanje dejanskega tlaka pnevmatik. Nujno upoštevajte navodila vozila za polnjenje pnevmatik.

1. Z ventila odstranite pokrov.
2. Odprite predal za shranjevanje orodja in povežite spiralno zračno cev s kompresorsko cevjo.
3. Priključno enoto spiralne zračne cevi privijte na ventil avtomobilske pnevmatike.

10.2 Polnjenje zračnih blazin ipd.

Pozor! Zaradi vrste materiala zračnih blazin, gumijastih čolnov itd. ni mogoče navesti natančnega zračnega tlaka. Zato pazite, da teh predmetov ne napihnete prekomerno, sicer bodo počili.

- Izberite ustrezen priključek in ga privijte na priključno enoto zračne cevi.

10.3 Zagon kompresorja

Pozor! Pred zagonom kompresorja preberite „Pomembna navodila“ pod točko 1. Po 10 minutah delovanja kompresorja je potrebno 20-minutno ohlajevanje.

- Pred vklopom preverite tlačni manometer (Slika 1/Poz. 9).
- Za vklop preklopite stikalo za vklop in izklop (Slika 1/Poz. 11) na I.
- Za izklop preklopite stikalo za vklop in izklop (Slika 1/Poz. 11) na 0.

11. Napetostni pretvornik

11.1. Pred prvim zagonom

- Preden stroj priklopite se prepričajte, da se podatki, ki so navedeni na tipski tablici, ujemajo z omrežnimi podatki porabnika 230 V.
- Zmeraj izvlecite omrežni električni vtičak preden izvajate nastavitve na porabniku 230 V.

Napotki:

- Upoštevajte vrednosti navedene izhodne in vršne izhodne moči (zagona moč). Naprave z večjo potrebno močjo ni dovoljeno priključevati.
- Upoštevajte, da naprave z električnim motorjem (npr. vrtalni stroji, itd.) potrebujejo bistveno večjo zagona moč kot je navedeno na njihovi tipski podatkovni tablici. Zato je lahko potrebno večkrat vključiti in izkjučiti napetostni pretvornik. Če kljub temu ne bi mogli zagnati porabnika 230 V, ga zaradi visoke zagona moči ne morete uporabljati.
- Na vsako vtičnico smete priključiti samo en porabnik 230 V.
- Uporaba vtičnic z več priključki ni dovoljena.

Lastnosti:

- **Nadnapetostna/kratkostična zaščita**
- **Zaščita za prenizko napetost**
- **Zaščita proti pregrevanju**
- **Zvočni alarm**

11.2 Upravljanje

11.2.1 Vkllop/izklop napetostnega pretvornika

- Za vklop postavite stikalo za vklop / izklop (Slika 2/Poz. 13) v položaj „Vklj.“ (I). Rdeča luč LED sveti, napetostnik je vklopljen in pripravljen na obratovanje.
- Za izklop postavite stikalo za vklop/izklop v položaj „Izklij“ (0). Rdeča luč LED ugasne, napetostnik je izklopljen.

11.2.2 Izklop v primeru napak

V sledečih okoliščinah se napetostni pretvornik avtomatsko izključi:

- Vhodna napetost pade pod 10 -10,5 V
- Naprava se pregreva.

V takšnih primerih izključite napravo s stikalom za vklop/izklop in odklopite priključenega porabnika 230 V. Preverite, če so vse prezračevalne odprtine na napetostnem pretvorniku proste in ponovno vključite napetostni pretvornik po ca. 10 minutah čakanja.

12. Vzdrževanje in nega

- Pri vsakem vzdrževanju ali čiščenju mora biti energijska postaja izklopljena in vsi priključki naprave ločeni.
- Za čiščenje površine po možnosti vedno uporabite čisto mehko krpo in nobenih jedkih topil. Če je res nujno treba, odstranite umazanijo s samo nekoliko navlaženo krpo.

13. Popravila

Pri morebitnih motnjah naprave naj slednjo vedno pregleda samo usposobljen strokovnjak oz. servisna služba.

14. Naročanje nadomestnih delov

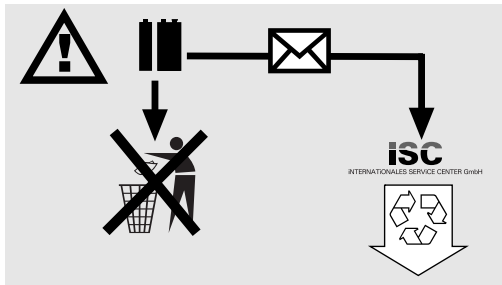
Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
 - Art. številko naprave
 - Ident-številko naprave
 - Številko rezervnega dela, ki ga potrebujete
- Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani: www.isc-gmbh.info

SLO

15. Odstranjevanje

Napravo, pribor in embalažo morate odstranjevati za okolju prijazno recikliranje. Plastični deli naprave so ustrezno označeni za recikliranje po vrstah materiala.



Baterije in električne naprave na baterije vsebujejo snovi, ki ogrožajo okolje. Baterijske naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Iz okvarjene ali obrabljene naprave odstranite baterijo in jo pošljite na naslov iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, Nemčija, ali pa pošljite celo baterijsko napravo, če se baterij ne da ločiti. Le tako lahko izdelovalec zagotovi pravilno odstranitev baterij.

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin.

Firmamız, kullanma talimatına ve güvenlik uyarılarına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Önemli uyarılar!

- Güç ünitesini her kullanımdan önce hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Şebeke gerilimini (230V ~ 50 Hz) sağlayın.
- Elektrikli cihazların talimatlara aykırı kullanılması durumunda tehlikelerin doğabileceğini ve bu tehlikelerin çocuklar tarafından algılanamayacağına dikkat edin.
- Çocukları akü ve güç ünitesinden uzak tutun.
- Kullanma talimatında farklı bir talimat bulunmadığında, arızalı veya hasarlı parçalar yönetmeliklere uygun şekilde yetkili servisler tarafından tamir edilecek veya değiştirilecektir. Hasarlı şalterler müşteri hizmetleri tarafından değiştirilecektir.
- Güç ünitesini yağmur, su ve rutubetten koruyun.
- Şarj cihazını ısıtılmış bir zemin üzerine koymayın.
- Güç ünitesini kullanmadığınızda daima kapalı tutun.
- Akünün bağlanmasında ve şarjında, akü asidinin doldurulmasında veya saf su ilave edilmesinde aside dayanıklı eldiven ve koruyucu gözlük takılacaktır. Tahriş edici akü asidi nedeniyle ciddi yaralanma tehlikeleri vardır!
- Dikkat! Akü asidi tahriş edicidir! Cilt veya elbise üzerine sıçrayan akü asidini derhal sabunlu su ile yıkayın. Göze kaçan akü asidini derhal bol su ile yıkayın (15 dakika süre ile) ve doktora başvurun.
- Şarj işlemi esnasında, elektrostatik yüklenme nedeniyle kıvılcım oluşmasını önlemek için, sentetik kumaştan yapılmış giysilerin giyilmesi yasaktır.
- **Dikkat!** Alev ve kıvılcım oluşmasını önleyin. Şarj işlemi esnasında patlayıcı hidrojen gazı oluşur.
- Cihaz içinde örneğin şalter ve sigorta gibi ark ve kıvılcım oluşturan parçalar bulunur. Bu nedenle kapalı garaj veya mekanların mutlaka iyi derece havalandırılmasını sağlayın.
- Dikkat! Boğucu bir koku yayıldığında patlama tehlikesi vardır. Cihazı kapatmayın. Şarj

penselerini sökmeyin. Odayı derhal iyice havalandırın. Akünün servis tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

- Birden fazla aküyü aynı anda şarj etmeyin.
- Tekrar şarj edilemeyen akü tipindeki aküleri şarj etmeyin.
- Akü üreticisinin talimatlarına dikkat edin.
- Otomobil üreticisinin akünün şarj edilmesi ile ilgili talimatlarına dikkat edin.

İnvertör

- Cihazı çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını mutlaka okuyunuz! Cihaz sadece Kullanma Talimatında açıklanan kullanım amacı doğrultusunda kullanılacaktır. Bunun dışındaki tüm kullanımlar yasaktır.
- Kullanma Talimatını iyi şekilde saklayın ve gerektiğinde üçüncü şahıslara verin.
- Cihazı kesinlikle rutubetli ortamlarda kullanmayın.
- Cihazın kesinlikle açmayın ve gerilim altında olan parçalara dokunmayın – **Ölüm Tehlikesi!**
- Cihazı kesinlikle ıslak ellerinizle kullanmayın.
- Cihazın yanıcı madde (örneğin solvent vs.) veya gaz bulunan mekanlarda çalıştırılması veya depolanması yasaktır.
- Kolay alev alabilir madde veya gazları cihazdan uzak tutun.
- Cihazın deliklerinin içine yabancı madde sokmayın
– Elektrik çarpması ve cihazın hasar görme tehlikesi.
- İlaç veya alkol etkisi altında bulunan kişileri ve çocukları cihazdan uzak tutun.
- Bakım ve onarım çalışmaları sadece uzman yetkili personel tarafından yapılacaktır.
- Cihazın içine veya üzerine su veya diğer sıvıların dökülmesi kesinlikle yasaktır – **Ölüm Tehlikesi!**
- Cihazın gövdesi uzun çalışma sürecinde aşırı derecede ısınabilir. Cihazı, başka ısı kaynakları tarafından ek olarak ısınmayacak bir yere koyun.
- Cihaz, çocuklar veya reşit olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında olduğunda kullanılacaktır.
- Küçük çocukların cihazı oyuncak olarak kullanması yasaktır.
- Cihazın daima güvenli durmasına dikkat ediniz. Cihaz devrilmeyecek veya aşağıya düşmeyecek şekilde kurulmalıdır.
- Kabloların keskin kenarlı duvar deliklerinden geçirilmesi durumunda kabloyu bu bölümde korumak için delik yerinde özel koruma lastikleri kullanın.
- Kabloları elektrik ileten malzemelere bağlarken gevşek veya bükülü durumda bağlamayın.
- Elektrik kablolarını çekmeyin veya kabloları çekme yükü altında kalmasına izin vermeyin.

TR

- 230 V kablolarının 12 V kabloları ile birlikte aynı boru veya kanal içinde döşenmesi yasaktır.
- Elektrik kablolarını daima iyi şekilde sabitleyin.
- Elektrik kablolarını, üzerinden geçerken ayak takılmayacak ve kabloya zarar verilmeyecek şekilde döşeyin.
- Cihazın hasarsız ve eksiksiz durumda sevk edilip edilmediğini kontrol edin. Cihaz üzerinde olası hasarların bulunması durumunda cihazı elektrik sistemine bağlamayın.
- Kesinlikle cihazın üzerini örtmeyin. Hava giriş ve çıkış delikleri daima açık olmalıdır.
- İnvertörün 230 V çıkışını kesinlikle, başka bir 230 V akım kaynağına bağlamayın.
- Entegre koruma tertibatları devreye girdiğinde cihazın parçaları gerilim altındadır.
- Daima bağlı olan 230 V tüketici cihazın güvenlik uyarılarına riayet ediniz.

Kompresör

- Giysilerinizi basınçlı hava ile temizlemeyiniz
- Basınçlı havayı insanlara veya hayvanlara tutmayın.
- Aletin bütün havalandırma deliklerinin açık ve tıkalı olmamasına dikkat edin.
- Kompresörün toz veya benzer yabancı madde emmemesine dikkat edin.
- Kompresörü örneğin kamyon lastiği, traktör veya römork lastiği gibi yüksek basınçlı lastikleri şişirme işleminde kullanmayın.
- Birden fazla lastiği şişirmek istediğinizde şişirme işlemi arasında kompresörün yaklaşık 20 dakika soğumasını sağlayın. Aletin azami çalışma süresi 10 dakikayı aşmamalıdır.

Önemli!

- Güç ünitesi, sevkiyatında kısmen şarj edilmiş ve bakım gerektirmeyen kurşun jel akü ile donatılmıştır.
- Güç ünitesinin aküsü ilk kullanımdan önce tamamen şarj edilmelidir!
- Güç ünitesi uzun zaman kullanılmadığında akü kendiliğinden deşarj olur.
- Akünün şarj edilmesi için yalnızca güç ünitesi ile birlikte gönderilmiş olan trafuyu kullanın.
- İkaz üçgeni ECE normuna uygundur.

Bertaraf etme

Aküler: Yalnızca oto servisleri, özel akü toplama merkezleri veya özel atık toplama merkezleri tarafından bertaraf edilecektir. İlgili yerel yönetim mercilerine danışın.

Çevreyi koruma

Ambalajların, kullanılmış pil ve arızalı akülerin evsel atıklar ile birlikte atılması yasaktır. Bu gibi atıklar yönetmeliklere uygun bir şekilde bertaraf edilecektir.

2. Cihaz açıklaması (Şekil 1 / 2)

- 1 Akü takviye kablosu siyah (-)
- 2 Akü takviye kablosu Açık- Kapalı şalteri
- 3 Akü şarj durum göstergesi
- 4 Akü şarj durum göstergesi kontrol şalteri
- 5 Yassı sigorta 15A
- 6 Şarj prizi / LED
- 7 Aydınlatma
- 8 Aksesuar saklama gözü
- 9 Kompresör basınç göstergesi
- 10 Aydınlatma Açık- Kapalı şalteri
- 11 Kompresör – Açık- Kapalı şalteri
- 12 Sigara çakmağı prizi
- 13 İnvertör – Açık – Kapalı şalteri
- 14 Priz 230V
- 15 Akü takviye kablosu rot (+)
- 16 İkaz üçgeni (entegre edilmiştir)

Aksesuar (Şekil 3):

- 20 Spiral hava hortumu
- 21 Uzun adaptör
- 22 Kısa adaptör
- 23 Top adaptörü
- 24 Yassı sigorta
- 25 Bisiklet ventil adaptörü
- 26 230 V şarj cihazı
- 27 Otomobil adaptör kablosu

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Güç ünitesi, otomobillerde kullanılan 12V akülerin (kurşunlu aküler) şarj kapasitesi eksik olduğunda çalıştırma yardımı ve max. 15A akım çeken 12V tüketicilerin sigara çakmağı prizi üzerinden direkt veya dolaylı olarak çalıştırılması için uygundur. Bu konuda bağlanacak olan cihazın kullanım kılavuzundaki bilgileri mutlaka dikkate alınız. Entegre 12 V kompresör ile otomobil, motorsiklet ve bisiklet lastiklerini, top, su topları ve küçük şişme yatakları şişirmeye yarar.

İnvertör sadece, araç aküsünden alınan 12 V doğru akımı 230 V / 50 Hz modifiye alternatif akıma çevirmede kullanılacaktır. Cihaz sahip olduğu kompakt yapısı ve hafif olması nedeniyle binek otomobilleri, karavanlar vs. veya 12 V doğru akım (12 V DC) bulunan her yerde kullanılabilir. Cihazın çıkış

voltaj değeri evlerdeki voltaj değeri ile aynıdır.

İnvertör örneğin dizüstü bilgisayar, oyun konsolu, ses, video ve televizyon cihazları gibi elektrikli aletlerin çalıştırılması, cep telefonu veya dizüstü bilgisayarları şarj etmek için idealdir. İnvertöre bağlayacağınız cihazın kullanma talimatında ilgili cihazın modifiye sinüslü invertörlere bağlanması ile ilgili uyarılara mutlaka dikkat ediniz.

Bu cihaz kapasitif tüketiciler, kumanda ve regülasyon cihazları için uygun değildir.

Cihaz yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar cihazın kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Akü: 12V/17 Ah
Çıkış gerilimi / max. güç sarfiyatı: 12V/15A, 1 Sigara çakmağı prizi üzerinden

Şarj aleti:

Giriş: Anma gerilimi: 230V ~ 50Hz
Çıkış: Çıkış gerilimi: 15 V DC
Anma akımı: 1000 mA
Anma güç: 15 VA

Aydınlatma: 12 LED
Kompresör: max. 18 bar
Motor çalıştırma yardımı: 12 V / max. 600 A (3 s)

Invertör:

Giriş anma gerilimi: 12 V DC
Azami çıkış gücü (25ms): 200 W
Çıkış gücü (yaklaşık 25 dak.): 100 W
Sürekli çıkış gücü (yaklaşık 90 dak.): 80 W
Çıkış gerilimi: 230 V

Çıkış frekansı: 50 Hz modifiye sinüs dalgası
Verimlilik oranı max.: 90%
Boşta akım sarfiyatı: 400 mA
Giriş gerilimi: > 10,5 V; < 15 V
İşletme ortamı sıcaklığı: 0°C - + 40°C
Aşırı ısınma sinyali / kapatması: 55°C +/- 5°C
Yeniden start sıcaklığı (otomatik): 30°C +/- 5°C

5. Güç ünitesinin şarj edilmesi (Şekil 1)

(Dikkat! Bütün şalterleri „0“ pozisyonuna getirin.)

Uyarı: Düğmeye (4) basıldığında LED (3) lambası, bağlı olan akünün şarj durumunu (yeşil = dolu / kırmızı = boş) gösterir.

5.1 Güç ünitesinin şarj aleti ile şarj edilmesi

1. Güç ünitesi ile birlikte gönderilmiş olan şarj aletinin kablosunu akü şarj prizine (6) bağlayın..
2. Şarj aletinin fişini 230V/50Hz prizine takın. LED lambası yanar.

5.2 Güç ünitesini otomobil adaptör kablosu ile şarj etme

Güç ünitesini sigara çakmağı prizi üzerinden şarj etme olanağı da vardır.
DİKKAT: Güç ünitesi yaklaşık 12 V değerine kadar şarj edilir. Şarj işlemi sadece araç seyir halinde ve motor çalışırken yapılmalıdır, zira araç aküsü boşalacaktır.
Otomobil adaptör kablosu sigara çakmağı prizine takılı olduğu sürece motor kesinlikle çalıştırmayın.

Güç ünitesi ile birlikte gönderilmiş olan otomobil adaptör kablosunun 12V fişini sigara çakmağı prizine takın ve diğer ucunu güç ünitesinin şarj prizine „(6)“ takın.

6. Çıkışlar

12V Sigara çakmağı prizi üzerinden olan çıkış. 15 Amper max.:

- 12V Çıkışına (Şekil 1 / Poz. 12) max. 15 A yüklenilebilir, bu demektir ki max. 15 A değerinde bir tüketici bağlanabilir.
- Bu nedenle güç ünitesine aşırı yüklenmeyi önlemek için, tüketici cihazın voltaj ve elektrik akım değerlerinin güç ünitesi değerlerini aşmamasına dikkat ediniz.
- Kullanılacak olan tüketicinin sadece güç verileri bilindiğinde güç ünitesinden çekilecek max. akım değeri basit bir şekilde hesaplanabilir.

TR**Hesaplama örneği:****Tüketici: 12V / 50W****İstasyondan çekilecek akım: 50W / 12V = 4,17A**

- Uygun bir tüketicinin bağlanması için cihazla birlikte sevk edilmiş olan sigara çakmağı kablosu kullanılabilir.
- 12V Çıkışı kullanmak istediğinizde koruma kapağını sökün ve tüketicini bağlayın.

Güç ünitesine aşırı yüklenmeyi önlemek için, tüketici cihazın voltaj ve elektrik akım değerlerinin enerji istasyonu değerlerini aşmamasına dikkat ediniz.

Aşırı yüklenme güç ünitesinin hasar görmesine yol açabilir.

Akü takviye kablosu Açık – Kapalı şalteri (2) „0“ pozisyonunda olmalıdır.

7. Lambanın çalıştırılması

Lamba aşağıda açıklandığı şekilde çalıştırılır:

Lamba (aydınlatma) (Şekil 1/Poz. 7) şaltere (Şekil 1/Poz. 10) basılarak açılıp kapatılabilir.

8. Motorlu araçlar için çalışma yardımı

- Pense ile olan ara kablo enerji istasyonunun arkasında bulunur.
- Kabloyu kullanmadığınızda cihazın içinden çıkarmayın.
- Dikkat! Penseler birbirine temas ettiğinde kısa devre tehlikesi vardır.
- Güç ünitesi sadece aracın aküsü kısmen boşaldığında çalışmasına yardımcı olmak için kullanılır. Bu demektir ki güç ünitesi ile, sadece sınırlı kapasitede bir enerjiyi araç aküsüne aktarabilirsiniz.
- **Güç ünitesi aküsü tamamen boşalmış araçları çalıştırmak için uygun değildir!**

Şarj kablolarını araç aküsüne ve aracın şasesine bağlarken kısa devre oluşmasını önlemek için kablo klemensleri izolasyonludur. Kısa devre oluşması mutlaka önlenmelidir.

Motorun akü şarj kapasitesinin azalması nedeniyle zor çalışmaya başladığı durumlarda akü takviye tertibatından (motor çalışma yardımı) faydalanılır. Araçların standart donanımına birçok elektronik

ünitenin (örneğin ABS, ASR, enjeksiyon pompası, araç bilgisayarı ve telefonu) dahil olduğuna dikkatinizi çekeriz. Çalıştırma esnasında oluşan yüksek voltaj ve voltaj maksimum değerleri araçta bağlı olan elektronik ünitelerin hasar görmesine sebep olabilir. Çalıştırma yardımından kaynaklanan müteakip hasarlar ürün sorumluluğu kapsamına girmez. Araç kullanım kılavuzu, radyo ve araç telefonu kullanım kılavuzlarındaki bilgilere dikkat edin.

Dikkat! Yalnızca güç ünitesi tam şarj edildiğinde ve tam kapasite ile çalıştığında motor çalıştırma yardımı yapabilirsiniz.

Güç ünitesinin aracı çalıştırmakta kullanılması:

1. Güç ünitesinin kırmızı kablosunu (+) araç aküsünün POZİTİF (+) kutbuna bağlayınız.
2. Güç ünitesinin siyah kablosunu (-) aracın şase kutbuna, örneğin şase bandı veya motor bloğunun metal parçalarına bağlayınız. Bağlanacak şase yeri, muhtemelen oluşacak patlayıcı gazı önlemek için aküden mümkün olduğu kadar uzakta olmalıdır.
3. Motor çalıştırma yardımında şalter (Şekil 1 / Poz. 2) „ON“ pozisyonunda olmalıdır.
4. Kontakçı açın, yaklaşık 5 dakika bekleyin. **MOTORU DAHA ÇALIŞTIRMAYIN!**
5. Şimdi güç ünitesi bağlı durumdayken aracın motorunu çalıştırmayı deneyebilirsiniz. Çalıştırma esnasında çok yüksek akım geçtiğinden çalıştırma işleminin 3 saniyeden uzun sürmemesine dikkat edin.
6. Önce şase yerine bağladığınız (şase kablosu) kabloyu sökün.
7. Sonra akü takviye kablosunu araç aküsünün POZİTİF (+) kutbundan çekiniz.
8. Güç ünitesi çalıştırma yardımından sonra tekrar şarj edilmelidir.

9. Akü şarj durum kontrolü (Şekil 1)

LED (3) lambası bağlı olan akünün şarj durumu hakkında bilgi verir. Kontrol düğmesine (4) basıldığında şarj durumunu gösteren LED lambası yeşil ile kırmızı renk arasında yanar.

Kırmızı

Akü şarjı boşalmıştır. Bu durum örneğin motor çalıştırma yardımından sonra ortaya çıkabilir. Akü şarjı bu orana kadar azaldığında güç ünitesinin aküsü mutlaka şarj edilmelidir. Güç ünitesi buna rağmen kullanılmaya devam edildiğinde akü zarar görebilir ve arızalanabilir. Akünün kullanım ömrünü muhafaza etmek için şarj durumuna bakılmaksızın aküyü her 3-5 ayda bir şarj etmelisiniz.

10. 12 Volt Kompresör

10.1 Lastik şişirme

Uyarı! Gerçek lastik hava basıncını kontrol etmek için hava basınç ölçüm cihazı kullanın. Lastik şişirme ile ilgili araç kullanım kılavuzunda açıklanan bilgileri mutlaka dikkate alın.

1. Ventil kapağını ventilden sökün.
2. Aksesuar saklama gözünü açın ve spiral hava hortumunu kompresör hortumuna bağlayın.
3. Spiral hava hortumunu otomobil lastiğinin ventiline bağlayın.

10.2 Havalı yataklar vs. gibi malzemeleri şişirme

Dikkat! Havalı yatak, şişme bot vs. gibi cisimlerin malzeme özelliği nedeniyle tam doğru hava basınç değerinin belirtilmesi mümkün değildir. Bu nedenle bu tür cisimleri ve eşyaları şişirirken aşırı şişirmemeye dikkate edin, aksi takdirde patlayabilir.

- Uygun adaptörü seçin ve bunu hava hortumunun ucuna takın.

10.3 Kompresörü çalıştırma

Dikkat! Kompresörü çalıştırmadan önce Madde 1.'de açıklanan „Önemli uyarılar“ bölümündeki bilgileri dikkate alın. Kompresör 10 dakika çalıştırdıktan sonra 20 dakika soğuması sağlanmalıdır.

- Çalıştırmadan önce basınç manometresini (Şekil 1 / Poz. 9) kontrol edin.
- Kompresörü çalıştırmak için Açık- Kapalı şalterini (Şekil 1 /Poz. 11) I pozisyonuna ayarlayın.
- Kompresörü kapatmak için Açık- Kapalı şalterini (Şekil 1 /Poz. 11) 0 pozisyonuna ayarlayın.

11. İnvörtör

11.1. Çalıştırmadan önce

- Cihazı çalıştırmadan önce mevcut şebeke gerilimi ile 230 V tüketicisinin tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- 230 V tüketicisinin üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

Uyarılar:

- Teknik özellikler bölümünde belirtilen çıkış ve azami çıkış gücü (demeraj gücü) değerlerin dikkate alınınız. Daha yüksek güç çeken aletlerin invörtöre bağlanması yasaktır.
- Elektrik motorlu aletlerin (örneğin matkap vs.) demeraj akım sarfiyatı tip etiketinde belirtilen cereyan sarfiyatından daha yüksektir. Bu nedenle invörtörün birkaç kez açılıp kapatılması gerekli olabilir. Bu işleme rağmen 230 V tüketicisi yine de

çalışmıyorsa cihazın gerek duyduğu yüksek demeraj gücü nedeniyle çalıştırılması mümkün değildir.

- Her bir prize sadece bir adet 230 V tüketicisi bağlanacaktır.
- Grup prizlerinin kullanılması yasaktır.

Özellikleri:

- **Aşırı yüksek gerilim / Kısa devre koruması**
- **Düşük gerilim koruması**
- **Aşırı ısınma koruması**
- **Sesli alarm**

11.2 Kullanım

11.2.1 İnvörtörü açma/kapatma

- İnvörtörü çalıştırmak için Açık/Kapalı şalterini (Şekil 2/Poz. 13) „Açık“ (I) pozisyonuna getirin. Bu durumda kırmızı LED kontrol lambası yanacak, cihaz açılmış ve işletmeye hazırdır.
- Cihazı kapatmak için Açık/Kapalı şalterini „Kapalı“ (0) pozisyonuna getirin. Kırmızı LED kontrol lambası söner, bu durumda cihaz kapatılmıştır.

11.2.2 Arıza durumunda kapatma

İnvörtör, aşağıda açıklanan durumlar meydana geldiğinde otomatik olarak kapanacaktır:

- Giriş voltajı 10 – 10,5 V değerinin altına düştüğünde
- Cihaz aşırı ısındığında.

Yukarıda açıklanan durumlar meydana geldiğinde cihazı Açık/Kapalı – şalterine basarak kapatın ve bağlı olan 230 V tüketicisinin fişini prizden çıkarın. İnvörtördeki tüm havalandırma deliklerinin tıkalı olup olmadığını kontrol edin ve invörtörü yaklaşık 10 dakika bekledikten sonra tekrar çalıştırın.

12. Bakım ve temizleme

- Herhangi bir bakım veya temizlik çalışmasını gerçekleştirmeden önce güç ünitesinin kapatıldığından ve tüm kabloların üniteden çıkarıldığından emin olun.
- Cihazın yüzeyini temizlemek için, mümkünse yumuşak, kuru bir bez ve tahriş edici olmayan temizlik maddesi kullanın. Eğer çok gerekiyorsa kırı temizlemek için hafif ıslatılmış bir bez kullanın.

13. Onarım

Oluşabilecek olası arızalarda cihaz üzerinde yapılacak onarım ve kontrol çalışmalarının sadece yetkili uzman personel veya müşteri hizmetleri elemanları tarafından yapılmasını sağlayın.

TR

14. Yedek Parça Siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

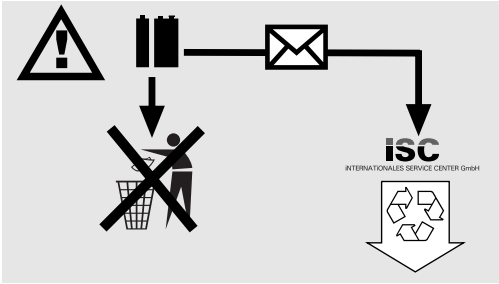
- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette

www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

15. Bertaraf etme

Cihaz, aksesuar ve ambalaj maddeleri çevreye uygun bir geri kazanım sistemine teslim edilecektir. Plastik malzemeler, türlerine göre geri kazanılması için işaretlenmiştir.



Aküler ve akü ile çalışan elektrikli aletler çevreye zarar veren malzemeler içerir. Akülü aletleri evsel atıkların atıldığı çöp bidonlarına atmayın. Akülü aletler arızalandıktan veya aşındıktan sonra aküleri çıkarın ve iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau adresine postalayın veya akülerin çıkarılması mümkün olmadığında aleti aküleri ile birlikte postalayın. Alet sadece yukarıda açıklanan adrese postalanması durumunda yönetmeliklere uygun şekilde atılabilir.

⚠ OBS!

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Viktige merknader!

- Kontroller at det ikke finnes skader på energistasjonen før hver gang den brukes.
- Overhold verdien for nettspenning (230V ~ 50Hz).
- Vær oppmerksom på at det kan oppstå risikoer ved ikke-forskriftsmessig håndtering av elektroutstyr. Det kan hende at barn ikke identifiserer slik risiko.
- Hold barn på avstand fra kjøretøyets batteri og energistasjonen.
- Defekte eller skadete deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et kundeserviceverksted, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen. Skadete brytere må skiftes ut på et kundeserviceverksted.
- Skal ikke utsettes for regn, vannsprut og fuktighet.
- Skal ikke plasseres på oppvarmet underlag.
- Energistasjonen skal slås av når den ikke er i bruk.
- Under oppladingen av kjøretøyets batteri og påfyllingen av syre eller etterfylling av destillert vann er det tvingende nødvendig å bruke vernebriller og syrebestandige hansker. Det er økt fare for personskader på grunn av den etsende syren.
- **Forsiktig!** Batterisyre er etsende. Syresprut på hud og klær må omgående vaskes bort med såpevann. Syresprut i øyet må umiddelbart skylles med vann (15 min), og du må oppsøke lege.
- Under oppladingen av kjøretøyets batteri må det ikke brukes syntetiske stoffer for å unngå gnistdannelse på grunn av elektrostatisk utlading.
- **OBS!** Unngå åpen ild og gnister. Under ladingen frisettes eksplosiv knallgass.
- Energistasjonen inneholder komponenter, som f.eks. brytere og sikring, som muligens kan

generere lysbuer og gnister. Det er tvingende nødvendig å sørge for god ventilasjon i garasjen eller rommet.

- **OBS!** Ved stikkende gasslukt er det akutt eksplosjonsfare. Slå ikke av apparatet og fjern ikke ladetengene. Luft umiddelbart rommet godt ut. La en kundeservice kontrollere kjøretøyets batteri.
- Lad ikke flere batterier samtidig.
- Lad ikke batterier som ikke er egnet til opplading.
- Følg også instruksene fra batteriproduzenten.
- Følg kjøretøyproduzentens opplysninger og instruksjoner om lading av batterier.

Spenningsomformer

- Det er tvingende nødvendig å lese og følge bruksanvisningen før utstyret tas i bruk! Utstyret skal bare brukes i samsvar med bruksanvisningen. Enhver annen bruk er ikke tillatt.
- Ta godt vare på bruksanvisningen og lever den eventuelt videre til tredjemann.
- Du må aldri bruke apparatet i fuktige omgivelser.
- Du må aldri åpne utstyret og berøre deler som fører spenning – **livsfare!**
- Du må aldri betjene utstyret når du er våt på hendene.
- Utstyret skal ikke brukes i rom hvor det benyttes eller lagres brannfarlige stoffer (f.eks. løsemidler osv.) eller gasser.
- Hold lett antenkelige stoffer eller gasser på avstand fra utstyret.
- Ikke før uvedkommende gjenstander inn i utstyrets åpninger – fare for elektrisk støt og skader på utstyret.
- Barn og personer som er påvirket av medikamenter eller alkohol, skal holdes på avstand fra utstyret.
- Vedlikeholdsarbeider og reparasjoner skal bare utføres av autorisert fagpersonale.
- Vann eller andre væsker må aldri komme på eller inn i utstyret – livsfare!
- Huset kan bli varmt under lenger tids bruk. Plasser utstyret slik at en ekstra oppvarming ikke er mulig.
- Utstyret skal ikke brukes av barn eller skrøpelige personer, med mindre dette skjer under tilsyn.
- Små barn må ikke bruke utstyret som leke.
- Sørg alltid for at apparatet står stabilt. Apparatet må stilles opp eller plasseres slik at det ikke kan velte eller falle ned.
- Det er mulig å bruke gjennomføringsrør som ledningene legges i ved vegger med skarpe kanter.
- Ledninger må ikke legges løst eller med skarp knekk på materiale som leder elektrisk strøm.

N

- Trekk ikke i elektriske ledninger, og utsett dem ikke for strekkbelastning.
- 230 V-ledninger må ikke legges sammen med 12 V-likestrømsledninger i samme tomrør eller kabelkanal.
- Elektriske ledninger må alltid festes godt.
- Legg elektriske ledninger slik at snubelfare er utelukket, og slik at ledningen ikke kan bli skadet.
- Kontroller at utstyret er i forskriftsmessig stand ved levering. Utstyret må ikke koples til dersom det finnes eventuelle skader.
- Dekk aldri til apparatet. Luftinnganger og luftutganger må alltid være fri.
- Du må aldri kople spenningsomformerens 230 V-utgang til en annen 230 V-strømkilde.
- Når integrerte sikkerhetsinnretninger utløses, blir apparatet fortsatt værende under spenning.
- Følg alltid sikkerhetsinstruksjonene for den tilkoblede 230 V-forbrukeren.

Kompressor

- Rengjør aldri klærne dine med trykkluft.
- Blås ikke trykkluft mot mennesker eller dyr.
- Hold ventilasjonsåpningene fri for smuss.
- Kompressoren må ikke suge inn støv eller annen form for smuss.
- Bruk ikke kompressoren til dekk med høyt trykk, f.eks. dekk til trailere, traktorer eller tilhengere.
- Dersom du ønsker å fylle flere dekk, må du la kompressoren avkjøles i ca. 20 minutter mellom påfyllingen av de enkelte dekkene. Apparatets maksimale driftstid må ikke overskride 10 minutter.

Viktig!

- Energistasjonen er utstyrt med et vedlikeholdsfritt, lekkasjesikkert oppladbart blygel-batteri. Den leveres med delvis oppladet batteri.
- Før første gangs bruk må energistasjonens oppladbare batteri lades fullstendig opp.
- Når energistasjonen ikke er i bruk over et lengre tidsrom, utlades batteriet av seg selv.
- Bruk bare den nettdelen som fulgte med i leveransen til oppladingen.
- Varseltrekanten svarer ikke til ECE-standarden.

Avfallshåndtering

Batterier: Batteriet skal kun leveres inn til spesielle deponier eller deponier for spesialavfall. Informer deg hos den lokale kommuneadministrasjonen.

Miljøvern

Husk at forpakkingsmaterialet, brukte batterier og defekte oppladbare batterier ikke skal kastes i husholdningsavfallet. Lever alltid disse inn til forskriftsmessig avfallsbehandling.

2. Beskrivelse av maskinen (fig. 1/2)

- 1 Starthjelpkabel, svart (-)
- 2 PÅ/AV-bryter starthjelpkabel
- 3 Indikator for batteriets ladetilstand
- 4 Tastebryter indikator for batteriets ladetilstand
- 5 Flat sikring 15A
- 6 Ladekontakt / LED
- 7 Belysning
- 8 Oppbevaringsrom for tilbehør
- 9 Kompressor - trykkindikator
- 10 PÅ/AV-bryter for belysningen
- 11 PÅ/AV-bryter for kompressor
- 12 Stikkontakt og sigarettener
- 13 PÅ/AV-bryter for spenningsomformer
- 14 230 V stikkontakt
- 15 Starthjelpkabel, rød (+)
- 16 Varseltrekant (integret)

Tilbehør (fig. 3):

- 20 Spiral-luftslange
- 21 Adapter, lang
- 22 Adapter, kort
- 23 Adapter for ball
- 24 Flat sikring
- 25 Adapter for sykkelventil
- 26 230 V-ladeapparat
- 27 Adapterkabel for kjøretøy

3. Forskriftsmessig bruk

Apparatet er egnet til starthjelp for 12 V startmotorbatterier (blysyrebatterier) ved manglende batterikapasitet, samt til direkte eller indirekte tilkoping av 12 V forbrukere med maks. 15 A opptatt strøm via sigarettenerstikkkontakten. Det er i denne forbindelse tvingende nødvendig å følge bruksanvisningen for maskinen som skal koples til. Med den integrerte 12 V bilkompressoren kan du fylle luft på dekkene til biler, motorsykler og sykler, samt blåse opp sportsballer og små badeballer, små luftmadrasser og liknende.

Spenningsomformeren brukes utelukkende til omforming av 12 V-likespenning fra det integrerte (startmotor-) batteriet til en 230 V / 50 Hz modifisert vekselspenning. På grunn av apparatets lave vekt og

kompakte konstruksjon kan det brukes i personbiler, bobiler osv. Apparatets utgangsspenning svarer til vanlig spenning i husholdninger.

Spenningsomformeren er ideell til å drive elektriske apparater med, som f.eks. notebook, spillekonsoller eller audioapparatet, eller til opplading av f.eks. batterier til mobiltelefoner eller notebooks. Det er tvungende nødvendig å ta hensyn til eventuelle instruksjoner om begrensninger for tilkopling av spenningsomformere med modifisert sinus i bruksanvisningen for apparatet som skal koples til.

Apparatet er ikke egnet for kapasitive forbrukere, styringsenheter og reguleringsenheter.

Det er kun tillatt å bruke maskinen til den bruk den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske spesifikasjoner

| | |
|--|---|
| Batteri: | 12V/17 Ah |
| Utgangsspenning / maks. opptatt strøm: | |
| | 12 V/15 A via 1 sigarettener-stikkkontakten |

Nettdel:

| | |
|----------|--------------------------------|
| Inngang: | Nominell spenning: 230V ~ 50Hz |
| Utgang: | Utgangsspenning: 15 V DC |
| | Merkestrøm: 1 000 mA |
| | Nominell effekt: 15 VA |

| | |
|-------------|--------------------------|
| Belysning: | 12 LED |
| Kompressor: | maks. 18 bar |
| Starthjelp: | 12 V / maks. 600 A (3 s) |

Inverter:

| | |
|---|-----------------------------|
| Nominell inngangsspenning: | 12 V DC |
| Topp-utgangseffekt (25 ms): | 200 W |
| Utgangseffekt (ca. 25 min.): | 100 W |
| Kontinuerlig utgangseffekt (ca. 90 min.): | 80 W |
| Utgangsspenning: | 230 V |
| Utgangsfrekvens: | 50 Hz sinusbølge modifisert |
| Virkningsgrad, maks.: | 90% |
| Opptatt strøm, ubelastet: | 400 mA |
| Inngangsspenning: | > 10,5 V; < 15 V |
| Omgivelsestemperatur under drift: | 0 °C - + 40 °C |
| Signal / utkopling ved overopphetning: | 55 °C +/- 5 °C |
| Temperatur ved ny start (automatisk): | 30 °C +/- 5 °C |

5. Lading av energistasjonen (fig. 1)

(OBS! Sett alle bryterne i stillingen „0“.)

Merk: Når tastebryteren (4) betjenes, viser lysdioden (3) ladetilstanden (grønn = fullt / rød = tomt) til det monterte batteriet.

5.1 Lading av energistasjonen med nettdelen

1. Kople forbindelsesledningen til den vedlagte nettdelen til batteriets ladekontakt (6).
2. Plugg nettdelen inn i en stikkontakt 230V/50Hz. Lysdioden lyser.

5.2 Lading av energistasjonen med adapterkabel for kjøretøyer

Det er mulig å lade energistasjonen via kjøretøyets sigarettener.

OBS: Energistasjonens oppladbare batteri lades opp til ca. 12 V. Ladeprosessen bør bare utføres under kjøringen, ettersom bilbatteriet utlades. Start aldri kjøretøyet så lenge adapterkabelen for kjøretøyet er koplet til sigaretteneren.

12 V pluggen til den vedlagte adapterkabelen for kjøretøyer plugges inn i kjøretøyets sigarettener, mens den andre enden plugges inn i energistasjonens ladekontakt „(6)“.

6. Utganger

Utgang 12 V via sigarettenerkopling. 15 ampere maks.:

- 12 V utgang (bilde 1 / pos. 12) kan belastes med maks. 15 A, dvs. at du har maksimalt 15 A til rådighet.
- Pass derfor på verdiene for effekt og opptatt strøm for forbrukerne, for å hindre at energistasjonen overbelastes. Dersom du bare kjenner effektopplysningene for forbrukeren, kan du svært enkelt beregne maksimal strøm.

Eksempel på beregning:

Forbruker: 12 V / 50 W

Opptatt strøm beløper seg til: $50 \text{ W} / 12 \text{ V} = 4,17 \text{ A}$

- Den inkluderte sigarettenerkabelen kan brukes for å kople til en egnet forbruker.
- For å bruke 12 V-utgangen må du fjerne beskyttelseshetten og kople til forbrukeren.

Vær oppmerksom på verdiene for spenning og strøm for utstyret som skal forsynes med strøm, slik at energistasjonen ikke overbelastes. En overbelastning kan eventuelt føre til at apparatet blir ødelagt.

PÅ/AV-bryteren (2) for starthjelpkabelen må stå i „0“-stilling.

7. Betjening av belysningen

Gå fram på følgende måte for å slå på belysningen:

Belysningen (figur 1/pos. 7) slås på og av med bryteren (figur 1/ pos. 10).

8. Starthjelp til motorkjøretøyer

- Ladekabelen med poltengene befinner seg på siden av apparatet.
- Dersom du ikke behøver ladekabelen, må du ikke fjerne ladekabelen fra apparatet.
- OBS! Fare for kortslutning dersom poltengene berøres.
- Energistasjonen kan bare brukes som starthjelp ved delvis utladete bilbatterier. Dette betyr at du bare kan mate en begrenset kapasitet til kjøretøyets batteri.
- **Energistasjonen er ikke enet til opplading av fullstendig utladete batterier!**

Klemmene er isolerte for å forhindre utilsiktet kortslutning ved tilkopling mellom kjøretøyets batteri og deler av kjøretøyet. Det er tvingende nødvendig å unngå kortslutninger.

Energistasjonens starthjelpinnretning er et velkomment hjelpemiddel når det er vanskelig å starte kjøretøyet på grunn av lav batterikapasitet på kjøretøyets batteri.

Vi gjør oppmerksom på at kjøretøyene med standardutstyr allerede er utstyrt med en hel rekke elektroniske komponenter (som f.eks. ABS, ASR, innsprøytingspumpe, bordcomputer og biltelefon). Den økte startspenningen og spenningstopper som kan oppstå, kan eventuelt føre til defekter på de elektroniske komponentene under startprosessen. Følgeskader som skyldes starthjelp dekkes ikke av garantien eller produktansvaret. Vær oppmerksom på instruksjonene i bruksanvisningene for bilen, radioen, biltelefonen osv.

OBS! Du kan bare gi starthjelp når energistasjonen er fullstendig ladet opp med full kapasitet.

Bruk av energistasjonen ved starthjelp:

1. Kople energistasjonens røde kabel (+) til PLUSSPolen (+) på bilbatteriet.
2. Kople den svarte kabelen (-) til energistasjonen til kjøretøyets gods, f.eks. på godsbandet eller et annet blankt punkt på motorblokken, så langt borte fra batteriet som mulig, for å hindre antenning av knallgass som eventuelt kan utvikle seg.
3. Bryteren (figur 1 / pos. 2) må settes i stillingen „ON” når det skal gis starthjelp.
4. Slå på tenningen og vent i ca. 5 minutter. IKKE START!
5. Nå kan du gjennomføre et startforsøk av motoren mens energistasjonen er tilkople. Pass på at startforsøket ikke varer lenger enn 3 sekunder, fordi det strømmes en svært høy strøm under startingen.
6. Fjern først poltangen på godsbandet (minuspol).
7. Deretter fjerner du starthjelpkabelen fra bilbatteriets PLUSSPol (+).
8. Etter dette startforsøket må energistasjonen lades opp igjen.

9. Kontroll av batteriets tilstand (fig. 1)

Lysdiodene (3) gir informasjon om ladetilstanden til det monterte oppladbare batteriet. Når tastebryteren (4) betjenes, lyser lysdiodene fra grønt til rødt.

Rød

Batteriet er utladet. Denne tilstanden er f.eks. mulig etter en starthjelpprosess. Det er tvingende nødvendig å lade opp det oppladbare batteriet. Dersom apparatet brukes fortsatt på tross av dette, kan det oppstå skader på det oppladbare batteriet. For å opprettholde det oppladbare batteriets levetid, bør du lade opp batteriet en gang hver 3.-5. måned, uansett hvor ofte du bruker det.

10. 12 volt-kompressor

10.1 Påfylling av dekk

Merk! Bruk en lufttrykkmåler for å kontrollere det faktiske lufttrykket på dekkene. Det er tvingende nødvendig å følge bruksanvisningen for kjøretøyet under påfyllingen av dekkene.

1. Fjern ventilheten fra ventilen.
2. Åpne oppbevaringsrommet for tilbehør og kople spiral-luftslangen til kompressorlangen.
3. Skru spiral-luftslangens tilkoplingsstykke inn på bildekkets ventil.

10.2 Oppblåsing av luftmadrasser osv.

OBS! På grunn av beskaffenheten til materialet i luftmadrasser, gummiåter osv. er det ikke mulig å gi nøyaktige opplysninger om lufttrykket. Pass derfor på at du ikke pumper opp disse gjenstandene for mye, for da kan de eksplodere.

- Velg en passende adapter og skru denne inn i tilkoplingsstykket til luftslangen.

10.3 Sette kompressoren i drift

OBS! Vennligst les gjennom de „Viktige merknader“ som står i punkt 1, før du setter kompressoren i drift. Når kompressoren har vært i drift i 10 minutter, er det nødvendig med en avkjølingspause på 20 minutter.

- Kontroller trykkmanometeret (figur 1 / pos. 9) før du slår kompressoren på.
- Sett PÅ/AV-bryteren (figur 1 / pos. 11) på I for å starte kompressoren.
- Sett PÅ/AV-bryteren (figur 1 / pos. 11) på 0 for å stanse kompressoren.

11. Spenningsomformer

11.1. Før maskinen tas i bruk

- Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende nettopplysninger for 230 V-forbrukeren.
- Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører innstillinger på 230 V-forbrukeren.

Merknader:

- Overhold verdiene for angitt utgangs- og topp-utgangseffekt (starteffekt). Apparater med høyere effektbehov må ikke koples til.
- Vær oppmerksom på at maskiner med elektrisk motor (f.eks. boremaskiner osv.) krever en vesentlig høyere starteffekt enn det som er angitt på merkeplaten. Det kan derfor være nødvendig å slå spenningsomformereren på og av flere ganger. Dersom 230 V-forbrukeren likevel ikke starter, kan den ikke drives på grunn av den høye starteffekten.
- Det kan bare koples en 230 V-forbruker til hver stikkontakt.
- Det er ikke tillatt å bruke multipelstikkontakter.

Karakteristiske egenskaper:

- **Overspennings- / kortslutningsvern**
- **Underspenningsvern**
- **Overopphetningsvern**
- **Akustisk alarm**

11.2 Betjening

11.2.1 Slå spenningsomformereren på og av

- Sett PÅ/AV-bryteren (fig. 2/pos. 13) i stillingen „PÅ“ (I) for å slå spenningsomformereren på. Den røde lysdioden lyser, spenningsomformereren er slått på og er klar til drift.
- Sett PÅ/AV-bryteren i stillingen „Av“ (0) for å slå av spenningsomformereren. Den røde lysdioden slukkes, spenningsomformereren er slått av.

11.2.2 Utkoplinger ved feil

Under følgende forhold kopler spenningsomformereren seg automatisk av:

- Inngangsspenningen synker under 10 – 10,5 V
- Apparatet blir for varmt.

I disse tilfellene må du slå apparatet av med PÅ/AV-bryteren og kople fra den tilkoblede 230 V-forbrukeren. Kontroller om alle ventilasjonsåpningene på spenningsomformereren er fri, og slå spenningsomformereren på igjen etter en ventetid på ca. 10 minutter.

12. Vedlikehold og stell

Under alle arbeider med rengjøring og vedlikehold skal energistasjonen prinsipielt slås av, og alle koplinger skal koples fra apparatet.

Bruk alltid bare en myk, tørr klut til rengjøringen av overflaten, så sant dette er mulig, og bruk ikke sterke løsningsmidler. Dersom det er absolutt nødvendig, kan du fjerne smuss med en klut som er fuktet med bare litt væske.

13. Reparasjon

Dersom det skulle oppstå feil på maskinen, må den bare kontrolleres av en autorisert fagmann eller av et kundeserviceverksted.

14. Bestilling av reservedeler

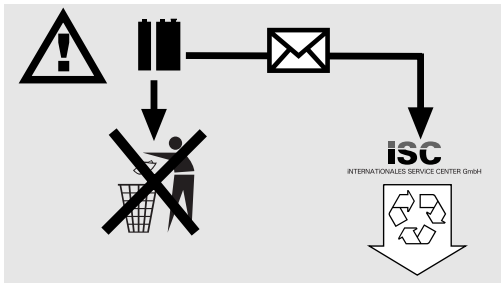
Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

15. Avfallshåndtering

Maskinen, tilbehøret og emballasjen bør leveres til miljøvennlig gjenvinning. Kunststoffdelene er merket med tanke på resirkulering av adskilte sorter.



Batterier og batteridrevne elektromaskiner inneholder miljøskadelige materialer. Ikke kast batteridrevne apparater fra Einhell i husholdningsavfallet. Etter en defekt, eller når maskinene er utslitte, må du ta ut batteriet og sende det inn til iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, eller sende inn hele den batteridrevne maskinen, dersom det ikke er mulig å ta den fra hverandre. Kun der kan produsenten garantere en forskriftsmessig destruksjon.

⚠ Varúð!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slyss og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tókum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Mikilvæg tilmæli!

- Athugið orkustöðina vegna skemmda fyrir hverja notkun.
- Haldið rétttri netspennu (230V ~ 50Hz).
- Vinsamlegast athugið að ef rafmagnstæki eru ekki rétt notuð geta myndast mismunandi hættur sem börn gera sér jafnvel ekki grein fyrir.
- Haldið börnum fjarri rafgeyminum og orkustöðinni.
- Skipta verður um bilaða eða skemmda hluti tækisins eða gera verður við þá af þjónustuverkstæði, svo framarlega sem öðru er ekki lýst í notandaleiðbeiningunum. Skemmda rofa verður að láta viðurkenndan þjónustuaðila skipta um.
- Hlífið tækið fyrir regni, vatni og raka.
- Látið tækið ekki standa á upphituðum undirfleti.
- Slökkvið ávallt á orkustöðinni á meðan að hún er ekki í notkun.
- Þegar að rafgeymirinn er hlaðinn, einnig á meðan að fyllt er síra á hann eða eimuðu vatni verður notandi ávallt að nota öryggisgleraugu og sýrupólna vettlinga. Vegna sýrunnar, sem er ætandi myndast aukinn hættu!
- **Varúð!** Rafgeymasýran er ætandi efni. Sýruslettur á húð og klæðnaði verður að hreinsa tafarlaust með sápuvatni. Skolið augu tafarlaust með vatni ef að síra kemst í þau (15 mínútur) og leitið til læknis.
- Þegar að rafgeymirinn er hlaðin má ekki klæðast fatnaði úr gerviefnum til þess að koma í veg fyrir neista vegna stöðuorku.
- **Varúð!** Forðist neista og loga. Við hleðslu myndast eldfimt gas sem myndar getur sprengingar.
- Orkustöðin inniheldur hluti, eins og til dæmis rofa og öryggi sem mynda geta neista og stutta loga. Nauðsynlegt er að tryggja góða loftræstingu í bílskúrnum eða því rými sem tækið stendur í.
- **Varúð!** Ef gaslykt er mikil er mikil hættu á

sprengingu. Slökkvið ekki á tæki og takið hleðslukapla ekki úr sambandi. Loftið rýmið tafarlaust. Látið þjónustuverkstæði yfirfara rafgeyminn.

- Hlaðið ekki fleiri en einn rafgeymi í einu.
- Hlaðið ekki óhlaðanlega rafgeyma eða rafhlöður.
- Athugið tilmæli framleiðanda rafhlöðunnar.
- Farið einnig eftir leiðbeiningum framleiðanda bíls varðandi hleðslu á rafgeymi.

Spennubreytir

- Lesið vinsamlegast notandaleiðbeiningarnar áður en að notkun er hafin! Tækið má einungis vera notað eins og lýst er þar. Öll önnur notkun er óleyfileg.
- Geymið leiðbeiningar og látið þær fylgja með tækinu ef það er lánað eða látið í hendur annars aðila.
- Notið tækið aldrei í röku umhverfi.
- Opnið tækið aldrei og snertið aldrei spennuleiðandi hluti þess - **Lífshætta!**
- Snertið tækið aldrei með blautum höndum.
- Tækið má ekki vera í sama rými og eldfim efni (til dæmis leysiefni og þessháttar) eða þar sem gas er notað eða geymt.
- Haldið eldfimum vöknum og gasi fjarri tæki.
- Setjið ekki utanaðkomandi hluti inn í op tækisins – hættu á rafstraumi og tækisskemmdum.
- Haldið börnum og fólki undir áhrifum lyfja eða áfengis fjarri tækinu.
- Viðgerðir og upphal tækis má einungis vera framkvæmt af viðurkenndum þjónustuaðilum.
- Vatn og aðrir vökvar mega aldrei komast inn í tækið – lífshætta!
- Tækið getur hitnað ef það er notað til lengri tíma. Setjið tækið þannig upp að það hitnið ekki aukalega af utanaðkomandi áhrifum.
- Þetta tæki má einungis vera notað undir stanslausu eftirlit af börnum og ósjálfráða aðilum.
- Börn mega ekki nota þetta tæki sem leikfang.
- Athugið ávallt að tækið standi stöðugt. Stilla verður tækinu eða setja það upp þannig að það geti ekki oltið eða dottit niður.
- Notið hlífur þegar að leiðslur eru þræddar um hvassar brúnir.
- Látið rafmagnsleiðslur ekki liggja lausar eða samanbrotnar við hluti sem leiða rafmagn.
- Togið ekki í rafmagnsleiðslur og látið þær ekki vera undir spennu.
- 230 V rafmagnsleiðslur mega ekki vera lagt saman með 12 V jafnstraumsrafmagnsleiðslum í sama rör eða raflagnarbakka.
- Festið ávallt rafmagnsleiðslur vel.
- Leggið rafmagnsleiðslur þannig að það myndist ekki hættu á hrösun og þannig að ekki sé hættu á því að rafmagnsleiðslan verðir fyrir skemmdum.

IS

- Yfirfarið tækið og gangið úr skugga um að það hafi verið afhent í fullkomnu ásigkomulagi. Tengid tækið ekki ef að tækið er ekki í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hyljið tækið aldrei. Loftop og göt á tæki verða ávallt að vera frjál.
- Tengid aldrei 230 V útgang spennubreytis við aðra 230 V rafrás.
- Við útslátt öryggis eru enn hlutir tækisins undir spennu.
- Athugið ávallt öryggisleiðbeiningar þess tækis sem tengt er við 230 V spennu tækisins.

Lofdæla

- Prífið aldrei fót með háprýstilofti.
- Blásið ekki á fólk eða dýr með háðrýstilofti.
- Haldið loftopum lausum við óhreinindi.
- Lofdælan má ekki soga í sig ryk eða önnur óhreinindi.
- Noti loftdæluna ekki til þess að blása í háprýstidekk eins og til dæmis vörubíladekk, traktorsdekk eða kerrudekk.
- Ef að dæla á lofti í mörg dekk, látið tækið þá ná að kólna í um það bil 20 mínútur á milli. Hámark standslaus notkunartími tækis er 10 mínútur og má notkun ekki vera lengri en það í einu.

Mikilvægt!

- Orkustöðin er útbúin umhirðulausum þéttum blýgel rafgeymi. Rafgeymirinn verður afhentur að hluta til hlaðinn.
- Fyrir fyrstu notkun verður að hlaða rafgeymi tækisins að fullu.
- Ef tækið er ekki notað til lengri tíma tæmist rafhlaða þess sjálfkrafa.
- Notið einungis upprunaleg hleðslutæki til þess að hlaða.
- Viðvörðunarþríhyrningurinn er ekki samkvæmt staðlinum ECE.

Förgun

Rafhlöður: Einungis förgun á tilskildum sorpmótökustað.
Leitið upplýsingar hjá bæjarskrifstofu.

Umhverfisvernd

Vinsamlegast athugið að umbúðir, notaðir rafgeymar eða bilaðir rafgeymar eða hleðslurafhlöður lendi ekki í venjulegu heimilissorpi. Skilið þessum hlutum á viðeigandi sorpstöð.

2. Tækislýsing (myndir 1/2)

- 1 Startkapall svartur (-)
- 2 Höfuðrofi fyrir startkapla
- 3 Ástands lýsing hleðsluástands
- 4 Sneritrofi fyrir hleðsluástand
- 5 Flatöryggi 15A
- 6 Hleðsluljós / LED
- 7 Lýsing
- 8 Geymsluhólf fyrir aukahluti
- 9 Loftdælu - þrýstimælir
- 10 Höfuðrofi lýsingar
- 11 Höfuðrofi loftdælu
- 12 Kveikjaratengi
- 13 Höfuðrofi - spennubreytir
- 14 230V Innstunga
- 15 Startkapall rauður (+)
- 16 Viðvörðunarþríhyrningur (innbyggður)

Aukahlutir (mynd 3):

- 20 Gormlaga loftleiðsla
- 21 Stutt millistykki
- 22 Langt millistykki
- 23 Boltamillistykki
- 24 Flatöryggi
- 25 Reihjólaventilsmillistykki
- 26 230 V hleðslutæki
- 27 Bilamillistykki

3. Tilætluð notkun

Þetta tæki er ætlað til þess að hjálpa til gangsetningar á tækjum með 12 V rafgeyma (blýsýrurafgeyma) sem eru ekki nægilega hlaðnir. Einnig til þess að tengja 12 V tæki sem sem nota að hámarki 15A straum beint við kveikjaratenginguna. Athugið að kynna ykkur fyrst notandaleiðbeiningar þess tækis sem tengja á við tækið. Með innbyggða 12 V loftdælunni er hægt að dæla lofti í bíladekk, mótörhjóladekk, reiðhjóladekk, bolta, blöðrur, litlar loftdýnur og aðra svipaða uppblásanlega hluti.

Spennubreytirinn ætlaður til þess breyta 12 V jafnspennu úr rafgeyminum í 230 V / 50 Hz riðspennu. Vegna þess hve tækið er lítið, smábyggt og létt er auðveldlega hægt að setja og flytja tækið í bíl, húsbíl og þessháttar. Útgangsspenna þessa tækis er sú sama og í venjulegri rafspennu heimilis.

Spennubreytar eru kjörnir til þess að knýja rafmagnstæki eins og fartölvur, leikjatölvur, hljómflutningstæki eða til þess að hlaða hleðslurafhlöður úr til dæmis farsímum eða fartölvum. Vinsamlegast athugið að nauðsynlegt er að kynna sér

takmarkanir útgangs spennubreytis og bera saman við upplýsingar í notandaleiðbeiningum þess tækis sem tengja á við hann.

Þetta tæki er ekki ætlað til þess að knýja orkufrek tæki, stýringar eða stjórn tæki.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd til notkunar í atvinnu,- né til iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

4. Tæknilegar upplýsingar

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Hleðslurafhlaða: | 12V/17 Ah |
| Útgangsspenna / hámark Straumur: | 12V/15A í gegnum 1 kveikjaratengingu |

Raftenging:

| | |
|---------|------------------------|
| Inntak: | Spenna: 230 V ~ 50 Hz |
| Úttak: | Útgangsspenna: 15 V DC |
| | Straumur: 1000 mA |
| | Málafli: 15 VA |

| | |
|-------------|---------------------------|
| Lýsing: | 12 LED |
| Lofdæla: | hámark 18 bar |
| Starthjálp: | 12 V / hámark 600 A (3 s) |

Riðill:

| | |
|---|--------------------|
| Spenna inntaks: | 12 V DC |
| Hámarks afl úttaks (25ms): | 200 W |
| Afl úttaks (um það bil 25 mín.): | 100 W |
| Afl úttaks, standslaus notkun (um það bil 90 mín.): | 80 W |
| Útgangsspenna: | 230 V |
| Tíðni úttaks: | 50 Hz sínussveifla |
| Hámarks virkni: | 90% |
| Hámarks straumnotkun án álags: | 400 mA |
| Spenna inntaks: | > 10,5 V; < 15 V |
| Umhverfishiti notkunar: | 0°C - + 40°C |

| | |
|---|--------------|
| Útsláttur vegna offhitunar / útsláttur: | 55°C +/- 5°C |
| Endurræsingarhiti (sjálfkrafa): | 30°C +/- 5°C |

5. Orkustöð hlaðin (mynd 1)

(**Varúð!** Setjið alla rofa í stellinguna „0“).

Tilmæli: Þegar að snertirofinn (4) er gerður virkur sýna LED-ljósinn (3) hleðsluástand rafgeymis tækis (grænt = fullt / rautt = tómt).

5.1 Orkustöðin hlaðin með rafmagnsleiðslu

1. Tengjið rafmagnsleiðslu tækisins við hleðslutengi rafgeymis (6).
2. Tengjið rafmagnsleiðsluna við 230V/50Hz innstungu. LED-ljósið logar.

5.2 Orkustöðin hlaðin með bílatengi

Hægt er að hlaða hlaða orkustöðina með sígarettukveikjara bíls.

VARÚÐ: Rafgeymir orkustöðvarinnar verður hlaðin upp að um það bil 12 V. Hlaða ætti orkustöðina einungis á meðan að bíllinn er í gangi til þess að rafhlaða bílsins tæmist ekki.

Gangsetjið aldrei bíllinn á meðan að orkustöðin er tengd við sígarettukveikjara hans.

12 V tengi er tengt við sígarettukveikjara bílsins og hinn endi tengingarinnar er tengdur við hleðslutengi „(6)“ orkustöðvarinnar.

6. Úttök

12 V úttak yfir sígarettukveikjaratengi.

Hámark 15 A:

- Hámarks straumur 12 V úttaksins (mynd 1 / staða 12) er 15 A sem þýðir að ekki er hægt að ná meiri straum en 15 A út úr því.
- Athugið þess vegna straumnotkun og straumbörf þess tækis sem tengja á við orkustöðina. Ef að orkupörf tækisins eru einu upplýsingarnar til reiðu er hægt að reikna út straumnotkun þess á einfaldan hátt.

Reikningsdæmi:

Orkupörf: 12V / 50W

Straumbörfin er: 50W / 12V = 4,17A

- Hægt er að nota meðfylgjandi sígarettutengisleiðslu til þess að tengja tæki við orkustöðina.
- Til þess að geta notað 12V úttakið verður að fjarlægja lokið og stinga sígarettukveikjaratengi í

IS

samband við tækið.

Athugið ávallt spennu og straumgildi þess tækis sem nota á til þess að koma í veg fyrir að orkustöðinni sé ekki ofgert. Of mikið álag á orkustöðina getur leitt til þess að hún skemmist.

Höfuðrofi starthjálpar (2) verður að vera í stellingunni „0“.

7. Notkun lýsingarinnar

Til þess að kveikja á ljósinu er farið að eins og hér er lýst:

Slökkt er á ljósinu (mynd 1 / staða 7) og kveikt er á því með rofanum (mynd 1 / staða 10).

8. Starthjálpar bíla

- Startkaplar með pólatengingum eru á hlið tækisins.
- Ef að ekki er þörf á notkun startkaplana, fjarlægjið þá ekki úr tækinu.
- Varúð! Hætta á samslætti pólatengingar.
- Orkustöðina er einungis hægt að nota sem starthjálpar ef rafgeymir bíls er að hluta til hlaðinn. Þetta þýðir að einungis er hægt að leiða hluta nauðsynlegs rafmagns til rafgeymis bíls.
- **Orkustöðin er ekki ætluð til starthjálpar ef viðkomandi rafgeymir er fullkomlega tómur.**

Póltengingar startkaplanna eru huldar þéttiefni til þess að koma í veg fyrir skammhlaup. Forðast verður skammhlaup.

Starthjálpareining orkustöðvarinnar býður velkomna hjálpar við gangsetningarörðuleika bíls með rafgeymi sem ekki er nægjanlega vel hlaðinn.

Við bendum notendum á að ef bíll er útbúinn mikið af rafmagnsútbúnaði (eins og til dæmis ABS, ASR, bensíndælu, bílatölvu og bílasíma). Ef startspenna eykst myndast hættu á því að þessir rafmagnshlutir eða aukahlutir geti orðið fyrir skemmdum. Skemmdir sem til geta orðið vegna starthjálpar þessa tækis er ekki hluti af ábyrgð framleiðanda þessa tækis.

Vinsamlegast kynnið ykkur notandaleiðbeiningar viðkomandi tækis eins og bíls, útvarps, bílasíma og þessháttar.

Varúð! Einungis má nota starthjálpar orkustöðvarinnar ef að rafgeymir hennar er full hlaðinn.

Notkun orkustöðvarinnar við starthjálpar:

1. Tengjið rauða startkapallinn (+) orkustöðvarinnar við plúspól (+) rafgeymis farartækis.
2. Tengjið svarta startkapal (-) orkustöðvarinnar við jarðtengingu farartækis, til dæmis jarðtengingarborða eða annan málmstað á mótór sem er ber og eins langt frá rafgeymi og hægt er til þess að koma í veg fyrir gasmyndun við gangsetningu farartækis.
3. Höfuðrofinn (mynd 1 / staða 2) verður að vera í stellingunni „ON“ á meðan að starthjálpar er notuð.
4. Svissíð á farartæki og bíðið í um það bil 5 mínútur. **GANGSETJIÐ EKKI!**
5. Nú er hægt að reyna að gangsetja mótórinn á meðan að orkustöðin er tengd við rafgeymi. Athugið að reyna ekki að starta mótörnum lengur en í 3 sekúndur í einu þar sem að straumnotkun við gangsetningu er mjög há.
6. Fyrst er póltengingin á jarðtengingu farartækis (mínuspóll).
7. Svo er startkapallinn fjarlægður af PLÚS-póli (+) rafgeymisins.
8. Eftir starthjálpar verður að hlaða orkustöðina aftur.

9. Rafgeymaástand yfirfarið (mynd 1)

LED-ljósin (3) gefa til kynna hleðsluástand innbyggðs rafgeymis tækis. Ef snertirofa (4) er þrýst inn lýsa LED-ljósin frá rauðu til græns.

Rautt

Eða rafgeymirinn er tómur. Þetta getur gerst til dæmis eftir starthjálpar. Nauðsynlega verður að hlaða rafgeyminn. Ef tækið er þrátt fyrir það notað áfram, getur það leitt til þess að rafgeymir þess skemmist. Til þess að tryggja langan líftíma rafgeymisins ætti að hlaða hann að minnstakosti á 3-5 mánaða millibili þó svo að tækið sé ekki notað.

10. 12 V loftdæla

10.1 Lofti dælt í dekk

Tilmæli! Notið loftþrýstingsmæli til þess að athuga loftþrýsting dekkjanna. Fara verður eftir leiðbeiningum farartækis varðandi áfyllingu á lofti í dekkinn.

1. Fjarlægjið ventillok ventils.
2. Opnið hólf fyrir aukahlutina og tengjið gormalaga loftleiðsluna við loftdæluleiðsluna.
3. Skrúfið tengi gormalaga loftleiðslunnar við ventill dekkis.

10.2 Lofti dælt í loftdýnur og þessháttar.

Varúð! Vegna mismunandi efna og styrktar loftdýna, slöngubátum og þessháttar hlutum er ekki hægt að gefa hér upp neinar upplýsingar varðandi réttan loftþrýsting. Þess vegna verður að athuga vel að dæla ekki of miklu lofti í hlutinn þannig að hann spryngi ekki.

- Veljið rétt millistykki og skrufið það við tengistykki loftleiðslu.

10.3 Loftdæla tekin til notkunar

Varúð! Fyrir notkun loftdælnnar, lesið lið númer 1. Upptalin „mikilvæg tilmæli“. Eftir að loftdælan hefur gengið í 10 mínútur verður að leyfa henni að kólna niður í 20 mínútur.

- Athugið stöðu þrýstingsmælis (mynd 1 / staða 9) áður en að loftdælan er gangsett.
- Setjið höfuðrofann (mynd 1 / staða 11) í stillinguna I til að gangsetja loftdæluna.
- Setjið höfuðrofann (mynd 1 / staða 11) í stillinguna 0 til þess að slökkva á loftdælunni.

11. Spennubreytir**11.1. Fyrir notkun**

- Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskilti tækisins.
- Takið 230 V tæki úr sambandi við straum áður en að það er stillt.

Tilmæli:

- Athugið vinsamlegast uppgefin gildi varðandi úttaksspennu, hámarks afl og þessháttar (gangsetningarafnotkun). Tæki sem hafa hærra orkuþörf má ekki nota með þessu tæki.
- Athugið vinsamlegast að tæki með rafmótor (til dæmis borvélar og þessháttar) hafa mun hærri gangsetningarorkuþörf en tækisskilti gefur upp. Þess vegna getur verið nauðsynlegt að gangsetja og slökkva á spennubreytinum nokkrum sinnum. Ef að 230 V tækið fer samt ekki í gang, getur verið að ekki sé hægt að nota þetta tækið með þessari orkustöð.
- Einungis má tengja eitt 230 V tæki við hverja innstungu.
- Bannað er að nota fjöltengi.

Gildi:

- **Yfirspenna- / skammhlaups öryggi**
- **Undirspennuöryggi**
- **Ofhitunaröryggi**
- **Hljóðræn viðvörðun**

11.2 Notkun**11.2.1 Höfuðrofi spennubreytis**

- Til þess að gangsetja spennubreyti er höfuðrofinn (mynd 2 / staða 13) settur í stillinguna „Ein“ (I). Rauða LED-ljosið logar, spennubreytirinn er í gangi og tilbúinn til notkunar.
- Til þess að slökkva á spennubreytinum er höfuðrofinn settur í stillinguna „Aus“ (0). Rauða LED-ljosið slökknar, slökkt er á spennubreytinum.

11.2.2 Slökkt á ef bilun á sér stað

Í eftirtöldum tilvikum slekkur spennubreytirinn sjálfkrafa á sér:

- Inntaksspenna sekkur undir 10 – 10,5 V
 - Tækið ofhitnar.
- Ef svo er verður að slökkva á tækinu með höfuðrofa þess og aftengja 230 V tæki frá orkustöðinni. Athugið hvort að loftop tækisins séu frjáls og óhindruð og setjið orkustöðina aftur í gang eftir um það bil 10 mínútna biðtíma.

12. Umhirða

- Slökki á orkustöðinni og aftengið öll tæki sem tengd eru við hana áður en að hirt er um tækið.
- Notið einungis þurrann og mjúkan klút til þess að þrifa af tækinu og notið ekki ætandi vökva. Ef nauðsynlegt er má einnig nota létt rakann klút til þess að fjarlægja óhrainindi sem eru fastari.

13. Viðgerð

Ef að tækið bilar má einungis láta viðurkenndan þjónustuaðila eða annan fagaðila sjá um að framkvæma viðgerðir á því.

14. Þöntun varahluta

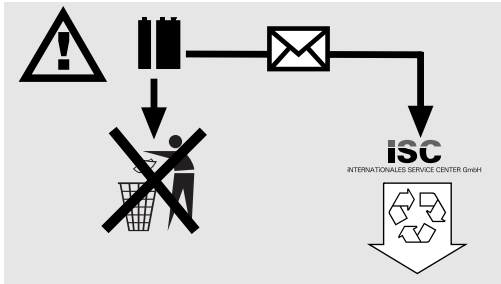
Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind:

- Gerð tækis
 - Gerðarnúmer tækis
 - Númer tækis
 - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

IS

15. Förgun

Tæki, aukahlutum og umbúðum verður að farga til endurnotkunar á viðeigandi sorpmóttökustöð. Til hjálpar eru gerviefnahlutir merktir til betri sorpflokkunar.



Rafgeymar og rafhlöðudrífín tæki innihalda efni sem skaðleg eru náttúrunni. Setjið ekki Einhelliðslurafhlöðutæki í venjulegt heimilissorp. Eftir upptöku á tæki eða ef það er bilað má fjarlægja hleðslurafhlöðu þess úr tækinu og senda það til ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, eða senda það í heilu lagi ef að ekki er hægt að taka hleðslurafhlöðu þess úr tækinu. Einungis þar getur framleiðandinn ábyrgst rétta förgun.

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāveic vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neņemot vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Būtiski norādījumi

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai enerģijas blokam nav bojājumu.
- Ievērojiet nominālā sprieguma līmeni (230 V ~50 Hz).
- Lūdzu, ievērojiet, ka, nepareizi rīkojoties ar elektroierīcēm, var rasties apdraudējums, ko, iespējams, neizprot bērni.
- Nepieļaujiet bērnu piekļuvi transportlīdzekļa akumulatoram un enerģijas blokam.
- Bojātas detaļas atbilstoši jāremontē vai jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā, ja vien lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi. Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
- Sargājiet no lietus, ūdens šļakatām un mitruma.
- Nenovietojiet uz karstas pamatnes.
- Ja enerģijas bloku neizmantojat, vienmēr to izslēdziet.
- Uzlādējot transportlīdzekļa akumulatoru, kā arī lejot tajā skābi vai destilētu ūdeni, noteikti lietojiet aizsargbrilles un skābesizturīgus cimdus! Kodīgā skābe palielina savainojumu risku!
- **Uzmanību!** Akumulatora skābe ir kodīga. Skābes pilienu uz ādas un apģērba nekavējoties nomazgājiet ar ziepju sārmu. Skābes pilienu acīs nekavējoties skalojiet ar ūdeni (15 min.) un vērsieties pie ārsta.
- Uzlādējot transportlīdzekļa akumulatoru, nedrīkst lietot sintētiska materiāla apģērbu, lai izvairītos no dzirksteļu rašanās elektrostatisķas izlādes dēļ.
- Uzmanību! Izvairieties no liesmām un dzirkstelēm. Uzlādes laikā atbrīvojas sprādzienbīstama sprāgstgāze.
- Enerģijas blokā ir detaļas, piemēram, slēdži un drošinātājs, kas, iespējams, var radīt elektrisko loku un dzirksteles. Noteikti nodrošiniet labu ventilāciju garāžā vai telpā.
- Uzmanību! Ja ir jūtama asa gāzes smaka, pastāv liels sprādziena risks. Neatslēdziet ierīci, nenorņemiet uzlādes spaiļes. Nekavējoties labi

izvēdiniet telpu. Transportlīdzekļa akumulatoru uzticiet pārbaudīt klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.

- Neuzlādējiet vairākus akumulatorus vienlaikus.
- Neuzlādējiet neuzlādējamus akumulatorus.
- Ievērojiet transportlīdzekļa akumulatora ražotāja norādījumus.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja sniegtu informāciju un norādījumus par akumulatoru uzlādi.

Sprieguma pārveidotājs

- Pirms lietošanas noteikti ievērojiet lietošanas instrukciju! Ierīci drīkst izmantot tikai saskaņā ar šo instrukciju. Nekāds cits izmantojums nav pieļaujams.
- Rūpīgi uzglabājiet instrukciju un, ja nepieciešams, nododiet trešajai personai.
- Nekad neizmantojiet ierīci mitrā vidē.
- Nekad neatveriet ierīci un neaizskariet spriegumu vadošās detaļas – **tas apdraud dzīvību!**
- Nekad nelietojiet ierīci ar mitrām rokām.
- Ierīci nedrīkst lietot telpās, kurās izmanto vai uzglabā ugunsbīstamas vielas (piemēram, šķīdinātājus utt.) vai gāzes.
- Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties viegli uzliesmojošas vielas vai gāzes.
- Neievietojiet priekšmetus ierīces spraugās – ir risks saņemt strāvas sitienu un sabojāt ierīci.
- Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties bērni un pieaugušie medikamentu vai alkohola ietekmē.
- Tehniskās apkopes darbus un remontu drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Uz ierīces vai tajā nekad nedrīkst nokļūt ūdens vai citi šķidrums – tas apdraud dzīvību!
- Ilgāk lietojot, korpuss var sakarst. Novietojiet ierīci tā, lai nebūtu iespējama papildu sakaršana.
- Bērni vai fiziski vāji cilvēki ierīci drīkst lietot tikai citas personas uzraudzībā.
- Mazi bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Ierīce vienmēr jānovieto stabili. Ierīce jānovieto vai jāuzstāda tā, lai tā nevarētu apgāzties vai nokrist.
- Ja vadi stiepjas gar sienām ar asām šķautnēm, izmantojiet īpašus uzliktnus.
- Neinstalējiet vadus vai asu izliekumu veidā vadus no elektrību vadoša materiāla.
- Nevelciet aiz elektrības vadiem vai nepakļaujiet tos vilces slodzei.
- 230 V vadus nedrīkst instalēt vienā caurulē vai kabeļu kanālā kopā ar 12 V līdzstrāvas vadiem.
- Vienmēr labi nostipriniet elektrības vadus.
- Instalējiet elektrības vadus tā, lai nebūtu iespējams paklupt un vads netiktu bojāts.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir piegādāta nevainojamā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumus, nepieslēdziet

LV

ierīci.

- Nekad neapsedziet ierīci. Gaisa ieplūdes un izplūdes spraugām vienmēr jābūt brīvām.
- Nekad nesavienojiet sprieguma pārveidotāja 230 V izeju ar citu 230 V strāvas avotu.
- Nostrādājot iebūvētajam drošinātājam, ierīces detaļas saglabā spriegumu.
- Vienmēr ievērojiet pieslēgtā 230 V patērētāja drošības norādījumus.

Kompresors

- Nekad netīriet savu apģērbu ar saspiestu gaisu.
- Nepūstiet saspiestu gaisu virsū cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Ventilācijas spraugās nedrīkst būt netīrumi.
- Kompresors nedrīkst iesūkt putekļus vai citus netīrumus.
- Neizmantojiet kompresoru augstspiediena riepām, piemēram, kravas automobiļi, traktorū vai piekabju riepām.
- Ja vēlaties uzpildīt vairākas riepas, starp atsevišķām uzpildēm ļaujiet kompresoram atdzist apmēram 20 minūtes. Ierīces maksimālais darbības ilgums nedrīkst pārsniegt desmit minūtes.

Būtiski!

- Enerģijas bloks ir aprīkots ar sūces drošu svina un skābes akumulatoru, kuram nav nepieciešama apkope. To piegādā daļēji uzlādētu.
- Pirms pirmās lietošanas reizes enerģijas bloka akumulators pilnībā jāuzlādē.
- Ja enerģijas bloku nelieto ilgāku laiku, akumulators izlādējas.
- Uzlādei izmantojiet tikai komplektā piegādāto barošanas bloku.
- Brīdinājuma trīsstūris neatbilst ECE standartam.

Utilizācija

Akumulatori: tikai īpašās pieņemšanas vietās vai īpašu atkritumu savākšanas vietās.
Jautājiet vietējā pašvaldībā.

Vides aizsardzība

Lūdzu, ņemiet vērā, ka iepakojuma materiāls, izlietotas baterijas vai bojāti akumulatori nav mājssaimniecības atkritumi. Vienmēr likvidējiet tos atbilstoši noteikumiem.

2. Ierīces apraksts (1., 2. attēls)

1. Startera pieslēgšanas vads, melns (-)
2. Startera pieslēgšanas vada ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
3. Akumulatora uzlādes līmeņa indikators
4. Akumulatora uzlādes līmeņa indikatora poga
5. Plakans drošinātājs, 15 A
6. Uzlādes līgzda/gaismas diode
7. Apgaismojums
8. Piederumu kontroles nodaļījums
9. Kompresora spiediena indikators
10. Apgaismojuma ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
11. Kompresora ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
12. Cigarešu aizdedzinātāja līgzda
13. Sprieguma pārveidotāja ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
14. Kontaktlīgzda, 230 V
15. Startera pieslēgšanas vads, sarkans (+)
16. Brīdinājuma trīsstūris (iebūvēts)

Piederumi (3. att.)

20. Spirālveida kamera
21. Adapteris, garš
22. Adapteris, īss
23. Bumbas adapteris
24. Plakans drošinātājs
25. Velosipēda ventiļa adapteris
26. 230 V uzlādes ierīce
27. Transportlīdzekļa adaptera vads

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīces mērķis ir atvieglot 12 V startera bateriju (svina un skābes akumulatoru) iedarbināšanu, ja akumulatora jauda nav pietiekama, kā arī tieši vai netieši pieslēgt cigarešu aizdedzinātājam 12 V patērētājus ar maks. 15 A strāvas patēriņu. Turklāt noteikti ievērojiet pieslēdzamās ierīces lietošanas instrukciju. Ar iebūvēto 12 V automātisko kompresoru var piepūst automobiļi, motociklu un velosipēdu riepas, sporta bumbas un mazas ūdens bumbas, mazus piepūšamos matračus u. tml.

Sprieguma pārveidotājs ir paredzēts vienīgi 12 V līdzstrāvas, kas plūst no iebūvētās (startera) baterijas, pārveidošanai 230 V/50 Hz modificētā mainstrāvā. Ņemot vērā mazo svaru un kompakto konstrukciju, ierīci var lietot vieglajā automobilī, ceļojumu automobiļos utt. Ierīces izejas spriegums atbilst mājssaimniecības ierīču spriegumam.

Sprieguma pārveidotājs ir ideāls darbam ar elektroierīcēm, piemēram, portatīvo datoru, spēļu konsolēm vai audio ierīcēm vai arī mobilo tālrunu vai portatīvo datoru bateriju uzlādei. Lūdzu, noteikti ievērojiet pieslēdzamās ierīces lietošanas instrukcijā, iespējams, sniegtos norādījumus par ierobežojumiem, pieslēdzot sprieguma pārveidotājus ar modificētu sinusu.

Ierīce nav piemērota jaudīgiem patērētājiem, vadības un regulēšanas ierīcēm.

Ierīci drīkst lietot tikai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzu, ievērojiet, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

4. Tehniskie rādītāji

| | |
|--|--|
| Akumulators: | 12 V/17 Ah |
| Izejas spriegums/maks. strāvas patēriņš: | 12 V/15 A pa vienu cigarešu aizdedzinātāja līdzi |

Barošanas bloks

| | |
|--------|------------------------------------|
| Ieeja: | nominālais spriegums: 230 V ~50 Hz |
| Izeja: | izejas spriegums: 15 V līdzstrāva; |
| | nominālā strāva: 1000 mA; |
| | nominālā jauda: 15 VA |

| | |
|------------------------------|------------------------|
| Apgaismojums: | 12 gaismas diodes |
| Kompresors: | maks. 18 bāru |
| Iedarbināšanas palīgsistēma: | 12 V/maks. 600 A (3 s) |

Invertors

| | |
|---|-----------------------------|
| Ieejas nominālais spriegums: | 12 V līdzstrāva |
| Maks. izejas jauda (25 ms): | 200 W |
| Izejas spriegums (apm. 25 min.): | 100 W |
| Ilgstošs izejas spriegums (apm. 90 min.): | 80 W |
| Izejas spriegums: | 230 V |
| Izejas frekvence: | 50 Hz, sinusoīda modificēta |
| Maks. ietekmes līmenis: | 90% |

| | |
|--|----------------|
| Strāvas patēriņš tukšgaitā: | 400 mA |
| Ieejas spriegums: | >10,5 V; <15 V |
| Darba vides temperatūra: | 0–40°C |
| Pārkaršanas signāls/atslēgšana: | 55°C +/- 5°C |
| Restartēšanas temperatūra (automātiska): | 30°C +/- 5°C |

5. Enerģijas bloka uzlāde (1. att.)

(Uzmanību!) Visi slēdži jāieslēdz "0" pozīcijā.)

Norāde: nospiežot pogu (4), gaismas diodes (3) rāda iebūvētā akumulatora uzlādes līmeni (zaļa = pilnībā uzlādēts, sarkana = tukšs).

5.1. Enerģijas bloka uzlāde ar barošanas bloku

- Savienojiet komplektā pievienotā barošanas bloka pieslēguma vadu ar akumulatora uzlādes līdzi (6).
- Iespraudiet barošanas bloku kontaktlīdzi 230 V/50 Hz. Mirdz gaismas diode.

5.2. Enerģijas bloka uzlāde ar transportlīdzekļa adaptera vadu

Enerģijas bloku var uzlādēt, izmantojot transportlīdzekļa cigarešu aizdedzinātāju.

UZMANĪBU! Enerģijas bloka akumulators tiek uzlādēts līdz apmēram 12 V. Uzlādes procesam būtu jānotiek tikai braukšanas laikā, jo transportlīdzekļa akumulators tiek izlādēts.

Nekad neiedarbiniet transportlīdzekli, kamēr transportlīdzekļa adaptera vads ir pieslēgts cigarešu aizdedzinātājam.

Iespraudiet komplektā pievienotā transportlīdzekļa adaptera vada 12 V spraudni transportlīdzekļa cigarešu aizdedzinātājā un otru galu – enerģijas bloka uzlādes līdzi (6).

6. Izejas

12 V izeja, izmantojot cigarešu aizdedzinātāja pieslēgumu Maks. 15 ampēru

- 12 V izeju (1. att., 12. poz.) var noslogot ar maks. 15 A slodzi, proti, ir pieejami maksimāli 15 A.
- Tāpēc ņemiet vērā patērētāja jaudas un strāvas patēriņa līmeņus, lai nepārslogotu enerģijas bloku. Ja ir zināmi tikai patērētāja jaudas rādītāji, ļoti vienkārši var aprēķināt maksimālo strāvu.

LV

Aprēķina piemērs
Patērētājs: 12 V/50 W
Strāvas patēriņš: 50 W/12 V = 4,17 A

- Lai pieslēgtu piemērotu patērētāju, var izmantot komplektā pievienoto cigarešu aizdedzinātāja vadu.
- Lai izmantotu 12 V iezu, noņemiet aizsargvāciņu un pieslēdziet savu patērētāju.

Nemiet vērā darbināmo ierīču sprieguma un strāvas rādītājus, lai nepārslogotu enerģijas bloku. Pārslodze var izraisīt ierīces bojājumus.

Startera pieslēgšanas vada ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzim (2) jābūt "0" pozīcijā.

7. Apgaismojuma ieslēgšana

Lai ieslēgtu apgaismojumu, rīkojieties šādi: apgaismojumu (1. att., 7. poz.) ieslēdz vai izslēdz ar slēdzi (1. att., 10. poz.).

8. Transportlīdzekļa startera pieslēgšanas vads

- Uzlādes vads ar polu spailēm atrodas ierīces sānos.
- Ja uzlādes vads nav vajadzīgs, nenoņemiet to no ierīces.
- Uzmanību! Aizskarot polu spaiļes, rodas īsslēguma risks.
- Enerģijas bloku iedarbināšanas atvieglošanai var izmantot tikai daļēji izlādētiem transportlīdzekļu akumulatoriem. Tas nozīmē, ka transportlīdzekļa akumulatoram var pievadīt tikai ierobežotu jaudu.
- **Enerģijas bloks nav piemērots pilnībā izlādētu akumulatoru iedarbināšanai!**

Lai savienošanas laikā izvairītos no īsslēgumiem starp transportlīdzekļa akumulatoru un transportlīdzekļa detaļām, spaiļes ir izolētas. Noteikti jāizvairās no īsslēguma.

Enerģijas bloka iedarbināšanas palīgierīce ir labs palīgs iedarbināšanas grūtību gadījumā nepietiekamas akumulatora jaudas dēļ. Norādām, ka transportlīdzekļu standarta aprīkojumā jau ir iekļauti daudzi elektronikas bloki (piemēram, ABS, ASR, iesmidzināšanas sūknis, vadības dators un automobiļa tālrunis). Palielinātais iedarbināšanas spriegums un maksimālie spriegumi, kas rodas iedarbināšanas procesā, var izraisīt iespējamus

defektus elektronikas blokos. Izstrādājuma garantija neattiecas uz bojājumiem, ko izraisa iedarbināšanas palīgierīces izmantošana. Lūdzu, ievērojiet automobiļa, radio, automobiļa tālruņa utt. lietošanas instrukciju norādījumus.

Uzmanību! Iedarbināšanas palīgierīce ar pilnu jaudu var palīdzēt tikai tad, ja enerģijas bloks ir pilnībā uzlādēts.

Enerģijas bloka izmantošana, lai atvieglotu iedarbināšanu

1. Savienojiet enerģijas bloka sarkano vadu (+) ar transportlīdzekļa akumulatora "PLUS" polu (+).
2. Savienojiet enerģijas bloka melno vadu (-) ar transportlīdzekļa masu, piemēram, ar masas vadu vai citu brīvu vietu dzinēja blokā pēc iespējas tālāk no akumulatora, lai nepieļautu, iespējams, radušās sprāgstgāzes aizdegšanos.
3. Iedarbināšanas palīgierīces izmantošanas laikā slēdzim (1. att., 2. poz.) jābūt pozīcijā "ON".
4. Ieslēdziet aizdedzi, gaidiet apmēram 5 min. **NEIEDARBINIET!**
5. Tagad var mēģināt iedarbināt dzinēju, enerģijas blokam paliekot pieslēgtam. Ievērojiet, lai iedarbināšanas mēģinājums nebūtu ilgāks par trim sekundēm, jo iedarbinot plūst ļoti daudz strāvas.
6. Vispirms noņemiet polu spaiļes no masas vada (mīnusa pola).
7. Pēc tam atdaliet startera ieslēgšanas vadu no transportlīdzekļa akumulatora "PLUS" pola (+).
8. Pēc iedarbināšanas mēģinājuma enerģijas bloks atkal jāuzlādē.

9. Akumulatora uzlādes līmeņa kontrole (1. att.)

Gaismas diodes (3) norāda iebūvētā akumulatora uzlādes līmeni. Nospiežot pogu (4), gaismas diodes mirdz zaļā vai sarkanā krāsā.

Sarkana krāsa

Akumulators ir izlādējies. Šāds stāvoklis ir iespējams, piemēram, pēc iedarbināšanas atvieglošanas mēģinājuma. Akumulators ir noteikti jāuzlādē. Ja ierīci turpina lietot, var izraisīt akumulatora bojājumus. Lai nodrošinātu akumulatora kalpošanas laiku, neatkarīgi no izmantošanas akumulators būtu jāuzlādē ik pēc 3–5 mēnešiem.

10. 12 voltu kompresors

10.1. Riepu piesūknēšana

Norādījums! Lietojiet gaisa spiediena mērierīci, lai pārbaudītu riepu faktisko spiedienu. Noteikti ievērojiet transportlīdzekļa instrukciju par riepu piesūknēšanu.

1. Noņemiet ventiļa vāciņu no ventiļa.
2. Atveriet piederumu uzglabāšanas nodalījumu un savienojiet spirālveida kameru ar kompresora šļūteni.
3. Spirālveida kameras pieslēguma detaļu uzskrūvējiet uz transportlīdzekļa riepas ventiļa.

10.2. Piepūšamo matraču utt. piesūknēšana

Uzmanību! Ņemot vērā piepūšamo matraču, piepūšamo laivu utt. materiāla īpašības, nav iespējams precīzi norādīt gaisa spiedienu. Tāpēc ievērojiet, lai šos priekšmetus nepiesūknētu pārāk stipri, citādi tie var pārplīst.

- Izvēlieties piemērotu adapteri un ieskrūvējiet to gaisa kameras pieslēguma detaļā.

10.3. Kompresora lietošana

Uzmanību! Pirms kompresora lietošanas, lūdzu, izlasiet 1. punktā minēto iedaļu "Būtiski norādījumi". Pēc kompresora desmit minūšu ilgās darbības ir nepieciešams 20 minūšu pārtraukums atdzišanai.

- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet spiediena manometru (1. att., 9. poz.).
- Lai ieslēgtu ierīci, ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (1. att., 11. poz.) novietojiet "I" pozīcijā.
- Lai izslēgtu ierīci, ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (1. att., 11. poz.) novietojiet "0" pozīcijā.

11. Sprieguma pārveidotājs

11.1. Darbības pirms ierīces lietošanas

- Pirms ierīces pieslēgšanas pārliedzieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst 230 V patērētāja elektrotīkla parametriem.
- Pirms 230 V patērētāja regulēšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

Norādes

- Ievērojiet norādītās izejas jaudas un maksimālās izejas jaudas (iedarbināšanās jaudas) rādītājus. Nedrīkst pieslēgt ierīces ar lielāku jaudas patēriņu.
- Ievērojiet, ka ierīcēm ar elektromotoru (piemēram, urbjašīnām utt.) ir nepieciešama būtiski lielāka iedarbināšanās jauda, nekā ir norādīts datu plāksnītē, tāpēc var būt nepieciešams sprieguma pārveidotāju ieslēgt un izslēgt vairākas reizes. Ja 230 V patērētājs

aizvien neiedarbinās, tā lielās iedarbināšanās jaudas dēļ to nevar lietot.

- Katrai kontaktligzdai drīkst pieslēgt tikai vienu 230 V patērētāju.
- Nav atļauts izmantot vairāku nodalījumu kontaktligzdas.

Iezīmes:

- aizsardzība pret pārspriegumu/īsslēgumu;
- aizsardzība pret pazeminātu spriegumu;
- aizsardzība pret pārkaršanu;
- akustisks trauksmes signāls

11.2. Lietošana

11.2.1. Sprieguma pārveidotāja ieslēgšana/izslēgšana

- Lai ieslēgtu ierīci, ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (2. att., 13. poz.) iestatiet pozīcijā "Ieslēgts" (I). Mirdz sarkana gaismas diode, sprieguma pārveidotājs ir ieslēgts un gatavs darbam.
- Lai izslēgtu ierīci, ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi iestatiet pozīcijā "Izslēgts" (0). Nodziest sarkanā gaismas diode, sprieguma pārveidotājs ir izslēgts.

11.2.2. Izslēgšana kļūdas gadījumā

Sprieguma pārveidotājs automātiski atslēdzas, ja:

- ieejas spriegums ir mazāks par 10–10,5 V;
- ierīce pārkarst.

Šajos gadījumos izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi un atvienojiet pieslēgto 230 V patērētāju. Pārbaudiet, vai visas sprieguma pārveidotāja ventilācijas spraugas ir brīvas un pēc apmēram desmit minūtēm atkal ieslēdziet sprieguma pārveidotāju.

12. Apkope un kopšana

- Veicot visus tīrīšanas un apkopes darbus, enerģijas bloks principā jāizslēdz un no ierīces jānoņem visi pieslēgumi.
- Vīrsmas tīrīšanai pēc iespējas vienmēr lietojiet tikai mīkstu sausu drānu un neizmantojiet kodīgus šķīdinātājus. Ja noteikti nepieciešams, netīrumus var notīrīt tikai ar viegli samitrinātu drānu.

13. Remonts

Ja ierīcei rodas traucējumi, uzticiet tās pārbaudi tikai pilnvarotam speciālistam vai klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcai.



14. Rezerves daļu pasūtīšana

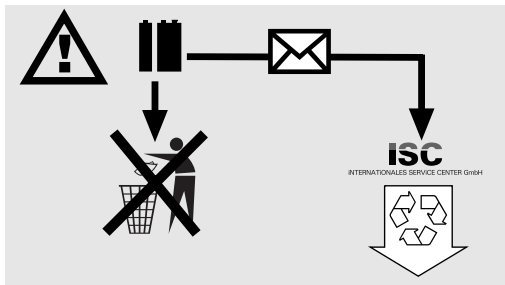
Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās detaļas rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

15. Utilizācija

Ierīce, piederumi un iepakojums jānodod otrreizējai izmantošanai atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Lai veiktu otrreizēju izmantošanu, plastmasas detaļas ir marķētas.



Akumulatori un ar akumulatoriem darbināmas elektroierīces satur apkārtējai videi bīstamus materiālus. Neizmetiet "Einhell" akumulatora ierīces sadzīves atkritumos. Ja ierīcei ir bojājumi vai nodilums, izņemiet akumulatoru un nosūtiet to uzņēmumam "iSC GmbH", Eschenstraße 6, D-94405 Landau, vai, ja tas ir neizjaucami savienots, nosūtiet visu akumulatora ierīci. Tikai tur ražotājs garantē tehniski pareizu utilizāciju.

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel järgida mõningaid ohutusabinõusid. Seepärast lugege kasutusjuhend/ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Tähtsad juhised!

- Kontrollige enne iga kasutamist, kas käivitusabi-akulaadial on kahjustusi.
- Pidage kinni võrgupinge väärtusest (230 V ~ 50 Hz).
- Palun arvestage, et elektriseadmete asjatundmatu käsitsemise korral võivad tekkida ohud, mida lapsed võivad mitte tunnetada.
- Hoidke lapsed sõiduauto akust ja käivitusabi-akulaadijast eemal.
- Katkised või kahjustatud detailid tuleb lasta teenindustöökojas remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti. Katkised lülitid tuleb lasta teenindustöökojas vahetada.
- Kaitske vihma, veepritsmete ja niiskuse eest.
- Ärge asetage soojendatud pinnale.
- Kui käivitusabi-akulaadijat ei kasutata, lülitage see pidevalt välja.
- Sõiduki aku laadimisel ning happega täitmisel või destilleeritud vee lisamisel tuleb kanda kaitseprille ja happekindlaid kaitsekindaid. Söövitava happe tõttu on kõrgendatud vigastusohu!
- **Ettevaatus!** Akuhape on söövitava toimega. Peske happepritsmed nahalt ja riietelt otsekohe seebilahusega maha. Loputage happepritsmed silmast otsekohe veega (15 min) ja pöörduge arsti poole.
- Mootorsõiduki aku laadimisel ei tohi kanda sünteetilistest materjalidest rõivaid, et vältida elektrostaatilise laengu tõttu tekkida võivaid sädemeid.
- Tähelepanu! Vältige leeki ja sädemeid. Laadimisel vabaneb plahvatusohtlik paukgaas.
- Käivitusabi-akulaadija sisaldab osi, nt lüliti ja kaitse, mis võivad luua elektrikaare ja sädemeid. Tagage kindlasti hea ventilatsiooni olemasolu garaazis või ruumis.
- Tähelepanu! Terava gaasilõhna korral tekib püsiv plahvatusoht. Ärge lülitage seadet välja, ärge eemaldage krokodille. Ohutage ruumi otsekohe.

Laske mootorsõiduki akut klienditeenindusel kontrollida.

- Ärge laadige üheaegselt mitut akut.
- Ärge laadige mittelaetavaid akusid.
- Järgige mootorsõiduki aku tootja juhiseid.
- Järgige kindlasti sõidukitootja andmeid ja juhiseid.

Pingemuundur

- Järgige kasutusele võtmisel kindlasti kasutusjuhendit! Seadet tohib kasutada ainult nii, nagu selles kasutusjuhendis on kirjeldatud. Teistsugune kasutamine ei ole lubatud.
- Hoidke juhend alles ja andke vajadusel kolmandatele isikutele.
- Ärge kasutage seadet kunagi niiskes keskkonnas.
- Ärge kunagi avage seadet ega puudutage pinge all olevaid detaile – see on **eluohtlik!**
- Ärge käsitsege seadet märgade kätega.
- Ärge käituge seadet ruumides, kus kasutatakse või hoitakse tuleohtlikke aineid (nt lahustid jms) või gaase.
- Hoidke kergesti süttivad ained või gaasid seadmest eemal.
- Ärge pistke seadme avaustesse võõrkehi – elektrilöögi ja seadme kahjustamise oht.
- Ärge laske seadme juurde lapsi ja ravimite või alkoholi mõju all olevaid isikuid.
- Hooldus- ja remonditöid võivad teostada ainult volitatud spetsialistid.
- Vesi ja teised vedelikud ei tohi kunagi sattuda seadme peale või selle sisse - see on eluohtlik!
- Pikemal töötamisel võib korpus kuumeneda. Paigutage seade nii, et selle täiendav soojenemine oleks välistatud.
- Lapsed ja ebakompetentsed isikud tohivad seadet käitada ainult järelevalve all.
- Väiksed lapsed ei tohi seadet mänguasjana kasutada.
- Hoolitsege alati seadme kindla aluspinna eest. Seade peab olema nii paigaldatud või asuma sellises kohas, et ta ei saaks ümber või maha kukkuda.
- Kasutage juhtmete läbiviimiseks teravate servadega seinte korral spetsiaalseid kaitserõngaid.
- Ärge paigaldage juhtmeid lahtiselt teravalt murtuna elektrit juhtiva materjali peale.
- Ärge tõmmake elektrijuhtmetest ega jätke neid pingule.
- 230 V ei tohi koos 12 V alalisvooluga paigaldada samasse kaablikanalisse või torusse.
- Kinnitage elektrijuhtmed alati korralikult.
- Paigaldage elektrijuhtmed nii, et komistamisohu oleks välistatud ja juhe ei saaks kahjustada.

EE

- Kontrollige, kas seade oli kohaletoomisel laitmatu seisukorras. Võimalike kahjustuste korral ärge seadet ühendage.
- Ärge katke seadet kunagi kinni. Õhu sissepääsu- ja väljapääsuavad peavad olema alati vabad.
- Ärge kunagi ühendage pingemuunduri 230 V väljundit teise 230 V vooluallikaga.
- Integreeritud kaitseseadiste reageerimise korral jäävad seadme osad pingele alla.
- Järgige pidevalt ühendatud 230 V tarbija ohutusjuhiseid.

Kompressor

- Ärge puhaste oma riideid kunagi suruõhuga.
- Ärge suunake suruõhku inimestele ega loomadele.
- Hoidke õhuavad mustusest puhtad.
- Kompressor ei tohi tolmu ega muud mustust sisse imeda.
- Ärge kasutage kompressorit kõrgsurvehvide jaoks, nagu nt veoki-, traktori- või haagiserehvid.
- Juhul kui te soovite mitut rehvi täita, laske kompressoril iga rehvi täitmise järel umbes 20 minutit jahtuda. Seadme maksimaalne tööaeg ei tohi ületada 10 minutit.

Tähtis!

- Käivitusabi-akulaadija on varustatud hooldusvaba, lekkekindla plii-geelakuga. See tarnitakse osaliselt laetuna.
- Enne esmakordset kasutuselevõttu tuleb käivitusabi-akulaadija aku täis laadida.
- Kui käivitusabi-akulaadijat pikemat aega ei kasutata, tühjeneb aku iseseisvalt.
- Kasutage laadimiseks ainult kaasasolevat adapterit.
- Ohukolmnurk ei vasta ECE-normile.

Kasutuselt kõrvaldamine

Akud: Ainult spetsiaalsetes vastuvõtukohtades või erijäätmete kogumiskohtades.
Küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

Keskkonnakaitse

Arvestage, et pakendimaterjal, kasutatud patareid või defektsed akud ei kuulu olmeprügi hulka. Palun kõrvaldage need alati nõuetekohaselt.

2. Seadme kirjeldus (joonised 1/2)

- 1 Käivitusabi juhe must (-)
- 2 Käivitusabi juhtme toitelüliti
- 3 Aku täituvuse näidik
- 4 Aku täituvuse näidiku lüliti
- 5 Lamekaitse 15 A
- 6 Laadimispiistik / valgusdiod
- 7 Valgustus
- 8 Lisatarvikute hoiuboks
- 9 Kompressori survenäidik
- 10 Valgustus - toitelüliti
- 11 Kompressor - toitelüliti
- 12 Sigaretisüüteli pesa
- 13 Pingemuundur - toitelüliti
- 14 Pistikupesaga 230 V
- 15 Käivitusabi juhe punane (+)
- 16 Ohukolmnurk (integreeritud)

Tarvikud (joonis 3):

- 20 spiraalne õhuvoolik
- 21 pikk adapter
- 22 lühike adapter
- 23 palliadapter
- 24 lamekaitse
- 25 jalgrattaventili adapter
- 26 230 V laadur
- 27 autoadapteriga kaabel

3. Otstarbekohane kasutamine

Seade sobib 12 V starteriakude (pliihappeakud) käivitusabiks akude puuduliku täituvuse korral ning 12 V tarbijate otsese ja kaudse ühenduse korral maks. 15 A voolutarbimisega sigaretisüüteli pesaga. Järgige siinkohal kindlasti ühendatava seadme kasutusjuhendit. Integreeritud 12 V autokompressori abil saab täis pumbata auto-, mootorratta- ja jalgrattarehve, spordipalle ning väikesi veepalle, väikesi õhkmadratsid ja muud sarnast.

Pingemuundur on mõeldud ainult integreeritud starteriakus leiduva 12V alalisvoolu muundamiseks 230 V / 50 Hz modifitseeritud vahelduvvooluks. Väikese kaalu ja kompaktse ehituse tõttu saab seadet rakendada sõiduautos, suvilaautos jne. Seadme väljundpinge vastab majapidamise pingele.

Pingemuundurid on ideaalsed selliste elektriliste seadmete nagu nt sülearvutite, mängukonsoolide või audioseadmete kasutamiseks või nt mobiiltelefonide või sülearvutite laadimiseks. Palun järgige kindlasti võimalikke juhiseid piirangute kohta pingemuundurite ühendamise osas modifitseeritud siinusega

ühendatava seadme kasutusjuhendis.

Seade ei sobi mahukate tarbijate, juhtseadmete ja regulaatorite jaoks.

Seadet võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole otstarbekohane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Palun arvestage, et meie seadmed ei ole eeskirjadekohaselt konstrueeritud töönduslikuks, käsitöölaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse töönduslikes, käsitöölastes või tööstuslikes valdkondades või ka nendega võrdväärsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

4. Tehnilised andmed

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Aku: | 12 V / 17 Ah |
| Väljundpinge / maks. voolutarbimine: | 12 V / 15 A sigaretisüütelil pesast |

Võrguadapter:

| | |
|----------|-------------------------------|
| Sisend: | Nimipinge: 230 V ~ 50 Hz |
| Väljund: | Väljundpinge: 15 V alalisvool |
| | Nimivool: 1000 mA |
| | Nimivõimsus: 15 VA |

| | |
|--------------|--------------------------|
| Valgustus: | 12 LED |
| Kompressor: | maks. 18 baari |
| Käivitusabi: | 12 V / maks. 600 A (3 s) |

Inverter:

| | |
|---|-----------------------------------|
| Sisendnimipinge: | 12 V alalisvool |
| Suurim väljundvõimsus (25 ms): | 200 W |
| Väljundvõimsus (u 25 min): | 100 W |
| Püsiv väljundvõimsus (u 90 min): | 80 W |
| Väljundpinge: | 230 V |
| Väljundsagedus: | 50 Hz siinuslaine modifitseeritud |
| Mõjusumaks.: | 90% |
| Koormuseta voolutarbimine: | 400 mA |
| Sisendpinge: | > 10,5 V; < 15 V |
| Töökeskkonna temperatuur: | 0 °C - + 40 °C |
| Ülekuumenemise signaal/andur: | 55 °C +/- 5 °C |
| Taaskäivitamise temperatuur (automaatne): | 30 °C +/- 5 °C |

5. Käivitusabi-akulaadija laadimine (joonis 1)

(Tähelepanu! Lülitage kõik lülitid asendisse „0“.)

Märkus: Nupu (4) vajutamisel näitavad valgusdiodid (3) paigaldatud aku laadimise seisundit (roheline = täis / punane = tühi).

5.1 Käivitusabi-akulaadija laadimine võrguadapteriga

1. Ühendage juuresoleva võrguadapteri ühendusjuhe aku laadimispessa (6).
2. Ühendage võrguadapter pistikupessa 230 V / 50 Hz. Valgusdiid poleb.

5.2 Käivitusabi-akulaadija laadimine autoadapteriga

Käivitusabi-akulaadijat on võimalik laadida auto sigaretisüütelil abil.

TÄHELEPANU: Käivitusabi-akulaadija aku laetakse kuni umbes 12 voldini. Laadimisprotsess peaks toimuma ainult sõidu ajal, kuna autoaku tühjeneb. Ärge käivitage sõidukit kunagi nii kaua, kuni autoadapteri juhe on sigaretisüüteliga ühendatud.

Ühendage autoadapteri juhtme 12 V pistik auto sigaretisüütelisse ja teine ots käivitusabi-akulaadija laadimispessa (6).

6. Väljundid

12 V väljund sigaretisüütelil ühenduse kaudu.

Maks. 15 amprit:

- 12 V väljundit (joonis 1/12) saab koormata maks 15 A-ga, st teie käsutuses on maksimaalselt 15 A.
- Seetõttu jälgige tarbija võimuse ja voolutarbimise näite, et käivitusabi-akulaadijat mitte üle koormata. Juhul kui teile on teada ainult tarbija võimsuse näitajad, võite maksimaalse voolu väga lihtsasti välja arvutada.

Arvutusnäide:

Tarbija: 12 V / 50 W

Voolutarbimine on: 50 W / 12 V = 4,17 A

- Kaasasolev sigaretisüütelil juhett saab kasutada sobiva tarbija ühendamiseks.
- 12 V väljundi kasutamiseks eemaldage kaitsekork ja ühendage tarbija.

Seetõttu jälgige vooluga varustatava seadme pinget ja voolutarbimise näitajaid, et käivitusabi-akulaadijat mitte üle koormata. Ülekoormamine

EE**võib põhjustada seadme võimalikku purunemist.**

Käivitusabi juhtme toitelüliti (2) peab olema asendis „0“.

7. Valgustuse kasutamine**Valgustuse sisselülitamiseks toimige järgmiselt:**

Valgustus (joonis 1/7) lülitatakse lüliti (joonis 1/10) abil sisse või välja.

8. Mootorsõiduki käivitusabi

- Laadimisjuhtmed koos krokodillidega asuvad seadme poolel.
- Kui teil laadimisjuhet vaja ei lähe, ärge võtke seda seadme küljest lahti.
- Tähelepanu! Krokodillide puutumise korral tekib lühiseht.
- Käivitusabi-akulaadijat saab kasutada käivitusabina ainult mootorsõiduki osaliselt laetud aku korral. See tähendab, et te saate mootorsõiduki akusse toimetada voolu ainult piiratud mahu.
- **Täiesti tühja aku käivitamiseks käivitusabi-akulaadija ei sobi!**

Juhuslike lühiste vältimiseks kinnitamisel sõiduki aku ja sõiduki osade vahel on klemmid isoleeritud. Lühiseid tuleb kindlasti vältida.

Käivitusabi-akulaadija käivitusabiseade pakub käivitusraskuste korral sõiduki aku puuduliku täituvuse tõttu tänuväärset abi.

Juhime tähelepanu sellele, et sõidukitel on juba standardvarustuses arvukalt elektroonilisi mooduleid (nagu nt ABS, ASR, sissepritsepump, pardaarvuti ja autotelefon). Suurenenud käivituspinge ja esile kerkivad kõrged pinged võivad käivitusprotsessi ajal põhjustada defekte elektroonikamoodulites. Käivitusabi tekitatud kahjustusi tootevastutus ei kata. Järgige auto, raadio, autotelefoni jne kasutusjuhendites olevaid juhiseid.

Tähelepanu! Käivitusabi saate osutada ainult täislaetud käivitusabi-akulaadija abil täie võimsusega.

Käivitusabi-akulaadija kasutamine käivitusabi korral:

1. Ühendage käivitusabi-akulaadija punane juhe (+) auto aku pluss-poolusega (+).
2. Ühendage käivitusabi-akulaadija must juhe (-) sõiduki massi külge, nt massi juhtmel või

mootoriploki teisel siledal poolel akust nii kaugele kui võimalik, et võimalikult tekkiva pauksaasi süttimist takistada.

3. Toitelüliti (joonis 1/2) peab käivitusabi korral olema asendis „ON“.
4. Lülitage süüde sisse, oodake umbes 5 minutit. **ÄRGE KÄIVITAGE!**
5. Nüüd saate mootori käivitamise esimest korda ühendatud käivitusabi-akulaadija korral läbi viia. Jälgige seda, et käivituskatse ei kestaks kauem kui 3 sekundit, kuna käivitamisel voolab väga tugev vool.
6. Kõigepealt eemaldage krokodillid massilt (miinuspoolus).
7. Seejärel eemaldage käivitusabi juhe auto aku plusspooluselt (+).
8. Pärast käivitamise üritamist tuleb käivitusabi-akulaadija uuesti täis laadida.

9. Aku täituvuse taseme kontrollimine (joonis 1)

Valgusdiodid (3) annavad infot paigaldatud aku täituvuse kohta. Nupule (4) vajutamisel süttivad valgusdiodid rohelisest punaseni.

Punane

Aku on tühi. See seisund on võimalik nt pärast käivitusabi protsessi. Aku tuleb kindlasti täis laadida. Kui seadet kasutatakse siiski edasi, võib see põhjustada aku kahjustumist. Aku eluea säilitamiseks peaksite akut iga 3 kuni 5 kuu järel kasutamises sõltumata laadima.

10. 12 V kompressor**10.1 Rehvide täitmine**

Märkus! Kasutage rehvide tegeliku rõhu kontrollimiseks õhusurve mõõteriista. Järgige kindlasti rehvide täitmiseks sõiduki kasutusjuhendit.

1. Eemaldage ventiililt kork.
2. Avage tarvikute hoiukarp ja ühendage spiraalne õhuvoolik kompressori voolikuga.
3. Keerake spiraalse õhuvooliku liides autorehvi ventiilile.

10.2 Õhkmadratsite jne täitmine

Tähelepanu! Õhkmadratsite, kummipaate jne materjali omaduste tõttu ei ole võimalik anda täpseid andmeid õhu surve kohta. Seetõttu jälgige, et te neid esemeid liiga tugevasti täis ei pumpa, kuna need võivad lõhki minna.

- Valige sobiv adapter välja ja keerake see

õhuvooliku liidese otsa.

10.3 Kompressori kasutuselevõtt

Tähelepanu! Enne kompressori kasutuselevõttu lugege punktis 1 loetletud „Olulisi juhiseid“. Pärast 10-minutilist kompressori töötamist on vaja 20-minutilist jahtumisaega.

- Enne sisselülitamist kontrollige manomeetrit (joonis 1/9).
- Sisselülitamiseks seadke toitelüliti (joonis 1/11) asendisse I.
- Väljalülitamiseks seadke toitelüliti (joonis 1/11) asendisse 0.

11. Pingemuundur

11.1. Enne kasutuselevõttu

- Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid 230 V tarbija võrguandmetele.
- Enne 230 V tarbija reguleerimist tõmmake võrgupistik alati pistikupesast välja.

Märkus:

- Pange tähele andmeid väljundvõimsuse ja maksimaalse väljundvõimsuse (käivitusvõimsus) kohta. Suurema võimsuse vajadusega seadmeid ei tohi ühendada.
- Arvestage, et elektrimootoriga seadmed (nt puur jne) vajavad oluliselt suuremat käivitusvõimsust kui nende tüübisildile on märgitud. Seetõttu võib vaja olla pingemuundurit mitu korda sisse ja välja lülitada. Kui 230 V ei peaks siiski käivituma, võib see tulla suurest käivitusvõimsusest.
- Igasse pistikupesasse tohib ühendada ainult ühe 230 V tarbija.
- Mitme pesaga pistikupesade kasutamine ei ole lubatud.

Iseloomulikud tunnused:

- Ülepinge- ja lühisekaitse
- Alapingekaitse
- Ülekuumenemiskaitse
- Akustiline signaal

11.2 Kasutamine

11.2.1 Pingemuunduri sisse- ja väljalülitamine

- Sisselülitamiseks seadke toitelüliti (joonis 2/13) asendisse „Sisse“ (I). Punane valgusdiode põleb, pingemuundur on sisselülitatud ja töövalmis.
- Väljalülitamiseks seadke toitelüliti asendisse „Välja“ (0). Punane valgusdiode kustub, pingemuundur on väljalülitatud.

11.2.2 Väljalülitumine vea korral

Pingemuundur lülitub järgmiste asjaolude korral automaatselt välja:

- Sisendpinge langeb alla 10–10,5 V
- Seade kuumeneb üle.

Nendel juhtudel lülitage seade toitelülitist välja ja eemaldage ühendatud 230 V tarbija. Kontrollige, kas kõik õhutusavad on vabad ja lülitage pingemuundur umbes 10 minuti pärast uuesti sisse.

12. Hooldus ja korrashoid

- Kõigi puhastus- ja hooldustööde korral tuleb käivitusabi-akulaadija välja lülitada ja kõik ühendused seadmelt eemaldada.
- Pinna puhastamiseks kasutage võimalusel alati ainult pehmet kuiva lappi, mitte tugevatoimelisi lahusteid. Kui tingimata vaja, võite mustuse kõrvaldada ainult kergelt niisutatud lapiga.

13. Remont

Võimalike esinevate tõrgete korral laske seadet kontrollida ainult volitatud spetsialistil või klienditeenindustöökojas.

14. Varuosade tellimine

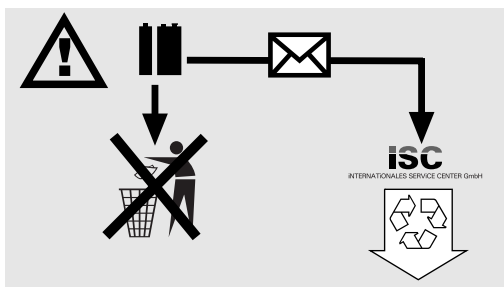
Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.

15. Kasutuselt kõrvaldamine

Seade, tarvikud ja pakend tuleb keskkonnasõbralikult ümber töödelda. Plastdetailid on märgistatud liikide järgi töötlemiseks.



Akud ja aku jõul töötavad elektriseadmed sisaldavad keskkonda kahjustavaid materjale. Ärge visake Einhell akutööriistu olmeprügi hulka. Pärast defekti avastamist seadmel või seadme kulumist võtke aku välja ja saatke firmale iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, või kui see on lahutamatult seadmega ühenduses, saatke akutööriist. Tootja tagab nõuetekohase jäätmekäitluse ainult seal.

⚠ Dėmesio!

Kad išvengtumėte sužalojimų ir galimų nuostolių, naudodami prietaisus, būtinai laikykitės keleto saugos taisyklių. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Gerai saugokite instrukciją, kad bet kada galėtumėte ją perskaityti. Jei perduodate prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Svarbios nuorodos!

- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti energijos stotį patikrinkite, ar ji nepažeista.
- Neviršykite tinklo įtampos reikšmės (230V ~ 50 Hz).
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nesilaikant elektros prietaisų naudojimo nurodymų, gali atsirasti pavojų, kurių gali nepastebėti vaikai.
- Pasirūpinkite, kad vaikai būtų atokiau nuo automobilio akumulatoriaus ir energijos stoties.
- Jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip, pažeistas arba trūkumų turinčias dalis turi tinkamai taisyti arba pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos specialistai. Pažeistus jungiklius turi keisti techninės priežiūros specialistai.
- Saugokite prietaisą nuo lietaus, pusrų ir drėgmės.
- Nestatykite prietaiso ant šildomo pagrindo.
- Nenaudojamą energijos stotį išjunkite.
- Įkraudami automobilio akumuliatorių arba pildydami rūgštį ir (arba) pildydami destiliuotą vandenį, būtinai užsidėkite apsauginius akinius ir mūvėkite rūgštims atsparias pirštines! Padidėjęs susižeidimo pavojus dėl edžios rūgšties!
- **Atsargiai!** Akumulatoriaus rūgštis yra edi. Ant odos arba drabužių užtiškusių rūgštį nedelsdami nuplaukite muiluotu vandeniu. Jei rūgštis pateko į akį, nedelsdami skalaukite ją vandeniu (15 min.) ir kreipkitės į gydytoją.
- Įkraunant automobilio akumuliatorių, draudžiama vilkėti sintetinius drabužius, kad dėl elektrostatinės iškrovos nesusidarytų žiežirbų.
- Dėmesio! Saugokitės liepsnos ir žiežirbų. Įkraunant išsiskiria sprogios dujos.
- Energijos stoties sudėtinės dalys, pvz., jungiklis ir saugiklis, gali sudaryti šviesos lanką ir sukelti žiežirbų. Pasirūpinkite geru garažo arba kitos patalpos vėdinimu.
- Dėmesio! Atsiradus aštriam dujų kvapui, kyla sprogimo pavojus. Neišjunkite prietaiso ir nenuimkite įkrovimo žnyplių. Nedelsdami gerai išvėdinkite patalpą. Kreipkitės į klientų

aptarnavimo specialistus, kad patikrintų automobilio akumuliatorių.

- Neįkraukite kelių akumuliatorių vienu metu.
- Neįkraukite akumuliatorių, kurių nebeįmanoma įkrauti.
- Laikykitės automobilio akumulatoriaus gamintojo nurodymų.
- Laikykitės automobilio gamintojo pastabų ir nurodymų dėl akumulatoriaus įkrovimo.

Įtampos transformatorius

- Prieš naudojimą būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją! Naudokite prietaisą tik taip, kaip nurodyta instrukcijoje. Kitoks naudojimas draudžiamas.
- Instrukciją gerai saugokite ir prireikus perduokite kitiems.
- Nenaudokite prietaiso drėgnoje aplinkoje.
- Neatidarykite prietaiso ir nelieskite dalių, kuriomis teka elektros srovė – **pavojinga gyvybei!**
- Nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Draudžiama naudoti prietaisą patalpose, kuriose laikomos užsiliepsnoti galinčios medžiagos (pvz., tirpikliai) arba naudojamos ar laikomos dujos.
- Šalia prietaiso nelaikykite greitai užsidegančių medžiagų arba dujų.
- Į prietaiso angas neikiškite svetimkūnių – elektros smūgio ir prietaiso pažeidimo pavojus.
- Neleiskite naudoti prietaiso vaikams arba asmenims, kurie vartoja vaistus arba yra neblaivūs.
- Techninę priežiūrą ir remontą gali atlikti tik įgaliotieji specialistai.
- Saugokite, kad ant prietaiso ar į jį nepatektų vandens arba kitokio skysčio – pavojinga gyvybei!
- Ilgiau naudojant prietaisą, gali įšilti korpusas. Pastatykite prietaisą taip, kad jis nebūtų šildomas papildomai.
- Vaikai arba pažeidžiami asmenys gali naudoti prietaisą tik prižiūrėti.
- Draudžiama žaisti su prietaisu vaikams.
- Pasirūpinkite, kad prietaisas stovėtų stabiliai. Prietaisą reikia pastatyti arba padėti taip, kad jis nenuvirstų arba nenukristų.
- Tiesdami elektros laidus per aštriakampes sienas, naudokite specialius pravedimo žiedelius.
- Prie elektrai pralaidžių medžiagų tiesiamus laidus gerai pritvirtinkite ir nesulenkite jų aštriu kampu.
- Netempkite už elektros laidų ir pasirūpinkite, kad jie nebūtų tempiami.
- 230 V laidus draudžiama tiesti kartu su 12 V nuolatinės srovės laidais viename tuščiame vamzdyje arba kabelio kanale.
- Gerai pritvirtinkite elektros laidus.
- Elektros laidus tieskite taip, kad nebūtų įmanoma už jų užkliūti ir kad jų pažeisti.



- Patikrinkite, ar pristatyto prietaiso būseną nepriekaištinga. Jei pastebėjote galimų pažeidimų, prietaiso neįjunkite.
- Niekada neuždenkite prietaiso. Oro įleidimo ir išleidimo angos visada turi būti atviros.
- Neįjunkite 230 V įtampos transformatoriaus išėjimo prie kito 230 V elektros energijos šaltinio.
- Įsijungiant integruotiems apsauginiams įrenginiams, prietaiso dalimis teka srovė.
- Laikykitės prijungto 230 V prietaiso saugos nurodymų.

Kompresorius

- Suspaustu oru nevalykite drabužių.
- Suspaustu oru nepūskite į žmones arba gyvūnus.
- Pasirūpinkite, kad vėdinimo angose nebūtų nešvarumų.
- Stenkitės, kad kompresorius neįtrauktų dulkių arba kitų nešvarumų.
- Nenaudokite kompresoriaus aukšto slėgio padangoms, pvz., sunkvežimių, traktorių arba priekabų.
- Jei norite pripūsti kelias padangas, prieš pradėdami pūsti kitą padangą, leiskite kompresoriui maždaug 20 min. atvėsti. Draudžiama naudoti prietaisą ilgiau nei 10 min. be pertraukos.

Svarbu!

- Sandariai energijos stoties švino gelio baterijai nereikia techninės priežiūros. Ji pateikta iš dalies įkrauta.
- Prieš naudojant energijos stotį pirmą kartą, būtina visiškai įkrauti jos akumuliatorių!
- Ilgesnį laiką nenaudojama energijos stotis išsikrauna automatiškai.
- Įkraudami akumuliatorių, naudokite tik pateiktą maitinimo šaltinį.
- Įspėjamasis trikampis neatitinka EEK standarto.

Utilizavimas

Baterijas gražinkite tik į specialias surinkimo vietas arba specialiųjų atliekų surinkimo vietas. Išsamesnės informacijos teiraukitės savo vietos Bendruomenėje.

Aplinkos apsauga

Atkreipkite dėmesį į tai, kad pakuotės medžiagos, panaudotos baterijos arba trūkumų turintys akumuliatoriai nėra buitinės atliekos. Juos tinkamai pašalinkite.

2. Prietaiso aprašymas (1–2 pav.)

1. Juodas pagalbinio užvedimo įrenginio laidas (-)
2. Pagalbinio užvedimo įrenginio įjungimo / išjungimo jungiklis
3. Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos rodmuo
4. Liečiamasis akumuliatoriaus įkrovimo lygio rodmuo
5. Plokščiasis 15 A saugiklis
6. Įkrovimo lizdas ir šviesos diodas
7. Apšvietimas
8. Priedų laikymo dėklas
9. Kompresoriaus slėgio rodmuo
10. Apšvietimo įjungimo / išjungimo jungiklis
11. Kompresoriaus įjungimo / išjungimo jungiklis
12. Cigarečių žiebtuvėlio kištukas
13. Įtampos transformatoriaus įjungimo / išjungimo jungiklis
14. Kištukinis 230 V lizdas
15. Raudonas pagalbinio užvedimo įrenginio laidas (+)
16. Įspėjamasis trikampis (integruotas)

Priedai (3 pav.)

20. Spiralinė oro žarna
21. Ilgas adapteris
22. Trumpas adapteris
23. Kamuolio adapteris
24. Plokščiasis saugiklis
25. Dviračio vožtuvo adapteris
26. 230 V kroviklis
27. Automobilio adapterio laidas

3. Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas tinka kaip pagalbinis 12 V starterių akumuliatorių (rūgštinių švino akumuliatorių) užvedimo įrenginys, kai nepakanka akumuliatoriaus energijos; jį galima naudoti 12 V prietaisams, kurių didžiausia srovė yra 15 A, prie cigarečių žiebtuvėlio lizdo prijungti. Būtinai laikykitės prijungiamo prietaiso naudojimo instrukcijos reikalavimų. Integruotu 12 V automatinio kompresoriumi galima pripūsti automobilių, motociklų ir dviračių padangas, nedidelius vandens kamuolius, mažus pripučiamus čiužinius ir pan.

Įtampos transformatorius skirtas tik 12 V nuolatinei srovei pakeisti iš integruoto startinio akumuliatoriaus į 230 V / 50 Hz modifikuotą kintamąją srovę. Kadangi prietaisas nedaug sveria ir yra kompaktiškas, jį galima naudoti lengvuosiuose automobiliuose, kemperiuose ir pan. Prietaiso išėjimo įtampa atitinka buitinę įtampą.

Įtampos transformatoriai puikiai tinka elektros prietaisams pvz., nešiojamiesiems kompiuteriams, žaidimo pultams, garso prietaisams, maitinti arba pvz., mobiliams telefonams arba kompiuteriams, įkrauti. Būtinai laikykitės prijungiamo prietaiso naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų dėl prijungimo prie modifikuoto sinuso įtampos transformatorių.

Prietaisas netinka talpiniams prietaisams, valdymo ir reguliavimo įrenginiams.

Prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį. Kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Turėkite omenyje, kad mūsų prietaisai dėl jų konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Nepriimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir pagal panašią paskirtį.

4. Techniniai duomenys

| | |
|------------------------------|---|
| Akumulatorius | 12 V (17 Ah) |
| Išėjimo įtampa (didž. srovė) | 12V (15 A), naudojant vieną cigarečių žiebtuvėlio kištuką |

Maitinimo šaltinis

| | |
|----------|------------------------------|
| Įėjimas | vardinė įtampa 230 V ~ 50 Hz |
| Išėjimas | išėjimo įtampa 15 V DC |
| | vardinė srovė 1000 mA |
| | nominalioji galia 15 VA |

| | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Apšvietimas | 12 šviesos diodų |
| Kompresorius | daugiausia 18 bar |
| Pagalbinis užvedimo įrenginys | 12 V (daugiausia 600 A (3 s)) |

Inverteris

| | |
|---|--------------------------------|
| Įėjimo įtampa | 12 V DC |
| Didžiausia išėjimo galia (25 ms) | 200 W |
| Išėjimo galia (maždaug 25 min.) | 100 W |
| Pastovi išėjimo galia (maždaug 90 min.) | 80 W |
| Išėjimo įtampa | 230 V |
| Išėjimo dažnis | 50 Hz modifikuota sinuso banga |

| | |
|---|------------------|
| Didžiausias poveikio lygis | 90 proc. |
| Tuščiosios eigos srovė | 400 mA |
| Įėjimo įtampa | > 10,5 V; < 15 V |
| Naudojimo aplinkos temperatūra | 0 °C - + 40 °C |
| Perkaitimo signalas (signalas išjungimas) | 55 °C +/- 5 °C |
| Paleidimo iš naujo temperatūra (automatinė) | 30 °C +/- 5 °C |

5. Energijos stoties įkrovimas (1 pav.)

(**Dėmesio!** Nustatykite, kad visų jungiklių padėtis būtų „0“.)

Pastaba: palietus liečiamąjį mygtuką (4), šviesos diodai (3) rodo įmontuoto akumulatoriaus įkrovimo būseną (žalia – įkrautas, raudona – išsikrovęs).

5.1. Energijos stoties įkrovimas, naudojant maitinimo šaltinį

1. Pateikto maitinimo šaltinio jungiamąjį laidą prijunkite prie akumulatoriaus įkrovimo lizdo (6).
2. Maitinimo šaltinį įkiškite į 230 V / 50 Hz kištukinį lizdą. Šviečia šviesos diodas.

5.2. Energijos stoties įkrovimas, naudojant automobilio adapterio laidą

Energijos stotį galite įkrauti, naudodami automobilio cigarečių žiebtuvėlį.

DĖMESIO: energijos stoties laidas įkraunamas maždaug iki 12 V. Įkrauti turėtumėte tik važiuodami, nes išsikrauna automobilio akumulatorius.

Neužveskite automobilio, neatjungę automobilio adapterio nuo cigarečių žiebtuvėlio.

Pateikto automobilio adapterio 12 V kištuką įkiškite į kitą energijos stoties įkrovimo lizdo „(6)“ galą.

6. Išėjimai

12 V išėjimas per cigarečių žiebtuvėlio jungtį Daugiausia 15 amperų

- 12 V išėjimą (1 pav., 12 padėtis) galima apkrauti daugiausia 15 A, t. y. galite naudoti daugiausia 15 A.
- Todėl, kad pernelyg neapkrautumėte energijos stoties, laikykitės prijungiamo prietaiso galios ir įtampos reikšmių. Jei prijungiamo prietaiso duomenų nežinote, didžiausią įtampą galite labai paprastai apskaičiuoti.



Skaičiavimo pavyzdys
Prijungiamas prietaisas 12 V / 50 W
Srovė 50 W / 12 V = 4,17 A

- Pateiktą cigarečių žiebtuvėlio laidą galite naudoti tinkamam prietaisui prijungti.
- Jei norite naudoti 12 V išėjimą, nuimkite apsauginį dangtelį ir prijunkite pageidaujamą prietaisą.

Kad pernelyg neapkrautumėte energijos stoties, atkreipkite dėmesį į maitintino prietaiso įtampos ir elektros srovės reikšmes. Pernelyg apkrautas prietaisas gali sugesti.

Pagalbinio užvedimo įrenginio laido įjungimo / išjungimo jungiklį (2) nustatykite į padėtį „0“.

7. Apšvietimo valdymas

Jei norite įjungti apšvietimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

Apšvietimas (1 pav. / 7 padėtis), įjungiamas arba išjungiamas jungikliu (1 pav. / 10 padėtis).

8. Pagalbinis automobilio užvedimo įrenginys

- Įkrovimo laidas su žnyplėmis yra prietaiso šone.
- Neatjunkite nenaudojamo įkrovimo laido nuo prietaiso.
- Dėmesio! Palietus žnyples kyla trumpojo sujungimo pavojus.
- Energijos stotį galite naudoti tik iš dalies išsikrovusiam automobilio akumuliatoriui kaip pagalbinis užvedimo įrenginys. Tai reiškia, kad automobilio akumuliatoriui galite tiekti tik ribotą kiekį energijos.
- **Visiškai išsikrovusiam akumuliatoriui energijos stotis netinka!**

Siekiant apsaugoti nuo netyčinio trumpojo sujungimo, prijungus automobilio akumuliatorių prie automobilio dalių, gnybtai yra izoliuoti. Labai saugokitės trumpojo sujungimo.

Energijos stoties pagalbinis užvedimo įrenginys – tai puiki pagalbinė priemonė, kai nesiseka užvesti automobilio, nes nepakanka akumuliatoriaus energijos.

Norėtume atkreipti dėmesį į tai, kad standartinę transporto priemonių įrangą sudaro įvairūs elektronikos įrenginiai (pvz., stabdžių antiblokavimo ir

ASR sistemos, įpurškimo siurblys, automobilio kompiuteris ir automobilio telefonas). Padidinus užvedimo įtampą ir pasiekus didžiausias įtampos reikšmes užvedant automobilį gali būti pažeisti elektroniniai įrenginiai. Pagalbinio užvedimo įrenginio padarytos žalos neįmanoma atlyginti taikant atsakomybę už gaminius. Laikykitės automobilio, radijo, automobilio telefono ir kitų prietaisų naudojimo instrukcijos nurodymų.

Dėmesio! Pagalbinio užvedimo funkcija galite naudotis tik tada, kai energijos stotis visiškai įkrauta.

Energijos kaip pagalbinio užvedimo įtaiso naudojimas

1. Prijunkite raudoną energijos stoties laidą (+) prie teigiamo automobilio akumuliatoriaus gnybto (+).
2. Prijunkite juodą energijos laidą (-) prie transporto priemonės žeminimo sistemos, pvz., žeminimo juostos arba kitos tuščios cilindro bloko vietos, kuo toliau nuo akumuliatoriaus, kad neužsidegtų galinčios susidaryti sprogios dujos.
3. Pagalbinio užvedimo įrenginio naudojimo metu jungiklis (1 pav. / 2 padėtis) turi būti nustatytas į padėtį „ON“.
4. Įjunkite degimą ir palaukite maždaug 5 min. **NEUŽVESKITE!**
5. Prijungę energijos stotį, galite bandyti užvesti motorą. Atkreipkite dėmesį į tai, kad užvedimo bandymas neturi trukti ilgiau nei 3 sek. nes užvedant teka labai aukštos įtampos srovė.
6. Pirmiausia atjunkite žnyples nuo žeminimo juostos (minusio poliaus).
7. Tada atjunkite pagalbinio užvedimo įrenginio laidą nuo plusinio automobilio akumuliatoriaus poliaus (+).
8. Po šio bandymo užvesti energijos stotį būtina iš naujo įkrauti.

9. Akumuliatoriaus būsenos patikra (1 pav.)

Šviesos diodai (3) rodo informaciją apie įmontuoto akumuliatoriaus įkrovos būseną. Spustelėjus liečiamąjį mygtuką (4), užsidega žalias arba raudonas šviesos diodas.

Raudona

Akumuliatorius yra išsikrovęs. Tokia būsena gali būti, pvz., pasinaudojus pagalbinio užvedimo funkcija. Akumuliatorių būtina įkrauti. Jei prietaisas naudojamas toliau neįkrovus, gali sugesti akumuliatorius. Kad nesutrumpėtų akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė, net ir nenaudojamą akumuliatorių reikėtų įkrauti kas 3–5 mėnesius.

10. 12 voltų kompresorius

10.1. Padangų pūtimas

Pastaba! Oro slėgio matuokliu patikrinkite tikrąjį padangos slėgį. Būtinai laikykitės automobilio naudojimo instrukcijos nurodymų dėl padangų pūtimo.

1. Nuimkite vožtuvo dangtelį nuo vožtuvo.
2. Atidarykite priedų laikymo dėklą ir prijunkite spiralinę žarną prie kompresoriaus žarnos.
3. Prisukite spiralinės žarnos prijungimo dalį prie automobilio padangos vožtuvo.

10.2. Oro čiužinių ir pan. pūtimas

Dėmesio! Dėl medžiagų, iš kurių pagaminti oro čiužiniai, guminės valtyės ir panašūs gaminiai, neįmanoma nurodyti tikslaus oro spaudimo. Todėl būkite atsargūs ir nepripūskite šių daiktų per stipriai, kad nesprogtų.

- Išsirinkite tinkamą adapterį ir užsukite jį ant oro žarnos prijungimo dalies.

10.3. Kompresoriaus naudojimas

Dėmesio! Prieš pradėdami naudoti kompresorių, perskaitykite 1 punkto skyrių „Svarbūs nurodymai“. Po 10 min. kompresoriaus veikimo būtina padaryti 20 min. atvėsimo pertrauką.

- Prieš įjungdami, patikrinkite slėgio manometrą (1 pav. / 9 padėtis).
- Jei norite įjungti, įjungimo / išjungimo jungiklį nustatykite į padėtį „I“ (1 pav. / 11 padėtis).
- Jei norite išjungti, įjungimo / išjungimo jungiklį nustatykite į padėtį „0“ (1 pav. / 11 padėtis).

11. Įtampos transformatorius

11.1. Paruošimas darbui

- Prieš prijungdami įtampos transformatorių, įsitikinkite, kad duomenų lentelės įrašai atitinka prijungiamo 230 V prietaiso tinklo duomenis.
- Prieš reguliuodami 230 V prietaisą, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

Nurodymai

- Atkreipkite dėmesį į nurodytas išėjimo ir didžiausios išėjimo galios (paleidimo galios) reikšmes. Draudžiama prijungti prietaisus, kuriems reikia didesnės galios.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad prietaisams, turintiems elektros variklį (pvz., gražtas), reikia daug didesnės užvedimo galios nei nurodyta duomenų lentelėje. Todėl įtampos transformatorių būtina įjungti ir išjungti kelis kartus. Jei prijungtas 230 V prietaisas vis tiek

neužsiveda, jo neįmanoma naudoti dėl didelės užvedimo galios.

- Prie kiekvieno lizdo galima prijungti tik vieną 230 V prietaisą.
- Draudžiama naudoti kištukinių lizdų grupės.

Ypatybės

- **Apsauga nuo per didelės įtampos ir trumpojo sujungimo**
- **Apsauga nuo per mažos įtampos**
- **Apsauga nuo perkaitimo**
- **Akustinis signalas**

11.2. Valdymas

11.2.1. Įtampos transformatoriaus įjungimas ir išjungimas

- Jei norite įjungti, nustatykite, kad įjungimo / išjungimo jungiklio (2 pav. / 13 padėtis) padėtis būtų „įjungta“ (I). Šviečia raudonas šviesos diodas, įtampos transformatorius yra įjungtas ir paruoštas naudoti.
- Jei norite išjungti, nustatykite, kad įjungimo / išjungimo jungiklio padėtis būtų „išjungta“ (0). Raudonas šviesos diodas užgęsta, įtampos transformatorius išjungtas.

11.2.2. Išsijungimas sutrikimo atveju

Įtampos transformatorius išsijungia automatiškai, jei:

- įėjimo įtampa mažesnė nei 10–10,5 V
- prietaisas perkaista.

Šiais atvejais išjunkite prietaisą, naudodami įjungimo / išjungimo jungiklį ir atjunkite prijungtą 230 V prietaisą. Patikrinkite, ar atviros visos ventiliacinės angos ir, palaukę maždaug 10 min., vėl įjunkite įtampos transformatorių.

12. Techninis aptarnavimas ir priežiūra

- Prieš visus valymo ir techninės priežiūros darbus būtina visiškai išjungti energijos šaltį ir atjungti nuo prietaiso visus prijungimus.
- Valydami paviršių, naudokite tik minkštą sausą skudurėlį; nenaudokite stiprių tirpiklių. Jei būtinai reikia, nešvarumus galite pašalinti šiek tiek sudrėkintu skudurėliu.

13. Remontas

Atsiradus gedimams, prietaisą gali tikrinti tik įgalotas specialistas arba klientų aptarnavimo tarnyba.



14. Atsarginių dalių užsakymas

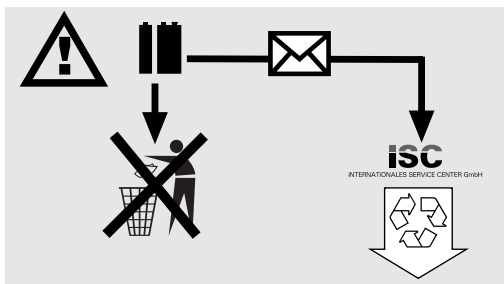
Užsakant atsargines dalis reikia nurodyti tokius duomenis:

- prietaiso tipą,
- prietaiso prekės numerį,
- prietaiso identifikacinį numerį ir
- reikiamos dalies atsarginės detalės numerį.

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite svetainėje www.isc-gmbh.info

15. Utilizavimas

Prietaisą, priedus ir įpakavimą reikia perduoti aplinkai saugiam atliekų perdirbimui. Plastikines dalys pažymėtos, kad jas būtų galima perdirbti pagal pobūdį.



Akumuliatorių ir akumuliatorių elektros prietaisų sudėtyje yra aplinkai žalingų medžiagų. „Einhell“ akumuliatorių prietaisų nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Prietaisui sugedus ar susidėvėjus, išimkite akumulatorius ir išsiųskite juos arba, jeigu jie neatskiriami, visą prietaisą adresu: iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Vokietija. Gamintojas užtikrins tinkamą atliekų tvarkymą ir šalinimą.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformite suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformita secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydava nasledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego poniej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwnei την ακλουθη συμfρωση σύμφωνα με την Οδηγa EK και τα πρτυπα για το προϊον
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sledecu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 слeдующим удостоверяется, что слeдующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
 rn ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aada aıklanan uygunluu belirtir
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Energiestation A-ES 1700 + Netzteil NG-A-ES 1700 (AlphaTools)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) P = kW; L/Ø = cm Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 61558-1; EN 61558-2-6; EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3

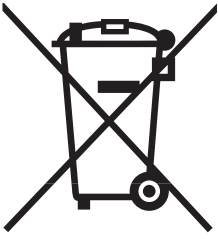
Landau/Isar, den 09.03.2010

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 08
 Art.-No.: 10.912.31 I.-No.: 11010
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: 1091230-43-4155050-08
 Documents registrar: Josef Landauer
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓢ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓢ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓕ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓖ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓗ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertaras i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓧ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

Ⓧ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓧ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓧ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓢ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓢ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓢ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forsikringsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Ⓢ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hverrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Ⓥ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

ⓔ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamiste tele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Ⓥ Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - grąžinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negrąžinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

IS

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

N

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

LV

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

E

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

LT

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

H

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FI

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓒ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓒ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓒ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓒ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓒ Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantiid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvausuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciakérdésben megadott cím alatt található szervízzolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
 2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir.
- Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
 4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arzısı garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiliðri segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), níðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendava dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja nepriekaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.

Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Kad būtų įvykdyti Jūsų garantiniai reikalavimai, prašome atsiųsti defektuotą produktą nemokamu paštu, arba prašome kreiptis į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

| | |
|--|------------------------|
| 1 | |
| www.isc-gmbh.info | |
| 2 Name: | Retouren-Nr. iSC: |
| Strasse / Nr.: | Telefon: |
| PLZ | Mobil: |
| Ort | |
| 3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): | Art-Nr.: |
| | I-Nr.: |
| Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich. | |
| 4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> | Kaufbeleg-Nr. / Datum: |
| 1 Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen | |